



Dunker

14-17-20

MANUEL DE L'USAGE EMPLOI ET ENTRETIEN
GEBRUIKERS HANDLEIDING BESTUREN ONDERHOUD

FRANÇAIS
PAG. 1

NEDERLANDS
SEITE 75

CATALOGUE
DES PIÈCES



Www.os-group.it
e-mail info@os-group.com

Cod.1672409101
Ed. 01/2003

MANUEL DE L'UTILISATEUR UTILISATION ET ENTRETIEN*Dunker***INDEX**

• CERTIFICAT DE GARANTIE	4
• CHECKLIST	7
• COMMANDES DE PIECES DETACHEES	9
• DESCRIPTION DE LA MACHINE	10
• IDENTIFICATION DE LA MACHINE	10
• DONNEES TECHNIQUES	11
• TRANSPORT	12
• CONDITIONS POUR L'UTILISAT. DE LA MACHINE	13
• INTERDICTIONS	13
• POSITION ADHESIFS	14
• SIGNIFICATION DES SYMBOLES	15
• LA SECURITE	20
• DESCRIZIONE E POSIZIONE DEI COMANDI	21
• ILLUSTRATION DES COMMANDES	27
• DESCRIPTION DES INSTRUMENTS DE CONTROLE	30
• UTILISATION	33
• RÈGLES IMPORTANTES POUR UNE UTILISATION CORRECTE DU CHAR MÉLANGEUR	35
• PHASE DE TRAVAIL	36
• ENTRETIEN	38
• RÉGLAGE ET GRAISSAGE DE L'EMBRAYAGE	64
• PROBLEMES ET REMEDES	68

Bien que ce manuel contienne des informations mises à jour, il peut y avoir des petites différences entre les caractéristiques de votre machine et celles indiquées dans ce livret.

Si vous relevez des fautes d'impression, des indications peu claires ou si vous avez un quelconque doute, veuillez vous adresser à votre fournisseur.

ou directement:

(A REMPLIR PAR LE FOURNISSEUR)

**MANUEL DE L'USAGER
EMPLOI ET ENTRETIEN**

© 1995 by STORTI INTERNATIONAL S.p.A

1ère édition, Janvier 1997

2ère édition, Janvier 2003

Tous droits réservés.

**Défense de reproduction ou diffusion de ce
manuel sauf autorisation**

écrite de la Société STORTI S.p.A

Imprimé en ITALIE

AUTORE: STORTI OTTORINO

IMPRESSION: Graphic Technique di Tonelli Gianni - via Montemezzi, 10 - 37164 Povegliano V.se - VERONA

ANEE ET LIEU PUBLICATION: 01.2003 - Belfiore (VR)

TITRE: MANUEL DE L'UTILISATEUR UTILISATION ET ENTRETIEN

Vous avez choisi la Société STORTI et nous vous remercions pour la confiance que vous nous accordez. Nous sommes heureux de vous compter parmi nos plus fidèles clients.

Le nouveau **DUNKER** est un chariot hâcheur-mélangeur construit avec la technique et les équipements les plus modernes, qui vous donnera entière satisfaction dans votre travail quotidien. Avant d'utiliser la machine, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel "UTILISATION ET ENTRETIEN" afin de connaître parfaitement votre chariot hâcheur-mélangeur.

En plus des informations concernant l'utilisation de la machine, ce manuel contient des instructions importantes sur l'entretien et la mise en service, afin de garantir votre sécurité et l'efficacité totale de la machine.

Si vous avez des problèmes ou des questions à poser au sujet de votre hâcheuse-mélangeuse, veuillez-vous adresser à votre concessionnaire ou prenez contact avec votre importateur **STORTI**. Si vous avez des questions ou des suggestions, elles sont les bienvenues.

Pour l'amélioration de nos rapports, nous vous prions de bien vouloir nous renvoyer le "Certificat de Garantie" dûment rempli. Nous vous rappelons également que la garantie ne rentrera en vigueur qu'après réception de notre part du certificat.

Certains de votre collaboration et de l'entière satisfaction que vous procurera l'utilisation de cette machine, nous vous souhaitons une bonne lecture et un bon travail.

Remplir entièrement
le bulletin.
Le détacher et l'envoyer
soit par courrier, soit par
fax (+39/45/6149006)



**La tecnologia che
alimenta la qualità**

Francatura a carico
del destinatario da
addebitarsi sul conto di
credito speciale n° 154
presso l'Agenzia P.T.
di 37050 - Belfiore -
Aut. Filiale di Verona
n° 8138/2 del 29/04/96

Alla spettabile

STORTI INTERNATIONAL S.p.A
C.P. 10
37050 BELFIORE (VR) - ITALY

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie est reconnue, sauf accords écrits différents, pour une période de 12 mois à partir de la date de livraison, et dans les limites de l'Etat italien.

Pour les pièces qui ne sont pas fabriquées par la Société **STORTI**, la garantie est limitée aux conditions accordées par le fournisseur.

Pendant la période de garantie, le remplacement de toutes les pièces défectueuses dûes au matériel ou au travail, sera gratuit selon l'avis de notre Bureau Technique. Les constatations de défauts et de leurs causes devront être effectuées à notre usine de Belfiore - VR - via Castelletto 10.

Les frais pour d'éventuelles inspections, effectuées par la Société **STORTI**, les frais de transport et d'emballage des pièces à réparer ou à remplacer, ainsi que la main d'œuvre pour leur montage sont à la charge de l'acheteur.

La garantie n'est pas valable si certaines pièces sont réparées ou remplacées par d'autres qui ne sont pas d'origine ou en cas d'interventions non prévues sur le manuel et effectuées sans notre autorisation.

La garantie ne comprend pas les pièces qui, par leur nature ou leur destination, sont sujettes à détérioration, usure ou mauvais entretien.

L'acheteur ne peut en aucun cas demander de dédomma-gements de quelques façons que ce soit.

Le client est obligé de vérifier que, au moment de la livraison, la machine soit conforme aux qualités requises par le contrat et n'ait subi aucun dommage pendant le transport. Dans ce cas-là, elle ne doit pas être utilisée et la Société **STORTI** ou le fournisseur doit être informé dans les 6 jours qui suivent.

BULLETTIN DE GARANTIE

Dunker

N° de Matricule _____

Date _____ m³ _____

J'ai reçu et lu le "Manuel Utilisation et Entretien"

Signature _____

NOM _____

Tél. _____ Age _____

Adresse _____

J'autorise la Maison STORTI S.p.A à saisir mes données dans ses listes. Aux termes de l'art. 13 de la loi 675/96, je pourrai accéder à mes données, en demander la modification ou l'annulation à n'importe quel moment.

DONNEES STATISTIQUES

Têtes de bétail Engrais N° _____

Lait N° _____

Noter de 1 à 10, les valeurs suivantes selon l'influence qu'elles ont eu dans l'achat de la machine:

___ Qualité du produit _____ Qualité de travail

___ Aspect _____ Fiabilité

___ Facilité d'emploi _____ Prix

___ Vitesse de travail _____

___ Service après-vente _____

Remplir entièrement le bulletin.
Le détacher et l'envoyer soit par courrier, soit par fax (+39/45/6149006)

REFERENCES AU TEXTE DE LA LOI 626/94

LA PREVENTION CONTRE LES ACCIDENTS COMMENCE ICI

- Consulter le livret d'instructions avant toute opération à effectuer.

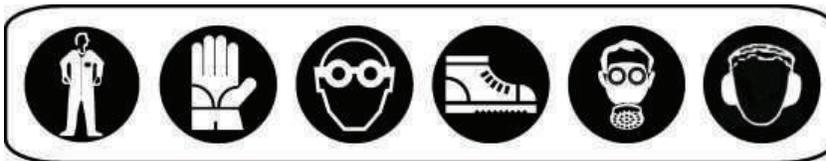


- Interpréter correctement la signification des pictogrammes apposés sur la machine, dans le but de sensibiliser et d'avertir l'opérateur des dangers existant pendant l'utilisation de la machine.

EX : LE PANNEAU CI-APRES EST UN SIGNAL DE DANGER. Il indique une zone ou un organe de la machine qui peut provoquer de graves **ACCIDENTS** OU LA **MORT**.



- Utiliser les DPI (Dispositifs de Protection Individuels) (ART. 44 ALINEA 2 du D.L. 626/94).



COMBINAISON
GANTS
LUNETTES
CHAUSSURES DE PROTECTION
MASQUE
CASQUE

- Il est interdit d'enlever ou de modifier sans autorisation les dispositifs de sécurité ou de signalisation ou de contrôle (ART. 5 ALINEA 2 alinéa e du D.L. 626/94).

IMPORTANT :

Les réparations ou les remplacements de composants par des pièces non originales entraînent la déchéance de la marque de conformité CE et du droit de garantie.

CHECKLIST

PRE-LIVRAISON

Avant que la machine soit livrée au client final, IL FAUT effectuer les vérifications décrites ci-dessous. Le marquage sur l'espace réservé signifie que le contrôle a été effectué.

- Vérifier que suite au transport il n'y a pas de parties endommagées, manquantes ou hors de leur siège
- Vérifier que toutes les vis sont dans leur siège et correctement fixées.
- Vérifier que les parties oléodynamiques ne sont pas endommagées (pertes d'huile, tuyaux défectueux, connexions non appropriées,...).
- Vérifier que l'huile du groupe réducteur de mélange, dans le réducteur de la fraise et dans le réservoir est à niveau (refaire éventuellement le niveau comme indiqué sur le tableau de la **page 58**).
- Vérifier que les chaînes et les organes avec graisseur spécial ont été correctement graissés (comme spécifié sur le tableau de la **page 39**).
- Vérifier le serrage des écrous des roues, en contrôlant aussi la pression de gonflage (comme spécifié sur le tableau de la **page 41 -45**).
- Vérifier que toutes les protections et les adhésifs concernant la SECURITE sont en place et correctement fixés.
- Vérifier que le modèle et le numéro d'immatriculation correspondent à la plaquette comme décrit à la **page 9 et 10** que la machine est conforme à la commande du client.
- Vérifier les protections du cardan (elles doivent être libres et ne pas tourner avec l'arbre).
- Vérifier que tous les organes en mouvement (chaînes, tapis de déchargement, vis sans fin,) sont bien réglés et peuvent tourner librement.
- Vérifier que les organes de coupe de la vis sans fin centrale sont réglés (**comme décrit à la page 47 - 48**).

Relier ensuite la machine à un tracteur ayant une puissance appropriée conformément aux Données Technique de la page 11, et commencer le cycle d'essai en vérifiant que le nombre de tours au cardan est 540 max.

Je confirme que les vérifications de pré-vente ont été effectuées sur la machine conformément aux prescriptions ci-dessus.

Signature du concessionnaire / agent

Date

LIVRAISON

La liste des contrôles suivant DOIT être vérifiée avec le client AU MOMENT de la livraison de la machine. Le marquage sur l'espace réservé signifie que le contrôle a été effectué.

- Vérifier avec le client que la machine est conforme à la commande.
- Remettre au client le "Manuel d'utilisation et d'entretien" et expliquer à ce dernier ainsi qu'à tous ses opérateurs le fonctionnement de la machine AVANT la mise en fonction.
- Elucider et revoir avec le client toutes les informations concernant la SECURITE décrites dans le manuel.
- Elucider et revoir avec le client toutes les protections de sécurité et le fonctionnement des commandes.
- Elucider et revoir avec le client les "REGLES IMPORTANTES POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT DU CHAR MELANGEUR" comme décrit à la **page 35**.
- Elucider et revoir avec le client l'entretien de routine devant être effectué pour prolonger la durabilité de la machine (comme spécifié sur le tableau de la **page 38**).
- Elucider et revoir avec le client l'utilisation de la machine en suivant les descriptions de la **page 33**.
- Elucider et revoir avec le client la partie du manuel concernant les problèmes et les éventuels remèdes comme spécifié à la **page 68**.
- Elucider et revoir avec le client les éventuels manuels d'informations supplémentaires comme par exemple celui qui concerne l'instrument de pesage.
- Remplir cette fiche d'enregistrement client et l'expédier à la société Storti International.

Je confirme que les informations concernant la machine m'ont été clairement expliquées au moment de la livraison de la machine.

Modèle machine

Numéro d'immatriculation

Signature du Client

Date de livraison de la machine



CHECKLIST
PRE-LIVRAISON

Avant que la machine soit livrée au client final, IL FAUT effectuer les vérifications décrites ci-dessous.

Le marquage sur l'espace réservé signifie que le contrôle a été effectué.

- Vérifier que suite au transport il n'y a pas de parties endommagées, manquantes ou hors de leur siège
- Vérifier que toutes les vis sont dans leur siège et correctement fixées.
- Vérifier que les parties oléodynamiques ne sont pas endommagées (pertes d'huile, tuyaux défectueux, connexions non appropriées,...).
- Vérifier que l'huile du groupe réducteur de mélange, dans le réducteur de la fraise et dans le réservoir est à niveau (refaire éventuellement le niveau comme indiqué sur le tableau de la **page 58**).
- Vérifier que les chaînes et les organes avec graisseur spécial ont été correctement graissés (comme spécifié sur le tableau de la **page 39**).
- Vérifier le serrage des écrous des roues, en contrôlant aussi la pression de gonflage (**comme spécifié sur le tableau de la page 41 et 45**).
- Vérifier que toutes les protections et les adhésifs concernant la SECURITE sont en place et correctement fixés.
- Vérifier que le modèle et le numéro d'immatriculation correspondent à la plaquette comme décrit à la **page 9 et 10** que la machine est conforme à la commande du client.
- Vérifier les protections du cardan (elles doivent être libres et ne pas tourner avec l'arbre).
- Vérifier que tous les organes en mouvement (chaînes, tapis de déchargement, vis sans fin,) sont bien réglés et peuvent tourner librement.
- Vérifier que les organes de coupe de la vis sans fin centra-les sont réglés (**comme décrit à la page 47 - 48**).

Relier ensuite la machine à un tracteur ayant une puissance appropriée conformément aux Données Techniques de la page 11, et commencer le cycle d'essai en vérifiant que le nombre de tours au cardan est 540 max.

Je confirme que les vérifications de pré-vente ont été effectuées sur la machine conformément aux prescriptions ci-dessus.

Signature du concessionnaire / agent

Date

CONSEGNA

La liste des contrôles suivant DOIT être vérifiée avec le client AU MOMENT de la livraison de la machine.

Le marquage sur l'espace réservé signifie que le contrôle a été effectué.

- Vérifier avec le client que la machine est conforme à la commande.
- Remettre au client le "Manuel d'utilisation et d'entretien" et expliquer à ce dernier ainsi qu'à tous ses opérateurs le fonctionnement de la machine AVANT la mise en fonction.
- Elucider et revoir avec le client toutes les informations concernant la SECURITE décrites dans le manuel.
- Elucider et revoir avec le client toutes les protections de sécurité et le fonctionnement des commandes.
- Elucider et revoir avec le client les "REGLES IMPORTANTES POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT DU CHAR MELANGEUR" comme décrit à la **page 109**.
- Elucider et revoir avec le client l'entretien de routine devant être effectué pour prolonger la durabilité de la machine (comme spécifié sur le tableau de la **page 112**).
- Elucider et revoir avec le client l'utilisation de la machine en suivant les descriptions de la **page 107**.
- Elucider et revoir avec le client la partie du manuel concernant les problèmes et les éventuels remèdes comme spécifié à la **page 68**.
- Elucider et revoir avec le client les éventuels manuels d'informations supplémentaires comme par exemple celui qui concerne l'instrument de pesage.
- Remplir cette fiche d'enregistrement client et l'expédier à la société Storti International.

Je confirme que les informations concernant la machine m'ont été clairement expliquées au moment de la livraison de la machine.

Modèle machine

Numéro d'immatriculation

Signature du Client

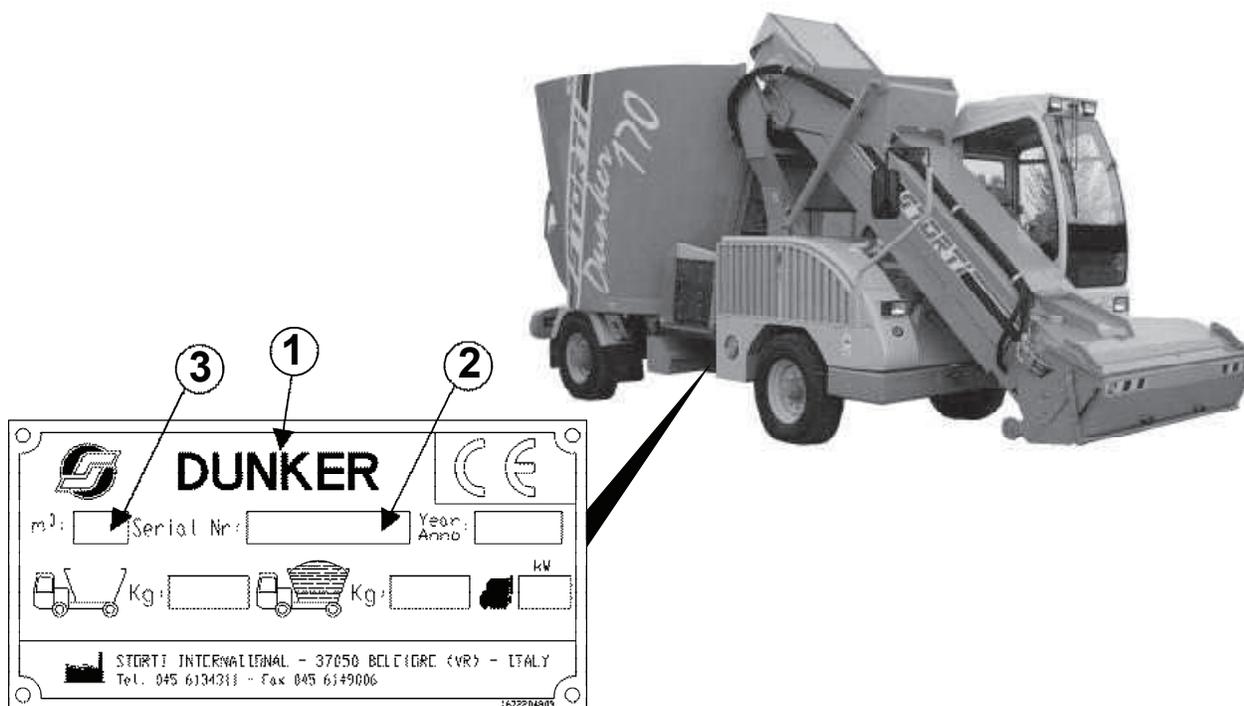
Date de livraison de la machine

PIECES DE RECHANGE

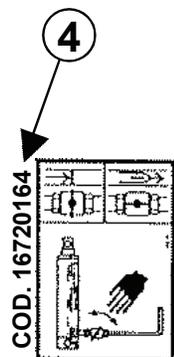
REGLES A SUIVRE POUR UNE COMMANDE

Pour faciliter la recherche en entrepôt et l'expédition des pièces de rechange, nous prions nos clients de suivre les instructions suivantes et de toujours indiquer:

- **Modèle (1) et numéro de matricule (2) de la machine.** Il est estampillé sur la plaque qui se trouve sur le côté avant droit de la mélangeuse. Sans numéro de matricule, il est impossible d'expédier les commandes.
- **Capacité de machine en m³ (3).**
- **Code (4) et description.**
- **Nombre de pièces demandées.**
- **Raison sociale et adresse exacte du Client** et indication éventuelle du lieu de livraison.
- **Moyen d'expédition souhaité** (faute d'indication à ce sujet, la Société **STORTI** se réserve le droit de choisir le moyen de transport le plus approprié).



PAR EXEMPLE



OBLIGATION: fermer le robinet pour bloquer le cylindre avant d'effectuer toutes interventions sur la machine.

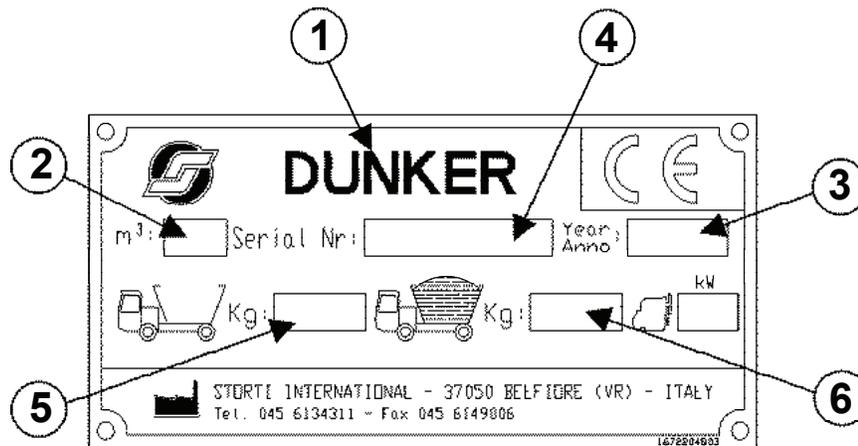
DESCRIPTION DE LA MACHINE

Le **DUNKER** est une machine destinée à l'alimentation zootechnique. Il a pour fonction de charger et de mé-langer entre eux différents produits pour la préparation d'un composé adapté à l'alimentation du bétail.

Il se compose essentiellement de trois groupes bien distincts:

- **GRUPE FRAISANT** qui a pour fonction de charger les aliments à l'intérieur de la mélangeuse.
- **CAISSE MELANGEUSE** qui, grâce à la vis, mélange les aliments entre eux et décharge le produit ainsi obtenu dans les mangeoires.
- **GRUPE DE L'AUTOMOTRICE**, châssis, cabine avec les roues et les organes permettant les mouvements et le transfert.

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

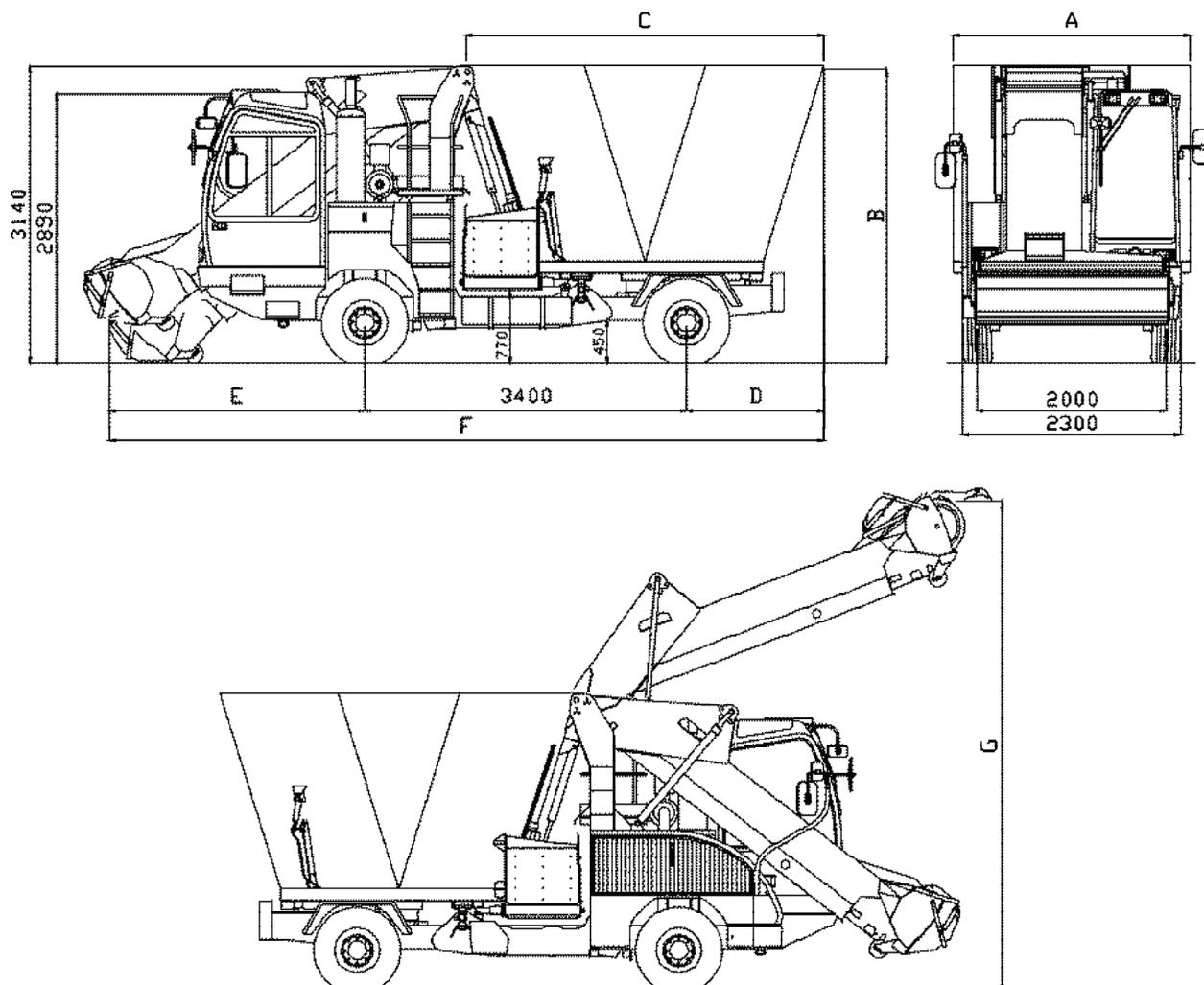


- 1) Modèle de la machine
- 2) Cubage intérieur de la caisse
- 3) Numéro de série progressif
- 4) Année de fabrication
- 5) Poids total à vide avec toutes les options
- 6) Poids total admis

IMPORTANT:

- La portée est calculée selon la vitesse maximale de la machine sur une surface plane et résistante.
Si l'on doit se déplacer sur une surface irrégulière, il faut réduire considérablement la vitesse.
- Le bruit maximal, mesuré selon la norme EN 1553: 1994 (à vide et avec la cabine fermée) est le suivant:

Bruit:	82,3 dB(A)	- oreille chauffeur
Vibrations:	0,14 m/s ²	- siege chauffeur
	0,90 m/s ²	- volant di conduite

DONNEES TECHNIQUES DUNKER


AUTOMOTRICE VERTICALE	RAYON DE BRAQUAGE	A	B	C	D	E	F	G	Poids
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kg
DUNKER 12 m ³	6380	2500	2900	3630	1380	2705	7480	5185	9450
DUNKER 14 m ³	6380	2500	3150	3780	1450	2705	7555	5185	9560
DUNKER 17 m ³	6380	2900	3270	3950	1550	2725	7675	5305	9700
DUNKER 20 m ³	6380	2900	3570	4130	1640	2725	7765	5305	9900

Poids totale à pleine charge à 15.000 kg sur une surface plane et résistante.

Ces données peuvent être modifiées pour des améliorations techniques. Par conséquent, elles n'ont aucun effet sur la livraison. La Société **STORTI** se réserve le droit d'adopter, à n'importe quel moment, des modifications ou des améliorations dans le projet et dans la réalisation des pièces sans être obligée d'introduire ces modifications sur les modèles fabriqués précédemment.

TRANSPORT

SOULEVEMENT

Si l'on doit soulever la machine, il faut utiliser les crochets du châssis fraise et la barre **(A)** pour fixer la caisse.

PROCÉDURE DE CHARGEMENT

Si la machine n'est pas homologuée, son transfert sur voie publique doit être effectué sur un moyen de transport.

ATTENTION : utiliser des moyens de transport pouvant supporter le poids de la machine.

Suivre les indications du schéma reporté ci-dessous et effectuer les opérations avec des équipements appropriés en fonction du poids reporté sur la plaque d'identification.

1. Prendre la machine à l'entrepôt et la transporter dans la zone de chargement.
2. S'approcher des plateaux de chargement du moyen de transport.
3. Vérifier que personne ne se trouve à proximité du lieu de travail.
4. Contrôler l'efficacité du plan d'appui et la disponibilité de l'espace tout autour de la zone de chargement.
5. Monter dans la cabine et commencer la manœuvre de chargement.
6. Ancrer la machine comme cela est reporté ci-après :
 - LE BRAS FRAISANT en position de repos, appuyé à terre.
 - LE MOTEUR doit être éteint.
 - LE LEVIER DE COMMANDE en position de repos.
 - LES PROTECTIONS de la fraise baissées.
 - LES VITRES ET LA PORTE de la cabine fermées.
 - LES CLES de contact enlevées du tableau de bord.
 - LES COINS sous les 4 roues.
 - LE FREIN de stationnement: enclenché.
 - L'INTERRUPTEUR de la batterie sur OFF (désactivé).

La machine doit être solidement ancrée sur la surface de chargement en utilisant les attaches prévues à cet effet.

7. Contrôler que le chauffeur a bien fixé le chariot au camion (fig. B).
8. Faire sortir le camion de la zone de chargement en vérifiant que personne ne se trouve à proximité.

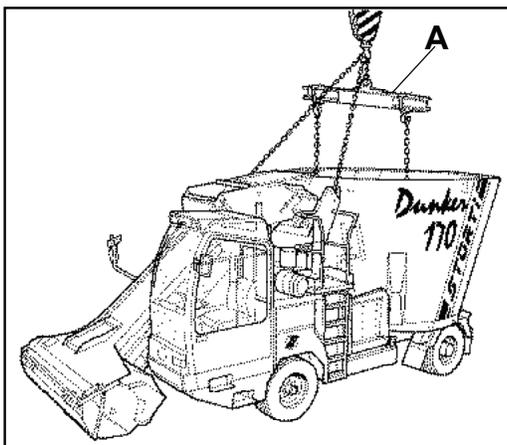


Fig. A

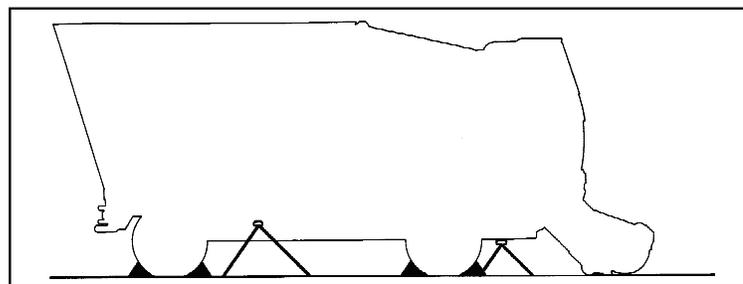


Fig. B

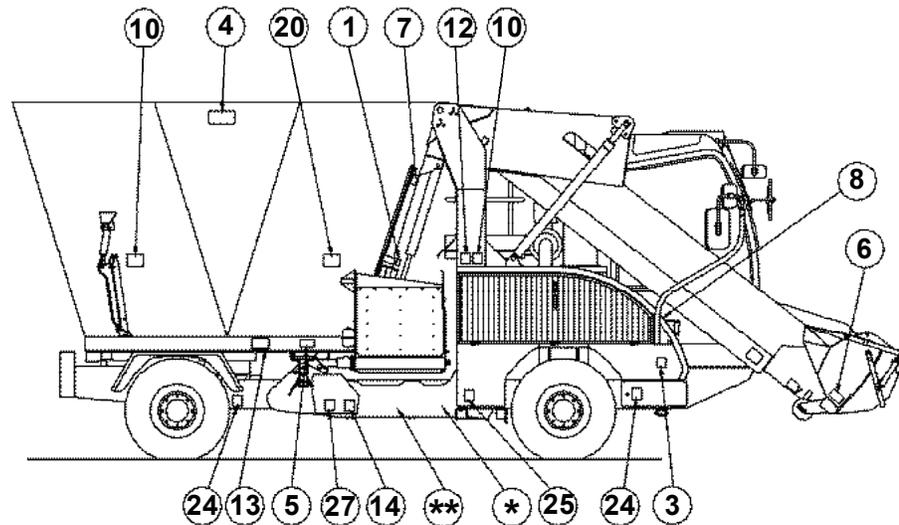
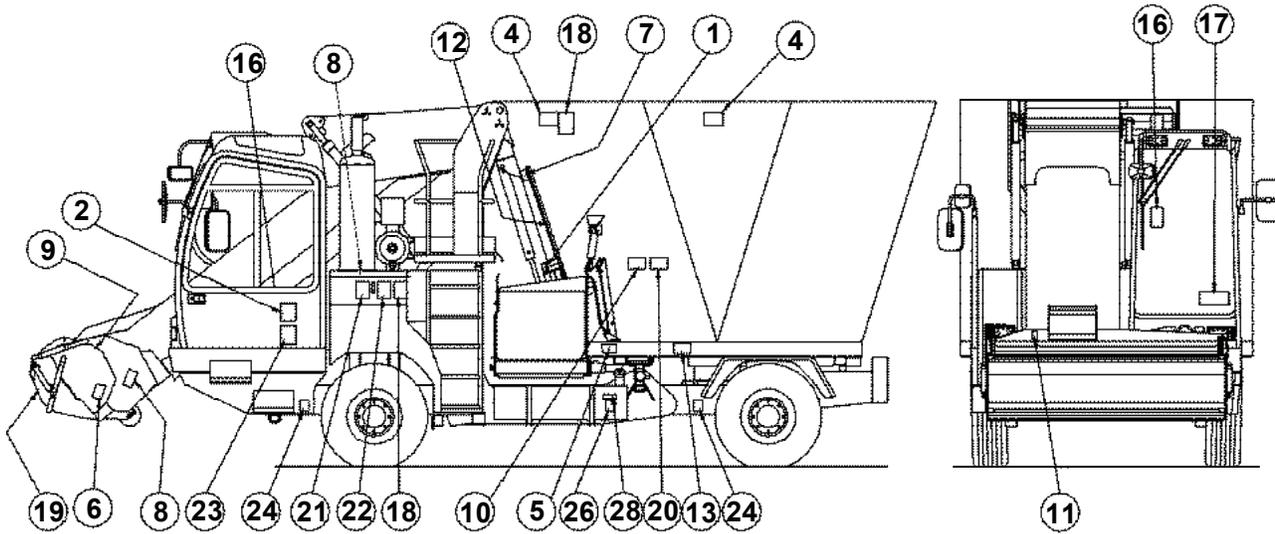
CONDITIONS POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

- Lire attentivement et entièrement le présent manuel, avant de mettre en route la machine.
- Vérifier que les protections soient en ordre et que les adhésifs descriptifs soient parfaitement lisibles avant d'utiliser la machine.
- Se familiariser avec les commandes, essayer chaque levier et contrôler leur fonction selon la description contenue dans ce manuel.
- La machine a été élaborée et fabriquée **UNIQUEMENT** pour le dessilage, le découpage, le mélange et la distribution de produits destinés à l'alimentation zootechnique.
- La machine doit être commandée par un seul opérateur, compétent et majeur, assis au poste de conduite du tracteur.
- L'introduction d'aliments sans l'utilisation de la fraise doit être effectuée uniquement par le haut, avec d'autres équipements appropriés afin de garantir une distance de sécurité à l'opérateur de la machine (vis, pelles caoutchoutées, chargeurs, etc...).
- Avant d'utiliser la machine, l'opérateur doit s'assurer qu'il n'y ait personne derrière ni près de la machine (aire de travail). Il est obligé de s'arrêter en cas d'un éventuel danger.
- L'opérateur ne doit pas utiliser la machine en cas d'indisposition, fatigue, ivresse ou après avoir utilisé des drogues.
- L'opérateur doit contrôler que les produits à employer ne contiennent aucun corps étranger (pierres, fers, etc.) qui pourrait nuire aux personnes, à la machine elle-même et, par conséquent, aux animaux à nourrir.
- La machine doit être utilisée à l'intérieur de l'exploitation sur des surfaces planes et résistantes, avec l'espace suffisant pour travailler dans de bonnes conditions de visibilité et de sécurité.
- Nettoyer la machine des éventuels résidus de paille sèche ou autres produits et ne pas l'utiliser pendant quelques jours afin d'éliminer l'humidité acide.

INTERDICTIONS

- **DEFENSE** d'utiliser la machine comme moyen de transport de personnes, animaux et/ou objets.
- **DEFENSE** d'utiliser la machine comme moyen de soulèvement ou de grimper sur le bras fraisant.
Pour regarder à l'intérieur de la mélangeuse, utiliser uniquement la petit échelle.
- **DEFENSE** de stationner sur le marche-pied lorsque la machine est en mouvement.
- **DEFENSE** d'entrer dans le caisse mélangeuse et d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit sans avoir enlevé la clé de contact et décroché l'interrupteur de la batterie.
Il est en tout cas nécessaire de se faire assister de l'extérieur par une autre personne.
- **DEFENSE** de stationner près de la fraise, dans les zones de projection du produit haché ou sur la masse du produit ensilé.
- **DEFENSE** d'intervenir sur les coffres de protection et sur les plaques d'avertissement de la machine ou de les détacher.
- **DEFENSE** de modifier, même partiellement, n'importe quelle pièce de la machine.
- **DEFENSE** d'utiliser des pièces détachées qui ne seraient pas d'origine.
(Voir aussi "**CERTIFICAT DE GARANTIE**")

POSITION DES ADHESIFS



- *** Identificatieplaatje
- **** Serienummer
- 5** Seulement avec une trémie supplémentaire

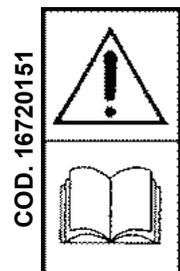
1 Les références de ces dessins correspondent au numéro en haut à droite des symboles dans les pages suivantes.

N.B.: Si certains adhésifs de sécurité venaient à se détériorer, il faut immédiatement les remplacer.
N.B.: Pour commander des adhésifs de remplacement, voir le code à côté de chaque adhésifs.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES



- ① **DANGER:** indique une zone ou un organe de la machine qui peut provoquer de graves dommages, voire la mort.



- ② **DANGER:** consulter le manuel d'instructions avant d'effectuer n'importe quelle opération.



- ③ **DANGER:** ne pas s'approcher de la fraise ou stationner en-dessous.



- ④ **DANGER:** défense de travailler en position plus haute que la machine.



- ⑤ **DANGER:** ne pas s'approcher du tapis de déchargement.



- ⑥ **DANGER:** possibilité d'écrasement.



⑦ **DANGER:** ne pas nettoyer la machine pendant le fonctionnement.



⑧ **ATTENTION:** organes en mouvement.
OBLIGATION: refermer les carters par les vis après chaque intervention.



⑨ **DANGER:** faire attention aux lignes électriques.



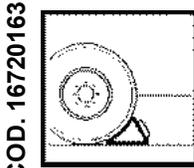
⑩ **DANGER:** possibilité d'écrasement des mains.



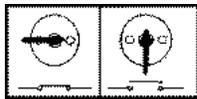
⑪ **DANGER:** fermer la protection.



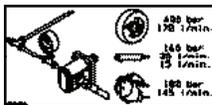
- ⑫ **OBLIGATION:** fermer le robinet pour bloquer le cylindre avant d'effectuer des interventions sur la machine.



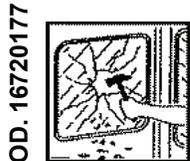
- ⑬ Bloquer les roues par les coins quand la machine est arrêtée.



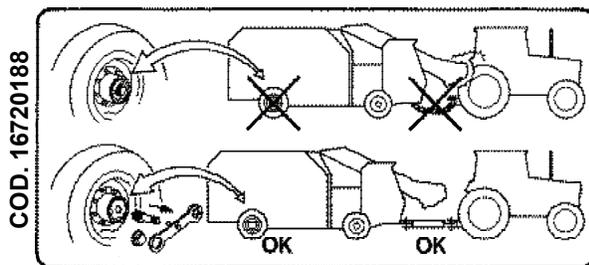
- ⑭ Interrupteur du circuit électrique branché à la batterie.



- ⑮ Graduation de la pression de l'installation oléodynamique.



- ⑯ Utiliser le marteau pour briser la vitre en cas de nécessité.



- ⑰ **OBLIGATION:** Pendant la traction, enlever les pignons des réducteurs et utiliser la barre.



- ⑱ **OBLIGATION:** Ne pas stationner sur le marche-pied lorsque la machine est en mouvement.



19 Stop rotor fraise.



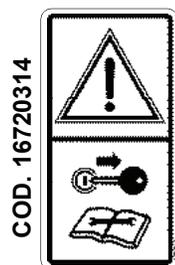
20 **DANGER** : il est interdit de toucher les organes en mouvement.



21 **OBLIGATION** : utiliser les protections anti-bruit.

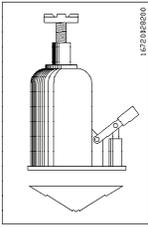


22 **OBLIGATION** : utiliser les protections anti-poussières.



23 **ATTENTION** : couper l'alimentation pour effectuer l'entretien.

COD. 16720282



24 VÉRIN POUR SOULÈVEMENT.

COD. 16720320



25 VIDANGE HUILE

COD. 16720319



26 INFLAMMABILITÉ

COD. 16720321



27 ATTENTION LIQUIDES CORROSIFS

COD. 16720194



28 DIESEL

DISPOSITIFS DE SECURITE

- 1) Extincteur
- 2) Marteau
- 3) Coins
- 4) Livrets d'instruction
- 5) Pièces détachées fournies avec la machine

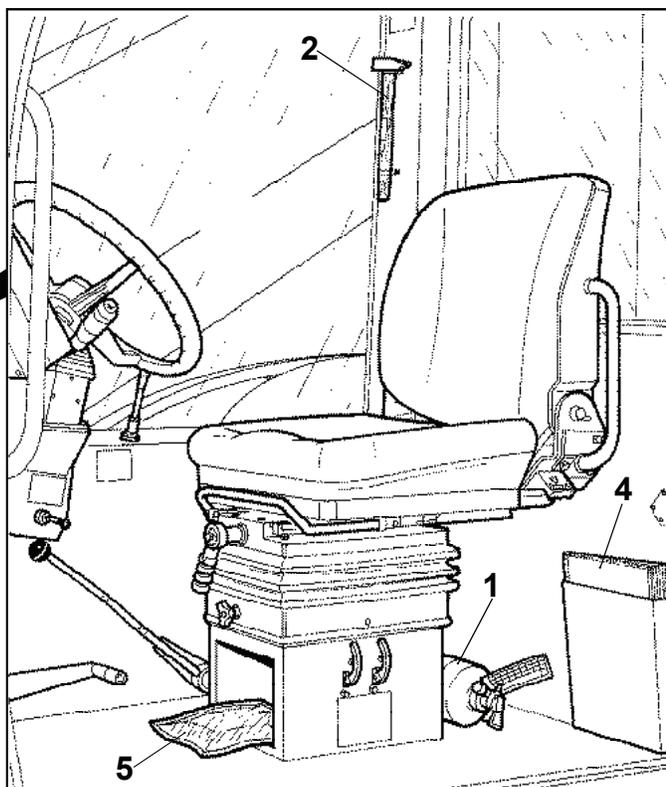


FIG. 1

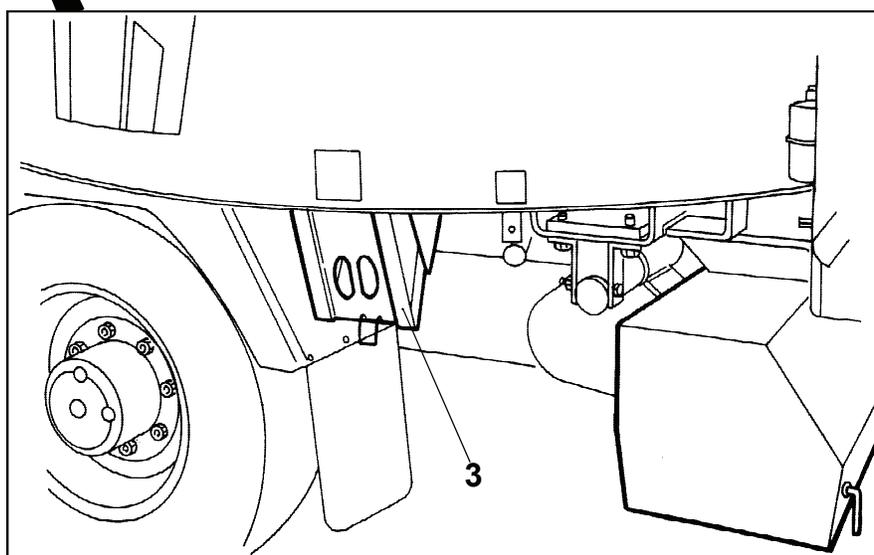


FIG. 2

DESCRIPTION ET POSITION DES COMMANDE

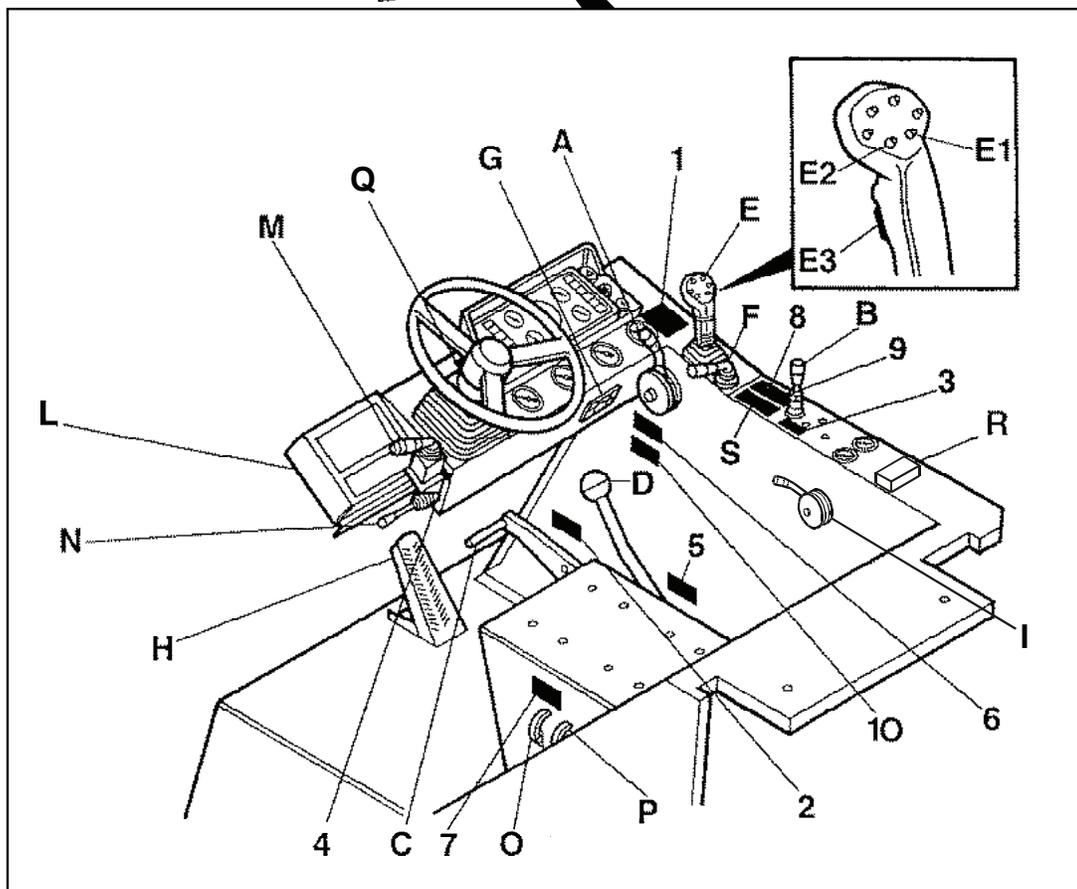
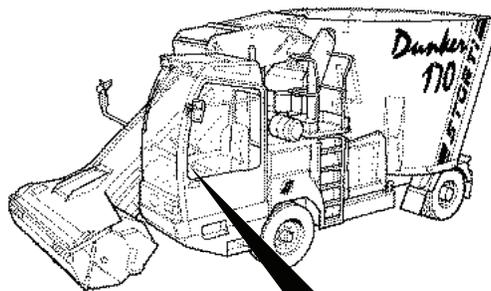


FIG. 3

A ACCELERATEUR

B FREIN DE STATIONNEMENT

Arrière: enclenché

Avant: libre

Il agit sur les roues arrières et il est de type NEGATIF. Ce genre de frein bloque automatiquement la machine quand le moteur est éteint.

EN CAS DE TRACTION, il est indispensable de débloquer les roues en enlevant le pignon de raccordement du réducteur et en utilisant la clé prévue à cet effet et les vis fournies avec la machine (**Fig. 4 - Pag. 22**).

C PEDALE DE DEPLACEMENT

Baisser pour avancer. Lever pour reculer. Toujours actionner la commande doucement et éviter absolument toute inversion rapide du sens de la marche.

Un signal sonore indique la marche arrière de la machine.

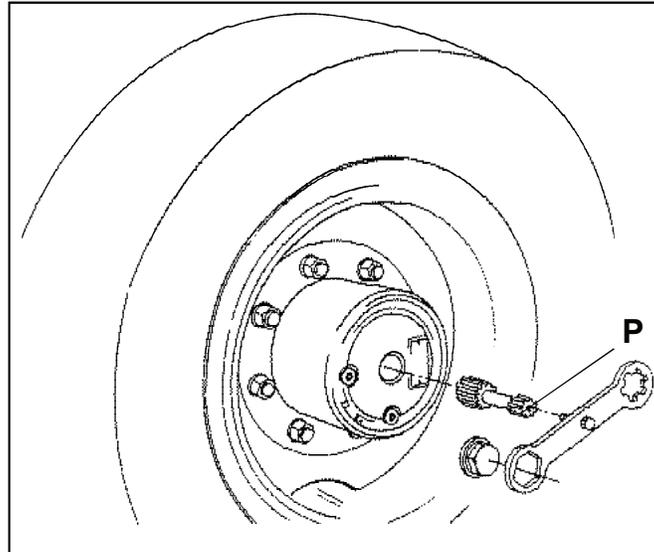


FIG. 4

D LEVIER D'EMBRAYAGE

Lever pour embrayer. Baisser pour débrayer.

Le levier commande un embrayage à "point mort", il faut donc toujours tirer avec précision le levier jusqu'en fin de course et entendre le déclic d'accrochage sur le levier (Pos. B - Fig. 5). Sinon, il faut vérifier la fluidité des pivots, graisser éventuellement ou contrôler le réglage interne des disques (voir p. 59).

IMPORTANT: Contrôler que le levier, tombé après le débrayage, tombe librement par effet de son poids vers le bas (Pos. A - Fig. 5) d'environ 15 degrés. Dans le cas contraire, contrôler et graisser comme décrit.

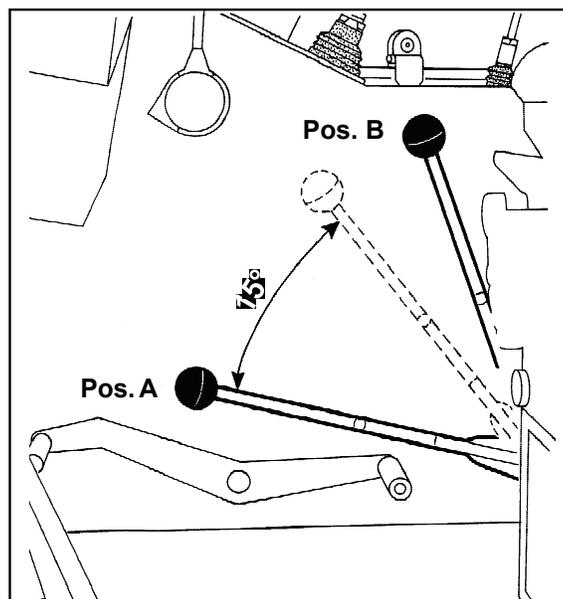


FIG. 5

E LEVIER MULTIFONCTIONS

Avant: abaissement de la fraise avec réglage progressif de la vitesse de descente.

Arrière: soulèvement de la fraise.

Droite: désinsertion des contre-couteaux.

Gauche:insertion des contre-couteaux.

BOUTONS DE SELECTION SUR LA POIGNEE**MULTIFONCTIONS:**

E1)Rotation de la fraise.

1 click - voyant vert: rotation vers le haut de la fraise.

1 click - aucun voyant: arrêt.

1 click - voyant rouge: rotation vers le bas de la fraise.

E2)Sélection du sens de rotation du tapis de chargement.

1 click - voyant vert: pour charger.

1 click - aucune voyant: arrêt.

1 click - voyant rouge: pour l'inversion.

Sélectionner le sens de rotation avant de mettre en marche la fraise.

E3)Bouton de mise en marche de la fraise et du tapis.

ATTENTION: Ce bouton commande en même temps la mise en marche de la fraise et du tapis. Lorsque l'on inverse la rotation de la fraise, le sens de rotation du tapis reste celui sélectionné par le bouton N°2.

F COMMANDE DU DECHARGEMENT

Avant: mise en marche du tapis de déchargement à gauche.

Bas: fermeture de la porte.

Haut: ouverture de la porte.

Arrière:mise en marche du tapis de déchargement à droite.

G BOITE DE FUSIBLES SERVICES

(voir pag. 32)

H PEDALE DU FREIN AVANT

Appuyer pour freiner.

Il agit sur les roues avant.

I BLOCAGE DIFFERENTIEL (Option)

Tenir le bouton appuyé (un voyant jaune s'allume également) pour l'activer. Relâcher le bouton (extinction du voyant jaune) pour le désactiver.

L INSTRUMENT POUR SYSTEME DE PESEUSE

(voir le manuel concerné).

M LEVIER MULTIFONCTIONS DISPOSITIF D'ECLAIRAGE**N LEVIER CHANGEMENT VITESSE DE LA VIS**

Avant: deuxième vitesse (rapide)

Arrière: première vitesse (lente)

O LEVIER OUVERTURE DU COFFRE AVANT

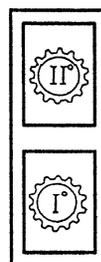
Tirer pour ouvrir.

P LEVIER OUVERTURE COFFRE LATERAL

Tirer pour ouvrir.

Q VOYANT DE CONTROLE DE LA VITESSE

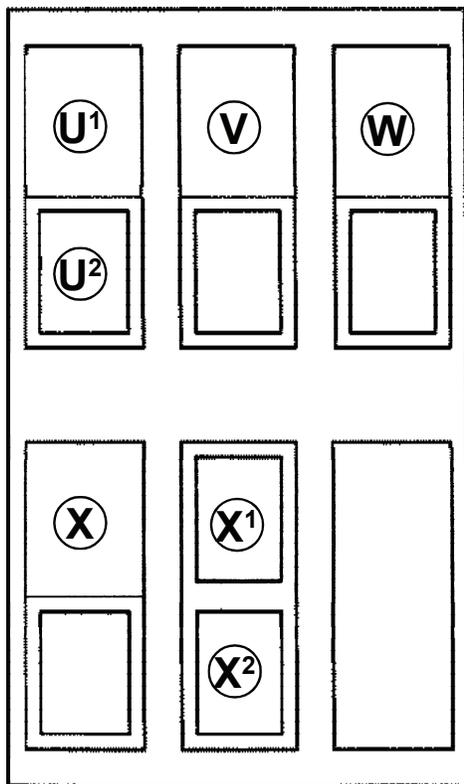
Voyant I°:**Voyant II°:** deuxième vitesse vis sélectionnée.



R CUTTER ACTIVE



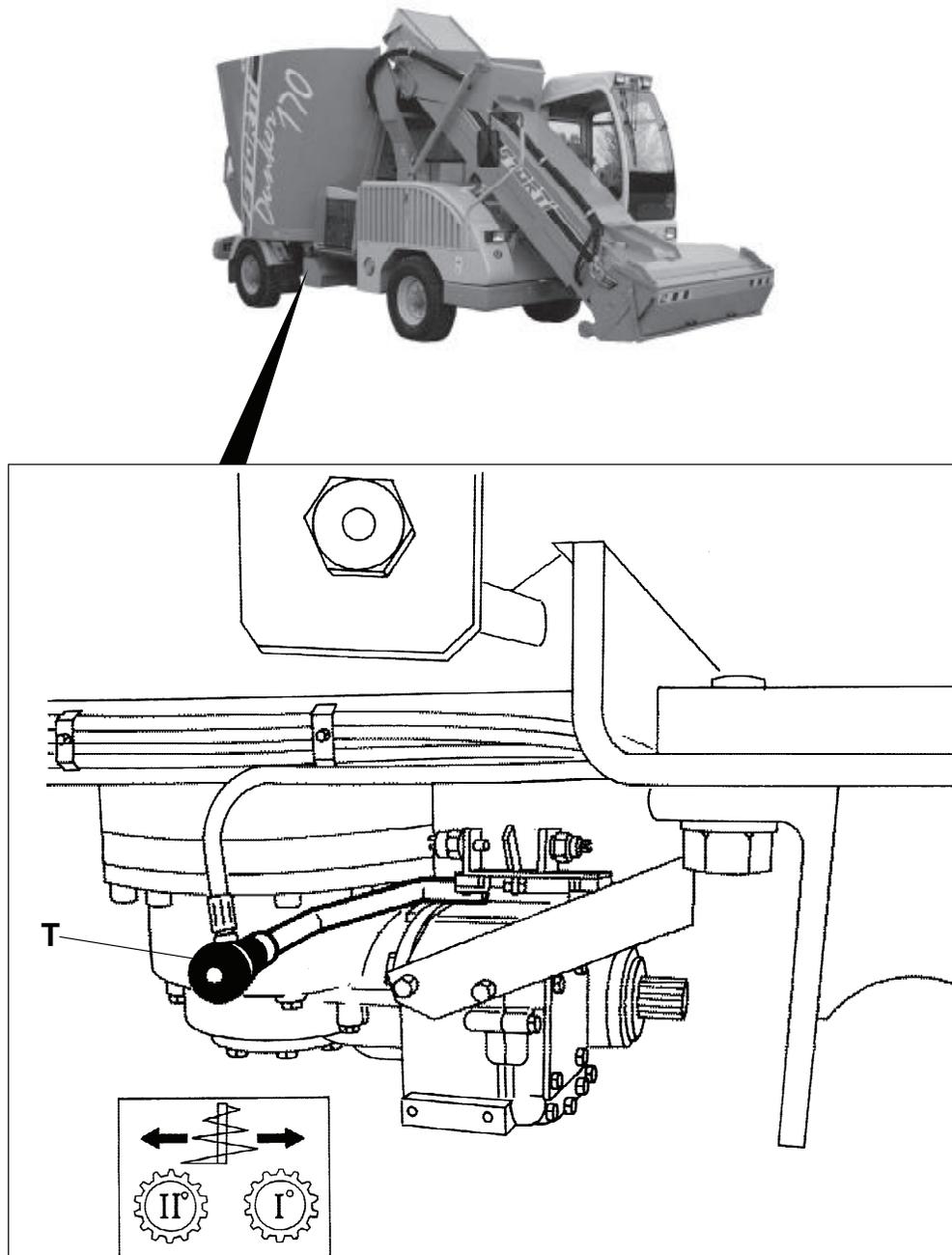
COMMANDES OPTIONS SUPPLEMENTAIRES (Pos. S - Fig. 3 - Pag. 21)



- U** BOUTON OUVERTURE - FERMETURE TAPIS SUPPLEMENTAIRE:
 U¹: tenir appuyé pour arrêter le tapis supplémentaire.
 U²: tenir appuyé pour mettre en marche le tapis supplémentaire.
- V** BOUTON DE MISE EN MARCHE TAPIS DE LA TREMIE SUPPLEMENTAIRE:
 Appuyer une fois pour actionner le tapis.
 Appuyer une seconde fois pour arrêter le tapis.
- X** BOUTON OUVERTURE- FERMETURE PORTE SUPPLEMENTAIRE:
 Voyant rouge X¹ allumé: porte arrière ouverte.
 Voyant rouge X² allumé: porte arrière fermée.
- W** INTERRUPTEUR LIMITATION DE VITESSE
 Voyant vert allumé: Cela nous permet d'obtenir la limitation de la vitesse et un freinage hydraulique maximal.
 On doit **obligatoirement** faire cette sélection lors des fortes descentes.

LEVIER A MAIN DE CHANGEMENT

Le levier de changement (**T - Fig.6**) est à utiliser pour une position au point mort du changement (lorsque l'on n'est pas sûr de la commande de la cabine) et en cas de non fonctionnement de la commande hydraulique.

**FIG. 6**

GROUPE DE CHAUFFAGE

La cabine est pourvue de chauffage avec ventilation à deux vitesses. Pour actionner le chauffage et régler la température, il faut agir sur le levier (L)* et sur l'interrupteur (I) pour sélectionner la vitesse souhaitée.

Ces deux commandes sont situées au plafond de la cabine. L'orientation de l'air peut être modifiée en tournant les voies d'aération (B) afin d'enlever la buée des vitres.

Pour le changement de l'air, il faut ouvrir les voies d'aération (C - Fig. 7). Ne pas oublier que, pour un bon fonctionnement, il faut garder le filtre, placé en haut derrière la cabine, propre (Pos. D - Fig. 8).

Les interrupteurs re-starts, (F), (G) et (N) ont respectivement pour fonction de mettre en marche les essuies-glaces, d'allumer les feux de travail et de laver la vitre.

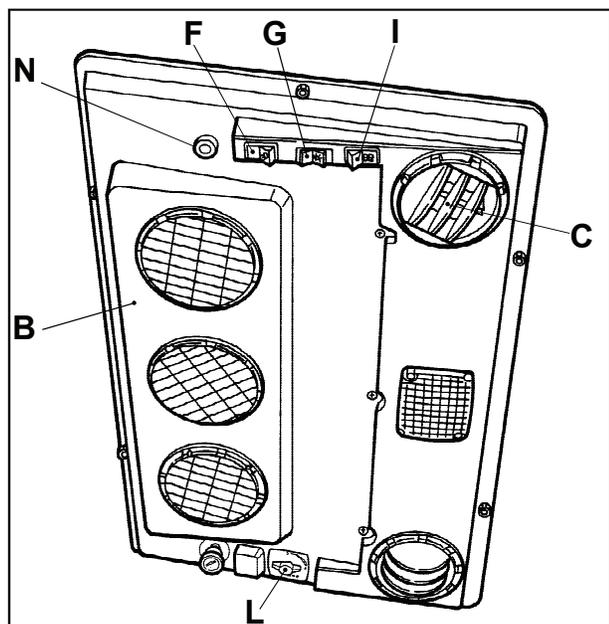


FIG. 7

* A = OUVERT
B = FERME

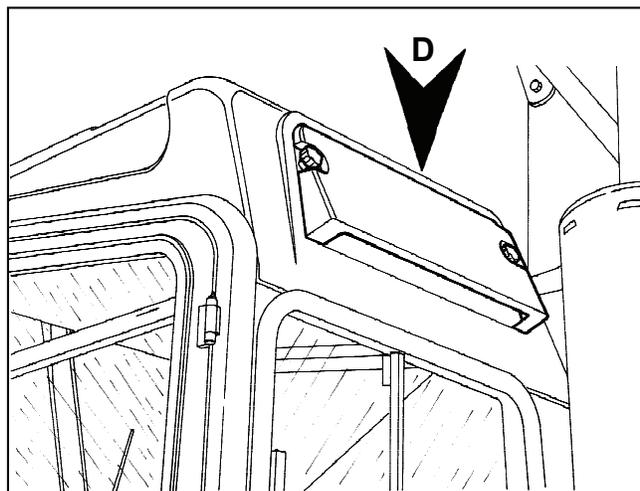


FIG. 8

LIQUIDE DES ESSUIES-GLACES

Le réservoir d'eau de nettoyage des vitres est situé derrière la cabine à l'intérieur du capot latéral gauche.

Il faut de temps en temps vérifier qu'il y a du liquide pour l'essuie-glace à l'intérieur du réservoir approprié (A - Fig.9).

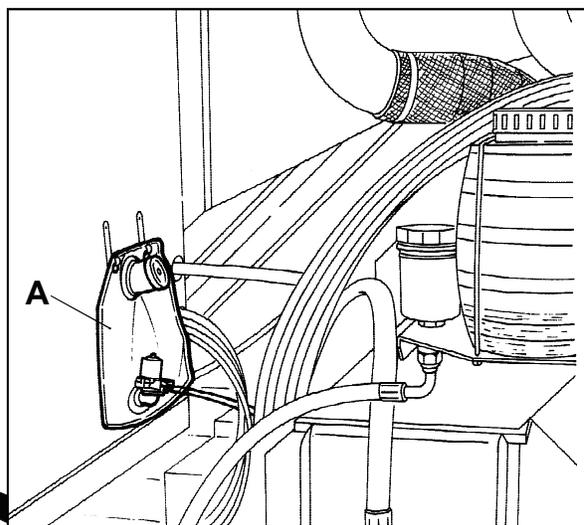
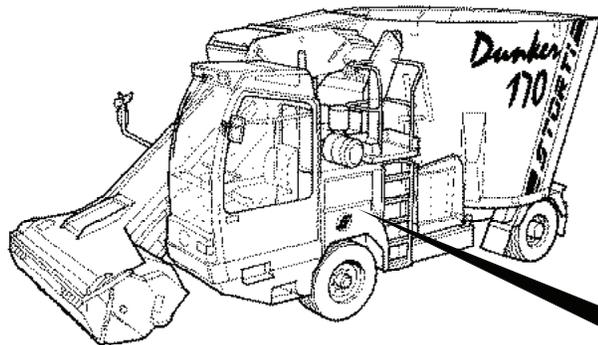
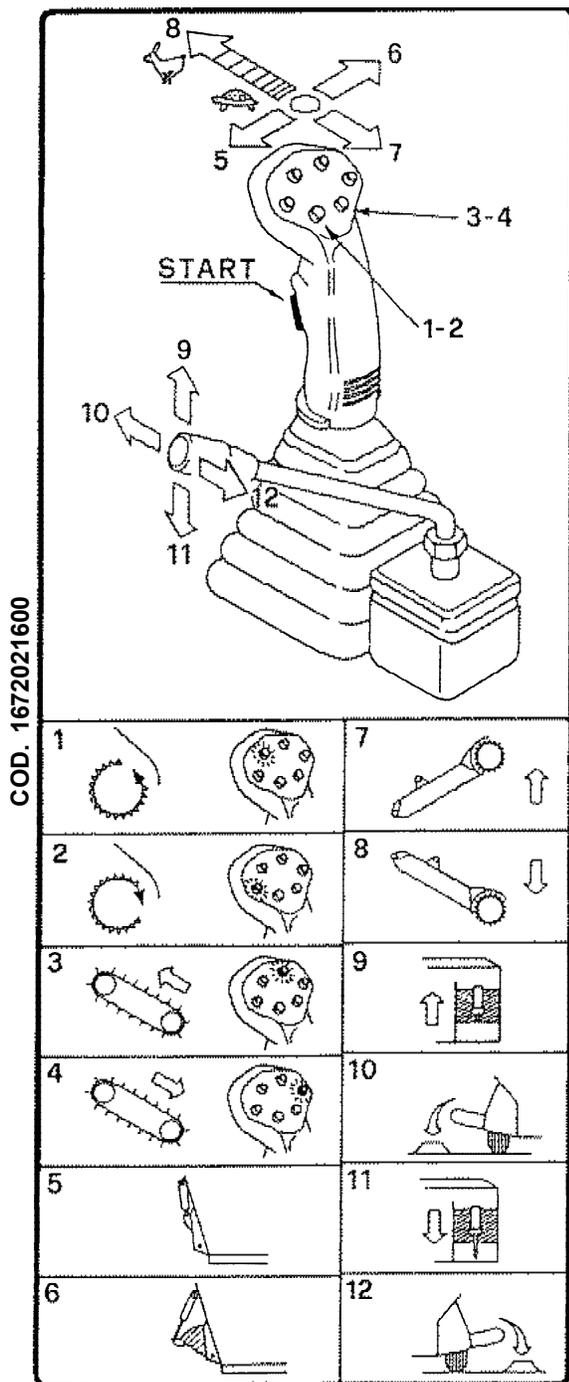


FIG. 9

ILLUSTRATION DES COMMANDES



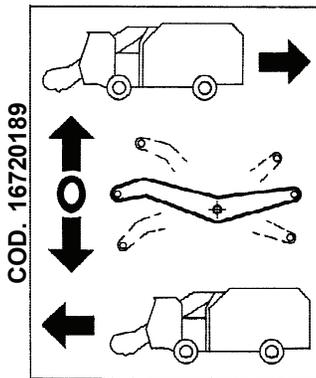
- 1) SENS DE ROTATION DE FRAISE VERS LE HAUT (VOYANT VERT)
- 2) SENS DE ROTATION DE FRAISE VERS LE BAS (VOYANT ROUGE)
- 3) SENS DE ROTATION TAPIS DE CHARGEMENT VERS LE HAUT (VOYANT VERT)
- 4) SENS DE ROTATION TAPIS DE CHARGEMENT VERS LE BAS (VOYANT ROUGE)
- 5) INSERTION DES CONTRE-COUTEAUX
- 6) DESINSERTION DES CONTRE-COUTEAUX
- 7) SOULEVEMENT BRAS FRAISE
- 8) ABAISSEMENT BRAS FRAISE *
- 9) OUVERTURE PORTE
- 10) ACTIONNEMENT TAPIS DE DECHARGEMENT A GAUCHE
- 11) FERMETURE PORTE
- 12) ACTIONNEMENT TAPIS DE DECHARGEMENT A DROITE

(Pos. 1 - Fig. 3 - Pag. 21)

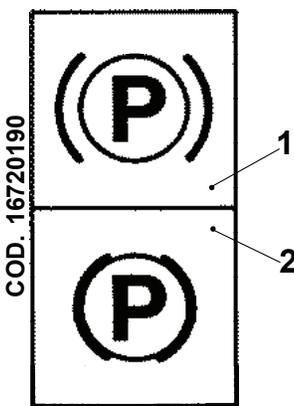
*** REGLAGE DE LA VITESSE DE DESCENTE DE LA FRAISE**

En phase de travail, actionner le levier multifonctions en avant pour que la fraise travaille à une pression **MAX DE 170-180 bars** pour les ensilages et de **120-130 bars** pour les balles rondes, visibles sur le manomètre, placé sur le tableau de commandes.

N.B.: Réduire la vitesse de descente lorsque la machine est presque pleine, afin de permettre à la vis de déplacer les aliments.

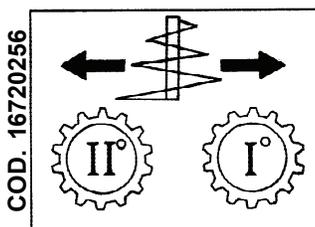


ACTIONNEMENT DE LA MARCHÉ AVANT - ARRIERE (Pos. 2 - Fig. 3 - Pag. 21)



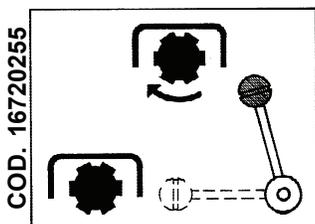
ACTIONNEMENT FREIN DE STATIONNEMENT (Pos. 3 - Fig. 3 - Pag. 21):

1 = Libre
2 = Bloqué



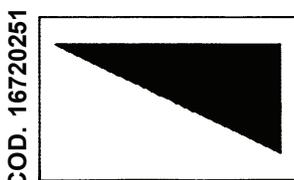
ACTIONNEMENT DE CHANGEMENT DE VITESSE DE LA VIS (Pos.4 - Fig.3 - Pag. 21):

Avant: Deuxième vitesse (rapide)
Arrière: Première vitesse (lente)



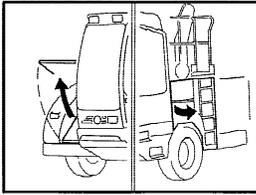
EMBRAYAGE DE LA VITESSE (Pos.5 - Fig.3 - Pag. 21):

Bas: vitesse débrayée
Haut: vitesse embrayée



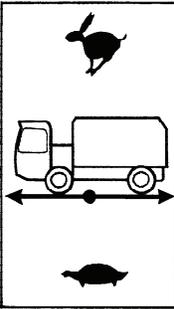
ADHESIF ACCELERATEUR (Pos. 6 - Fig. 3 - Pag. 21)

COD. 16720242



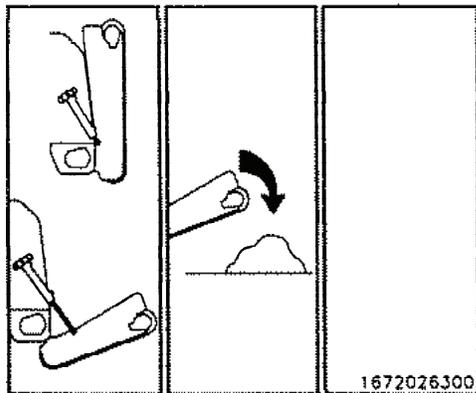
ADHESIF POUR OUVERTURE COFFRES (Pos. 7 - Fig. 3 - Pag. 21)

COD. 16720260



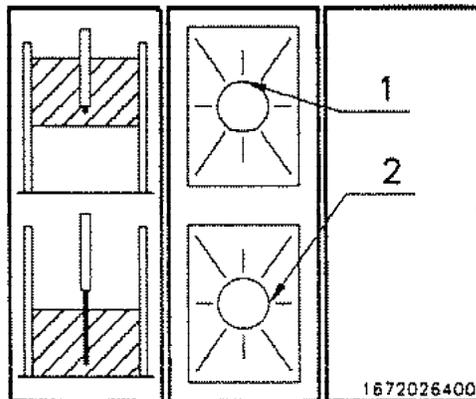
ADHESIF LIMITATION VITESSE (OPTION) (Pos. 8 - Fig. 3 - Pag. 21)

COD. 16720263



ADHESIF SOULEVEMENT - ABAISSEMENT ET DECHARGEMENT RALLONGE DE LA TREMIE (OPTION) (Pos. 9 - Fig. 3 - Pag. 21)

COD. 16720264



ADHESIF OUVERTURE - FERMETURE PORTE ARRIERE (Pos. 9)

Voyant n°1 allumé: porte arrière ouverte.

Voyant n°2 allumé: porte arrière fermée.

COD. 1672029100

IMPORTANTE:	INNESTARE SOTTO 1500 giri/min
IMPORTANT:	ENGAGE THE CLUNCH UNDER 1500 rpm
WICHTIG:	KUPPELN UNTER 1500 Upm
IMPORTANT:	EMBRAJER AU-DESSOUS DE 1500 Tours/Minute
CUIDADO:	ACOPLAR EL EMBRAGUE DEBAJO DE 1500 rpm

ADHÉSIF "LIMITE EMBRAYAGE À FRICTION"

(Pos. 10 - Fig. 3 - Pag. 21)

DESCRIPTION DES INSTRUMENTS DE CONTROLE

TABLEAU DE BORD

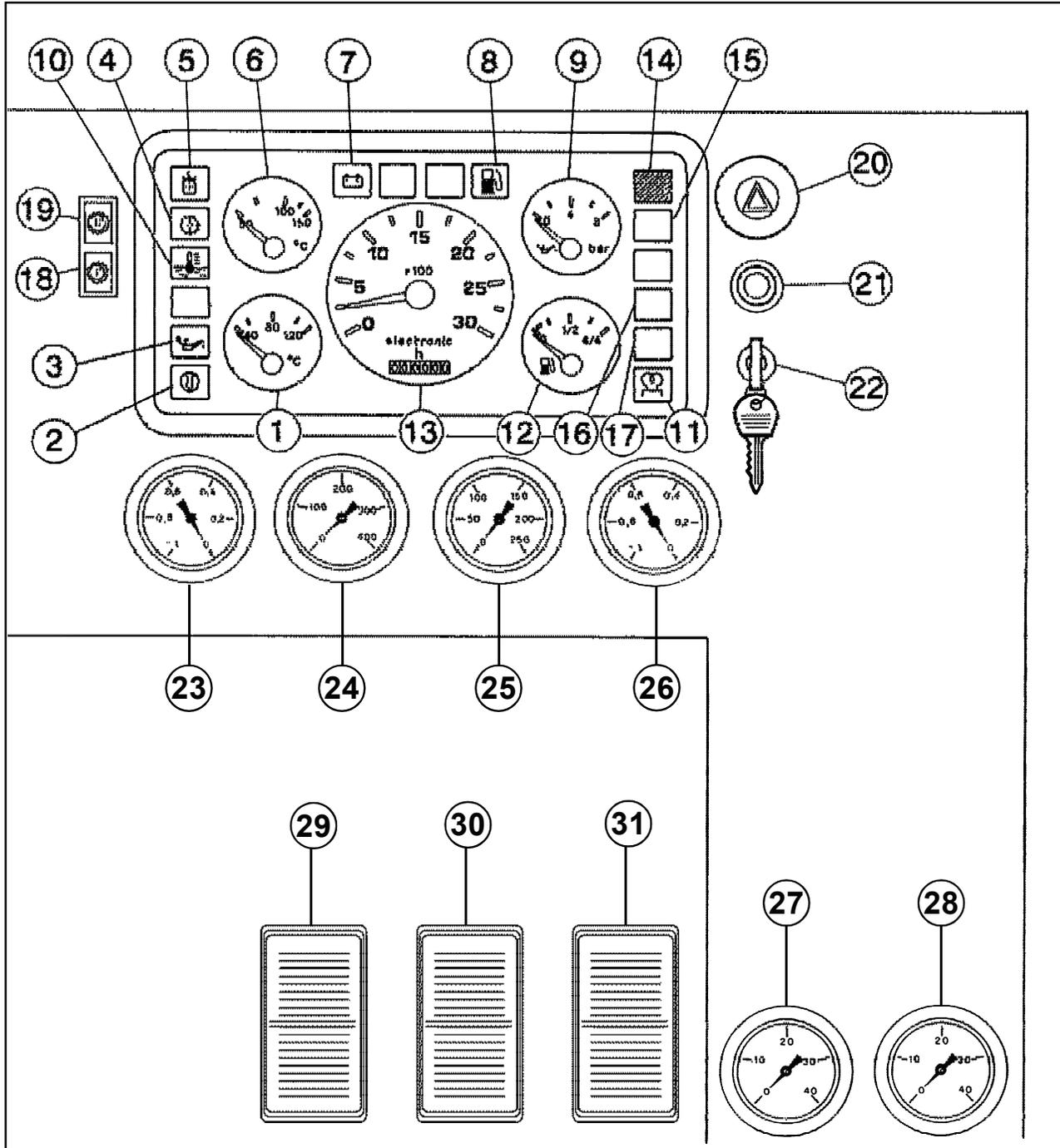


FIG. 10

- 1) **TEMPERATURE EAU**
Elle ne doit jamais dépasser 100°.
- 2) **ENCRASSEMENT DU FILTRE A AIR**
Remplacer le filtre quand le voyant s'allume.
- 3) **PRESSION TROP BASSE DE L'HUILE DU MOTEUR**
Arrêter immédiatement le moteur si le voyant s'allume.
- 4) **NIVEAU D'HUILE HYDRAULIQUE TROP BAS**
ATTENTION: dès que s'allume ce voyant, il faut éteindre le moteur.
- 5) **FILTRES EXTERNES DU RESERVOIR HYDAULIQUE**
Le voyant peut rester allumé pendant quelques temps lorsque la machine est froide. Tenir le moteur à bas régime jusqu'à ce qu'il s'éteigne.
Sinon, contrôler également les vacuo-mètres (23 et 26 - Fig. 10 - Pag. 30) et remplacer le/les filtre(s) externe(s) au réservoir (Fig. 39 - Pag. 54).
- 6) **TEMPERATURE HUILE HYDRAULIQUE**
Elle ne doit pas dépasser 70°.
Sinon, tenir le moteur au minimum, vérifier ensuite que le radiateur de l'huile soit propre et, éventuellement, les fusibles de l'électroventilateur.
- 7) **CHARGE DE LA BATTERIE**
Il s'éteint avant le démarrage.
- 8) **RESERVE DE CARBURANT**
- 9) **PRESSION DE L'HUILE DU MOTEUR**
Elle ne doit pas descendre en-dessous de 3 bars.
- 10) **TEMPERATURE EAU TROP ELEVEE**
En plus du voyant, un signal acoustique se met en marche.
Tenere il motore al minimo, quindi controllare la pulizia dei radiatori e la rotazione della ventola.
- 11) **INSTRUMENT DE CHANGEMENT DE TEMPERATURE DE L'HUILE**
- 12) **NIVEAU DU CARBURANT**
- 13) **COMPTE-TOURS - COMPTE-HEURES**
- 14) **HAUTE TEMPERATURE HUILE HYDRAULIQUE**
S'il s'allume, voir le point 6.
- 15) **SIGNALEURS DE DIRECTION**
- 16) **FEUX DE POSITION**
- 17) **FEUX DE ROUTE**
- 18) **VOYANT DE CONTROLE DE VITESSE VIS N° 1**
- 19) **VOYANT DE CONTROLE DE VITESSE VIS N°2**
- 20) **SIGNALEURS DE DIRECTION**
- 21) **KLAXON**
- 22) **CLE DE CONTACT**
- 23) **VACUOMETRE POMPE DE DEPLACEMENT**
N.B.: Lorsque la machine est à bonne température et que le VACUOMETRE indique plus de 0,3 bar, il faut changer le filtre en ligne sous le réservoir (Fig. 42 - Pag. 55 - Pos. D1).
- 24) **PRESSION DE LA FRAISE (Fig. 10 - Pag. 30)**
La pression de la fraise en phase de travail ne doit pas varier entre 120-130 bars pour des aliments secs (comme les balles rondes) et entre 170-180 bars pour des aliments comme l'ensilage.
Pour changer cette valeur, il faut augmenter ou diminuer (selon le cas) la vitesse de descente de la fraise à l'aide du levier (E), comme décrit à la page 21.
- 25) **PRESSION DES SERVICES (Fig.10-Pag.30)**
TAPIS - CYLINDRES - HYDROCONDUITE.
- 26) **VACUOMETRE POMPE FRAISE (Fig.10)**
N.B.: Lorsque la machine est à bonne température et que le VACUOMETRE indique plus de 0,3 bar, il faut changer le filtre en ligne sous le réservoir (Fig. 42 - Pag. 55 - Pos. D2).
- 27) **PRESSION ALIMENTATION POMPE DE DEPLACEMENT (Fig.10 - Pag.30)**
Elle doit être comprise entre 15 et 25 bars.
- 28) **PRESSION ALIMENTATION POMPE FRAISE**
Elle doit être comprise entre 15 et 25 bars (Fig.10 - Pag.30)
- 29) **BLOCAGE DIFFÉRENTIEL**
- 30) **GLACE THERMIQUE**
- 31) **OUVERTURE / FERMETURE COFFRE AUTOMATIQUE**

POSITION DES FUSIBLES DES SERVICES
(Pos. G - Fig. 3 - Pag. 21)

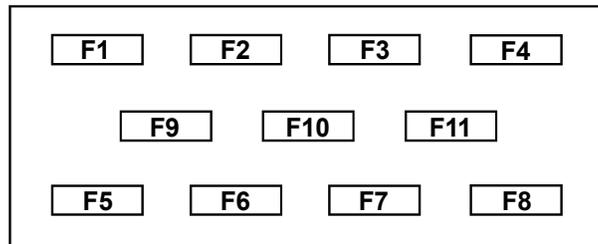


FIG. 11

Pos.	FUSIBLES	AMPERAGE
F1A	FUSIBLE	40A
F2A	FUSIBLE	40A
F3A	FUSIBLE	80A
F1	FUSIBLE MARCHE-ARRIERE	10A
F2	FUSIBLE CLIGNOTANTS - ARRET - SOUPAPE GASOIL - CHANGEMENT 1°-2° VITESSE VIS	10A
F3	FUSIBLE URGENCE	10A
F4	FUSIBLE FEUX DE POSITION	10A
F5	FUSIBLE PHARES CODE	10A
F6	FUSIBLE PHARES DE ROUTE	10A
F7	FUSIBLE ESSUIE-GLACE	30A
F8	FUSIBLE FEUX DE TRAVAIL	30A
F9	FUSIBLE PRISE TABLEAU DE BORD + PESEUSE	10A
F10	FUSIBLE ALIMENTATION SUPPLEMENTAIRE	10A
F11	FUSIBLE TABLEAU DE BORD - ACTIONNEUR - PREDISP. ALIMENTATION OPTION	10A

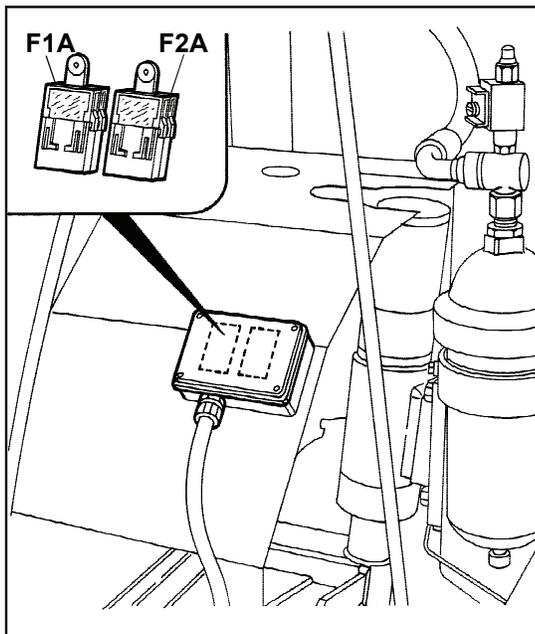


FIG. 12

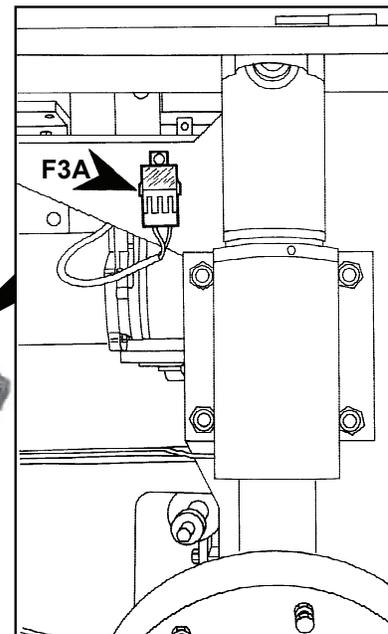


FIG. 13

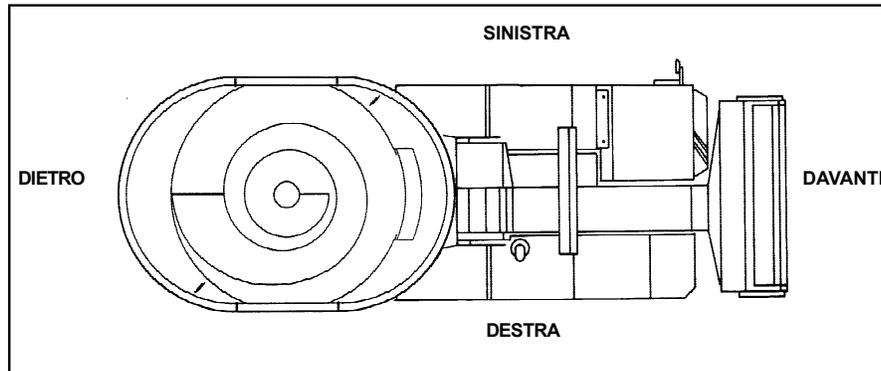
ATTENTION: Les fusibles de l'électroventilateur des radiateurs sont montés sur l'aile droite.

ATTENTION: Un fusible général F3A de 80A est placé sur le châssis (côté gauche en suivant le sens de la marche) à côté de la suspension (Fig. 13).

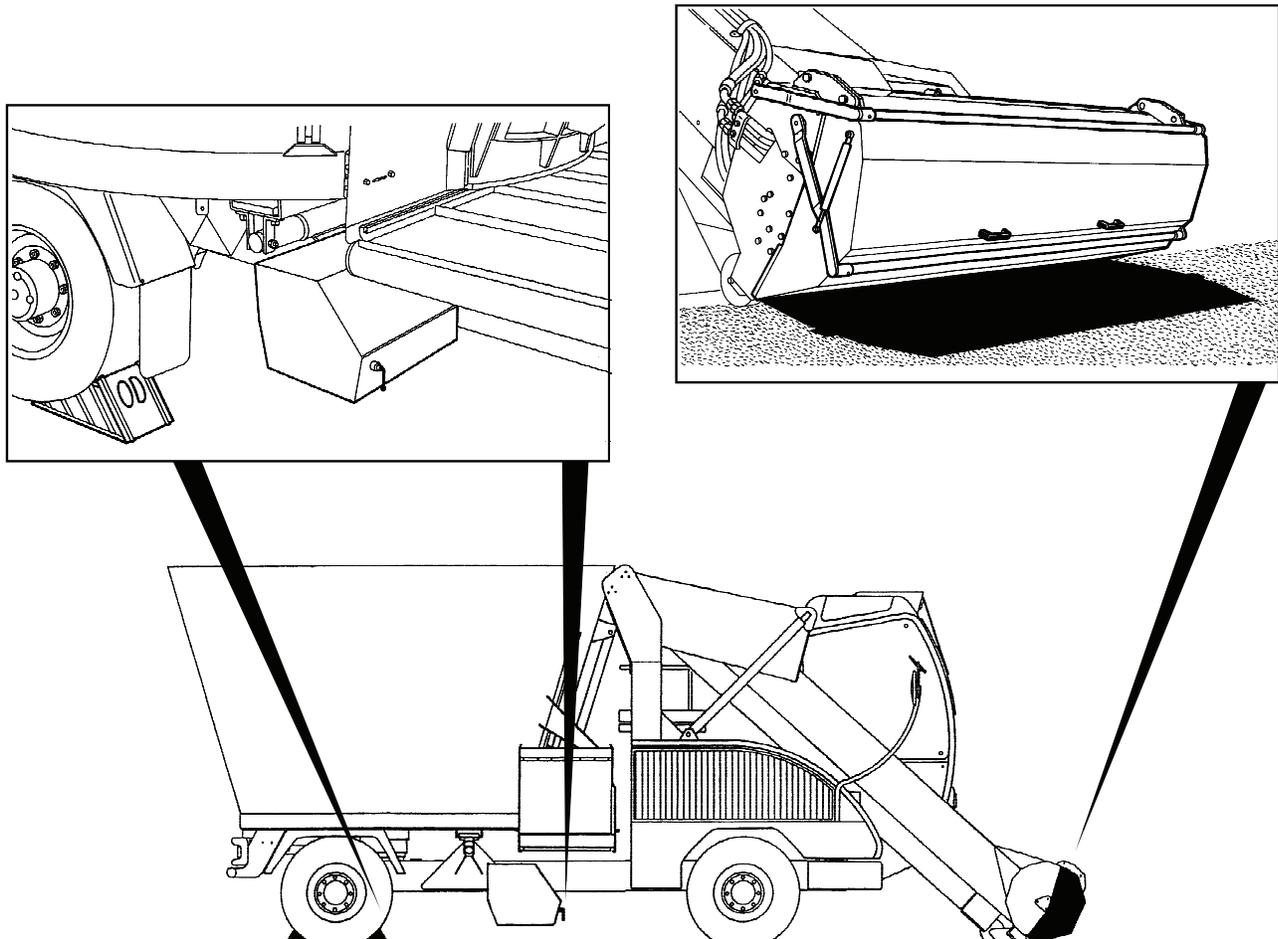
Un fusible comme celui-là provoque l'interruption de tous les circuits.

UTILISATION

Les positions **DROITE - GAUCHE - AVANT - ARRIERE** se réfèrent au sens normal de la marche de la machine pendant la traction (**Fig.14**).

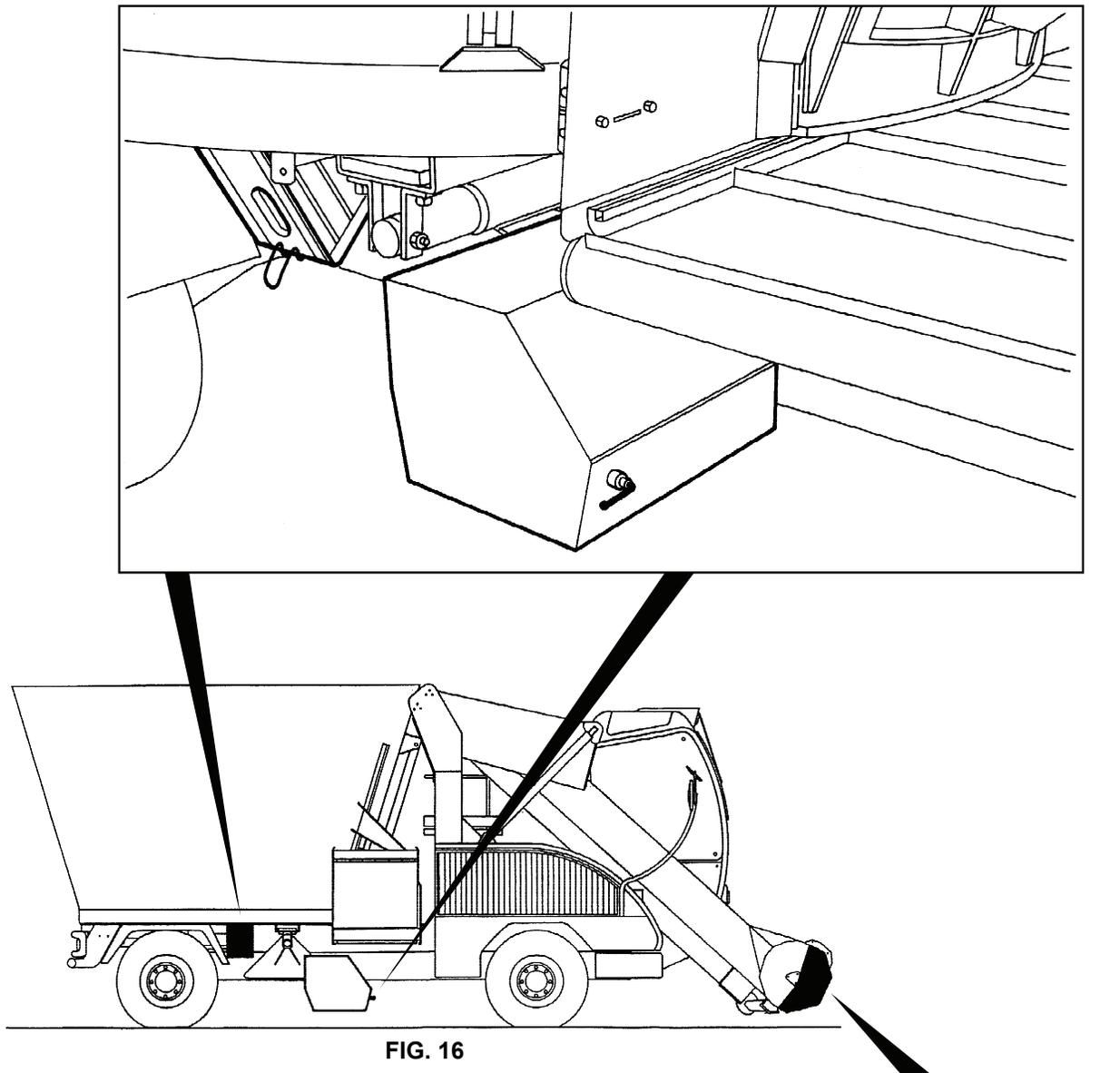
**FIG. 14****STATIONNEMENT**

Position que doivent avoir les protections et les pièces mises en évidence lors du stationnement (**Fig.15**).

**FIG. 15**

MARCHE

Position que doivent avoir les protections et les pièces mises en évidence pendant la marche (Fig. 16).

**FIG. 16**

IMPORTANT :

- Signaler avec l'avertisseur sonore (**Pos. 21 - Fig. 10 - Page 30**) le début de la manœuvre.
- L'introduction du matériau avec la fraise doit toujours s'effectuer avec le mélangeur en rotation.
- La séquence de chargement des matériaux dépend exclusivement du produit final que l'on désire obtenir.
L'on charge avant tout normalement les matériaux secs comme le foin et la paille, puis les matériaux hachés et les farines.
Au cas où l'on devrait charger, avec des fourches ou avec des chargeurs, du long foin ou de la longue paille, il faut laisser travailler la machine à au-moins 2200 tours, jusqu'à ce que la fibre longue se trouve partiellement coupée et l'on complète ensuite le chargement avec les matériaux hachés.
Le mélange doit prendre fin avec le moteur se trouvant à 1800/2000 tours/min.

MISE EN ROUTE ET UTILISATION

La mise en route et l'extinction du moteur s'effectue avec la clé d'allumage (**Pos. 22 - Fig. 10 - Page 30**). Tenir la clé en position **HEAT** pendant 15 secondes quand l'allumage s'effectue en condition très froide. Pour la mise en route, le levier de l'accélérateur (**Pos. A - Fig. 3 - Page 21**) doit être porté à 1/4 de sa course et le levier d'embrayage (**Pos. D - Fig. 3 - Page 21**) doit être débrayé.

Après la mise en route, attendre avec la fraise en rotation que la température du moteur soit au-moins à 60° avant d'effectuer les différentes phases de travail ; attendre que l'huile hydraulique atteigne 30°. Au cas où, même pendant les phases de travail, l'huile hydraulique n'atteindrait pas la température indiquée, vidanger l'huile et la remplacer avec une huile à plus basse viscosité.

Ce temps est nécessaire afin de porter l'huile hydraulique à sa juste température.

Pendant les déplacements et les manœuvres, le régime de rotation du moteur doit être maintenu entre une valeur de 1300-2000 tours/min. Pour se déplacer avec la machine, débloquer le frein à main (levier **B - Fig. 3 - Page 21**) et agir lentement sur la pédale (**Pos. C - Fig. 3 - Page 21**) (appuyer devant pour avancer, appuyer derrière pour reculer) ; relâcher la pédale en position centrale pour s'arrêter.

N.B.= Avant de descendre de la machine, la bloquer avec le frein à main (ou de stationnement) ou éteindre le moteur.

BONNES NORMES POUR UNE PARFAITE UTILISATION DU CHARIOT MÉLANGEUR

L'obtention d'une bonne ration dépend d'innombrables facteurs (qualité du produit, choix correct du type de chariot, bon opérateur, attention portée aux différentes phases de travail) et il est pratiquement impossible de donner une procédure qui peut être suivie à la lettre et qui donne toujours d'excellents résultats.

Le même type de matières premières conservées ou produites en divers lieux géographiques de façon différente, peut avoir des caractéristiques telles à être traitées de façon différente au moment de l'utilisation. Nous retenons donc plus approprié exposer des considérations au sujet des différentes phases de travail et le comportement de certains produits une fois introduits dans le mélangeur, plutôt qu'une séquence d'opérations à suivre.

En considérant que les indications sous-mentionnées ont donné, dans la plus grande partie des cas, un bon résultat, nous retenons opportun de souligner certains facteurs qui peuvent compromettre le résultat du produit final :

- **Mauvaise qualité des matières premières due à une mauvaise récolte et/ou à un mauvais stockage.**
- **Mauvaise efficacité de la machine due à un mauvais entretien.**
- **Mauvaise attention ou compétence de l'utilisateur.**

Le Hacheur-mélangeur est seulement un instrument ; l'opérateur doit donc connaître et savoir le résultat qu'il obtiendra de façon à exploiter les caractéristiques de la machine en fonction des différents matériaux utilisés.

Les conseils reportés ci-après sont surtout un bon point de départ et une ligne à suivre ou à modifier en fonction des cas.

CONSIDÉRATION D'ORDRE GÉNÉRAL

La principale prérogative des automoteurs est celle de pouvoir tout charger avec la fraise à désiler antérieure ; il faut donc considérer une certaine réduction du temps de hachage dû au fait que la fibre est introduite déjà partiellement hachée.

En chargeant tous les matériaux avec la fraise à désiler, l'on a un autre avantage qui est celui de ne pas abîmer les surfaces des produits ensilés en laissant une paroi uniforme et compacte qui ne peut être attaquée, par exemple par la fermentation.

Généralement les machines automotrices permettent un abatement du temps total de réalisation du procédé complet.

Nous décrivons maintenant certains points à considérer :

- Si l'on est absolument certain de la qualité ou si le poids de la balle de paille correspond à la quantité prévue dans la recette, il est possible de l'introduire toute entière. Cette machine a, en effet, la caractéristique de la défaire rapidement.
- Au cas où l'on désire avoir un unifeed particulièrement court, l'affilage des couteaux est très important. Cette machine en effet, taille davantage par effet de vitesse que par effet de pression.

- L'introduction de l'eau diminue le volume de la fibre en évitant d'éventuelles pertes de matière par la partie supérieure de la machine. L'augmentation de ténacité du matériau fait augmenter toutefois le temps de hachage des fibres. Le problème de l'entortillement sur la vis sans fin n'existe pas sur cette machine.
- En cas de mélange à sec, faire attention au temps de rotation. Passé une certaine valeur, la qualité du mélange peut empirer.
- Un temps de mélange ou de hachage prolongé, ou une vitesse de rotation élevée, provoque un réchauffement du produit dû à la grande superficie de la vis sans fin qui se trouve en contact avec le matériau.
À la fin du déchargement, il faut faire tourner rapidement la vis sans fin pour décharger le plus possible sa spirale.

PHASES DE TRAVAIL

- 1) Amener la machine à côté de la masse de produit à fraiser, en s'assurant en même temps qu'il n'y ait personne près de la machine.
- 2) Avant de s'approcher de la masse de produit, éteindre la machine, soulever la protection de la fraise et contrôler que le robinet de sécurité des cylindres soit bien en position de travail (ouvert) (**Fig. 57 - Pag. 68**). Allumer la machine, mettre en marche la mélangeuse grâce au levier (**D - Fig. 3 - Pag. 21**) et soulever la fraise sur la masse d'aliments.
N.B.: Attention aux lignes électriques aériennes.
IMPORTANT: Le levier (D) commande l'embrayage et le débrayage des vitesses. Ces opérations ne doivent pas être faites avec le moteur à un régime de tours élevés. Éviter d'arrêter et de mettre en marche la mélangeuse un trop grand nombre de fois lorsqu'il y a un chargement élevé à l'intérieur.
- 3) Avancer lentement en ligne droite jusqu'à la profondeur de fraisage souhaitée et bloquer la machine avec le frein (**B**). Il est indispensable que les roues directrices soient bien en ligne avec la machine, surtout pendant un déplacement en marche avant, afin de ne pas heurter latéralement la fraise.
- 4) Mettre en marche le tapis de chargement et la fraise avec le moteur à environ 1500 tours et commencer le dessilage en réglant la vitesse de descente moyenne de la fraise (**Pos. E - Fig. 3 - Pag. 21**).
Ce réglage doit être fait de manière à permettre à la fraise de travailler à une pression de 120-130 bars avec des balles rondes et 170-180 bars avec des produits ensilés, visibles sur le manomètre (**Fig. 10 - Pag. 30 - Pos. 24**).
Le sens de rotation de la fraise doit être choisi selon les aliments à fraiser: de préférence, une rotation vers le haut (voyant vert) pour les aliments durs et vers le bas (voyant rouge) pour les aliments tendres.
N.B.: Le tapis doit toujours tourner vers le haut (voyant vert).
ATTENTION: Attendre l'arrêt du tambour avant d'inverser le sens de rotation de la fraise.
Après 20/30 cm, accélérer le régime du moteur, jusqu'à atteindre 2500 tours et ensuite, compléter la descente. Lorsque la descente est terminée, attendre quelques instants afin de permettre au tapis de se vider, baisser ensuite le régime de rotation du moteur, arrêter la fraise et le tapis.
Si l'on doit répéter l'opération pour compléter le chargement, repartir du **point 3**.
- 5) Lorsque les opérations de fraisage sont terminées, s'éloigner lentement, toujours en ligne droite afin que la machine ne heurte pas latéralement la masse du produit.
- 6) Après quelques mètres, s'arrêter, arrêter le cardan et réabaisser la protection de la fraise.
Remettre en marche le cardan et laisser tourner pendant quelques minutes pour compléter le mélange.
- 7) Pour distribuer le produit dans les mangeoires, actionner le levier d'ouverture de la porte de déchargement jusqu'à la mesure souhaitée. Ensuite, mettre en marche le tapis transporteur (sur le côté dont on veut décharger) pour décharger le produit mélangé dans les mangeoires.
N.B.: Pour un déchargement homogène, tenir le moteur à au moins 1800/2000 tours.
- 8) Lorsque le déchargement est fini, refermer la porte en actionnant le levier dans le sens inverse, attendre que le tapis soit complètement vide et en arrêter le mouvement avec le levier approprié.
- 9) A la fin du travail, la machine doit être garée sur une surface résistante et, si possible, plane, la protection de la fraise baissée, la fraise à terre et le frein de stationnement enclenché.

IMPORTANT:

Si, pendant le fraisage, la fraise se bloque, opérer comme suit:

- Relâcher la commande "START" de la fraise.
- Réduire la rotation du moteur à 1500 tours.
- Soulever la fraise de 20-30 cm.
- Remettre en marche la fraise et repartir.
- Si elle reste bloquée, inverser le sens de rotation pendant quelques secondes et relâcher la commande "START".

IMPORTANT:**Inverser le sens de rotation lorsque la fraise est arrêtée.**

Si l'on doit répéter plusieurs fois cette dernière opération, il est conseillé de suspendre le travail, de déplacer la machine, d'éteindre le moteur et de vérifier la cause du mauvais fonctionnement (corps étrangers, couteaux manquants ou peu affûtés, vitesse excessive de descente de la fraise, etc...).

Si, pendant le fraisage, le tapis de chargement se bloque:

- Relâcher la commande "START" du tapis et de la fraise.
- Réduire les tours du moteur à 1500 tours.
- Inverser la rotation pendant quelques secondes.
- Réinverser la rotation et continuer le travail.

IMPORTANT:

Avant de s'éloigner, toujours enlever la clé de contact du tableau de bord et enclencher le frein de stationnement.

N.B. Il existe aussi la possibilité de charger les farines à travers l'orifice positionné sur le bras de la fraise **A** (fig. 17).

1. Poser le bras de la fraise par terre ;
2. Garder le moteur à 1500 tours en embrayant ;
3. Ouvrir la trappe et charger les farines ;
4. Actionner le bouton-poussoir qui met en mouvement la bande de chargement et répéter l'opération jusqu'à avoir le poids voulu.

IMPORTANT :

Le bouton-poussoir d'actionnement de la bande a été positionné de façon à ce que l'opérateur se trouve à une distance de sécurité par rapport aux organes de travail.

Il est interdit d'altérer la fonctionnalité du bouton-poussoir.

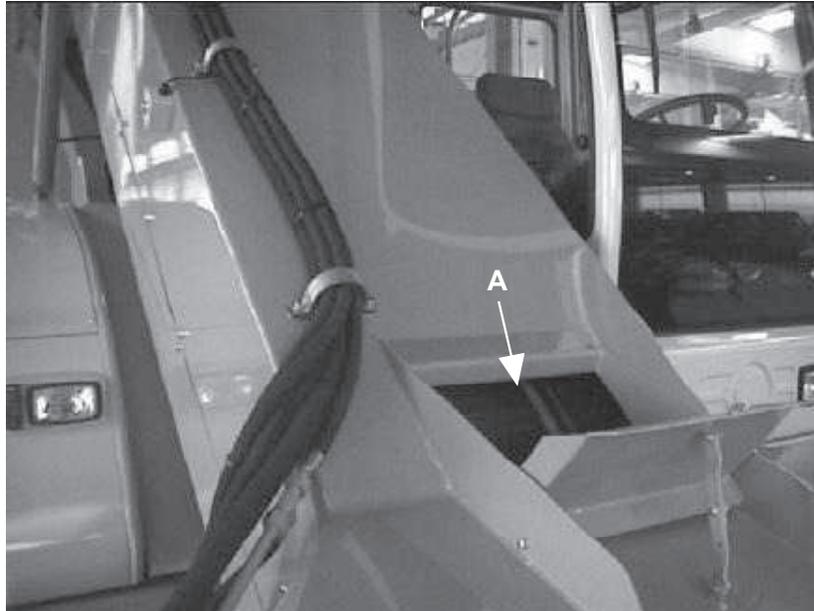


FIG. 17

ENTRETIEN**RESPECTER L'ENVIRONNEMENT**

L'air et la terre sont des biens précieux et irremplaçables: les respecter signifie également se respecter.

Il est donc important de connaître les règles locales pour l'écoulement correct des huiles et des liquides de refroidissement usés.

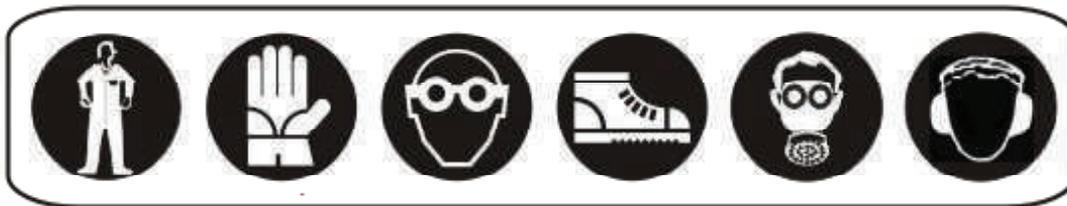
Si vous ne connaissez pas, avec précision, ces dispositions, récupérez les liquides dans des récipients adéquats et étanches et demander à votre fournisseur qui saura, sans aucun doute, vous aider.

Eviter tout contact avec la peau et empêcher la sortie du liquide pendant les remplissages.

Réparer immédiatement les réservoirs ou les tuyaux endommagés; les protéger comme il se doit en cas d'interventions avec des fers à souder, des meules ou tout autre équipement qui pourrait les endommager.

REGLES GENERALES D'ENTRETIEN

Ne pas grimper à la machine; pour ajouter ou remplacer de l'huile hydraulique et pour graisser les points élevés de la machine, il est indispensable d'utiliser une petite échelle ou un piédestal sûr (marche-pied de la machine).

**UTILISER LES EQUIPEMENTS APPROPRIES NON DANGEREUX POUR CHAQUE OPERATION D'ENTRETIEN**

Toutes les opérations nécessaires afin d'éviter des problèmes et pour garder toute l'efficacité de la machine sont répertoriées dans ce chapitre.

Pour les interventions qui ne sont pas décrites dans ce manuel, veuillez-vous adresser à votre fournisseur.

Les interventions concernant des organes étroitement liés au moteur sont décrites dans "MANUEL DE L'UTILISATEUR PERKINS".

TABLEAU RECAPITULATIF D'ENTRETIEN

■ GRAISSAGE

▲ REMPLACEMENT

● CONTROLE

TYPE DE CONTROLE	Pagina	Après les premières 10 heures	Après les premières 100 heures	INTERVALLE EN HEURES					
				4	8	50	200	400	800
- MOTEUR PERKINS				Voir le manuel concerné					
- MOTEUR JOHN DEERE				Voir le manuel concerné					
- BATTERIE	57						●		
- NETTOYAGE RADIAT.	57				●				
- LIQUIDE REFROIDISSEM.	51	●				●			
- FILTRE A AIR	60				●			▲	
- PORTE ET TAPIS DE DECHARGEMENT	-						■		
- HUILE REDUCTEUR TRANSMISSION	58	●	▲			●			▲
- HUILE REDUCTEURS FRAISE	67	●	▲			●			▲
- EMBRAYAGE	64		●					●	
- ARBRE COMMANDE EMBRAYAGE	59						■		
- HUILE INSTALLATION HYDRAULIQUE	54	●				●			▲
- FILTRE INTERNE RESERVOIR	54		●				●		
- FILTRES EXTERNES	54							▲	
- PISTONS ET POINTS D'APPUI FRAISE	-						■		
- CHAINES, COUSSINETS, BIELLES	-						■		
- CARDAN	59					■			
- SUSPENSIONS	43	●						●	
- ECROUS ROUES	41	●	●						
- TENSION TAPIS DE CHARGEMENT	61	●			●				
- TENSION TAPIS DE DECHARGEMENT	62	●							
- PERTES D'HUILE	-	●							
- FOURCHE ET PALIER VIS SANS FIN	-								■
- HUILE RÉDUCTEURS ROUES	-	●		Ce réducteur est lubrifié avec de l'huile hydraulique					
- TUYAUX HYDRAULIQUES				Hebdomadairement.					

Avant d'effectuer quelque opération de contrôle ou d'entretien que ce soit, il faut:

- Eteindre le moteur.
- Enlever les clés du tableau de bord.
- Insérer le frein de stationnement.
- Fermer la cabine à clé et désenclencher l'interrupteur (**A - Fig. 18**) de la batterie.
- Bloquer les roues avant avec les coins si l'on doit intervenir sur les roues arrières.
- Fermer les robinets des cylindres du bras fraisant lorsque l'on doit opérer dans la partie avant de la machine.

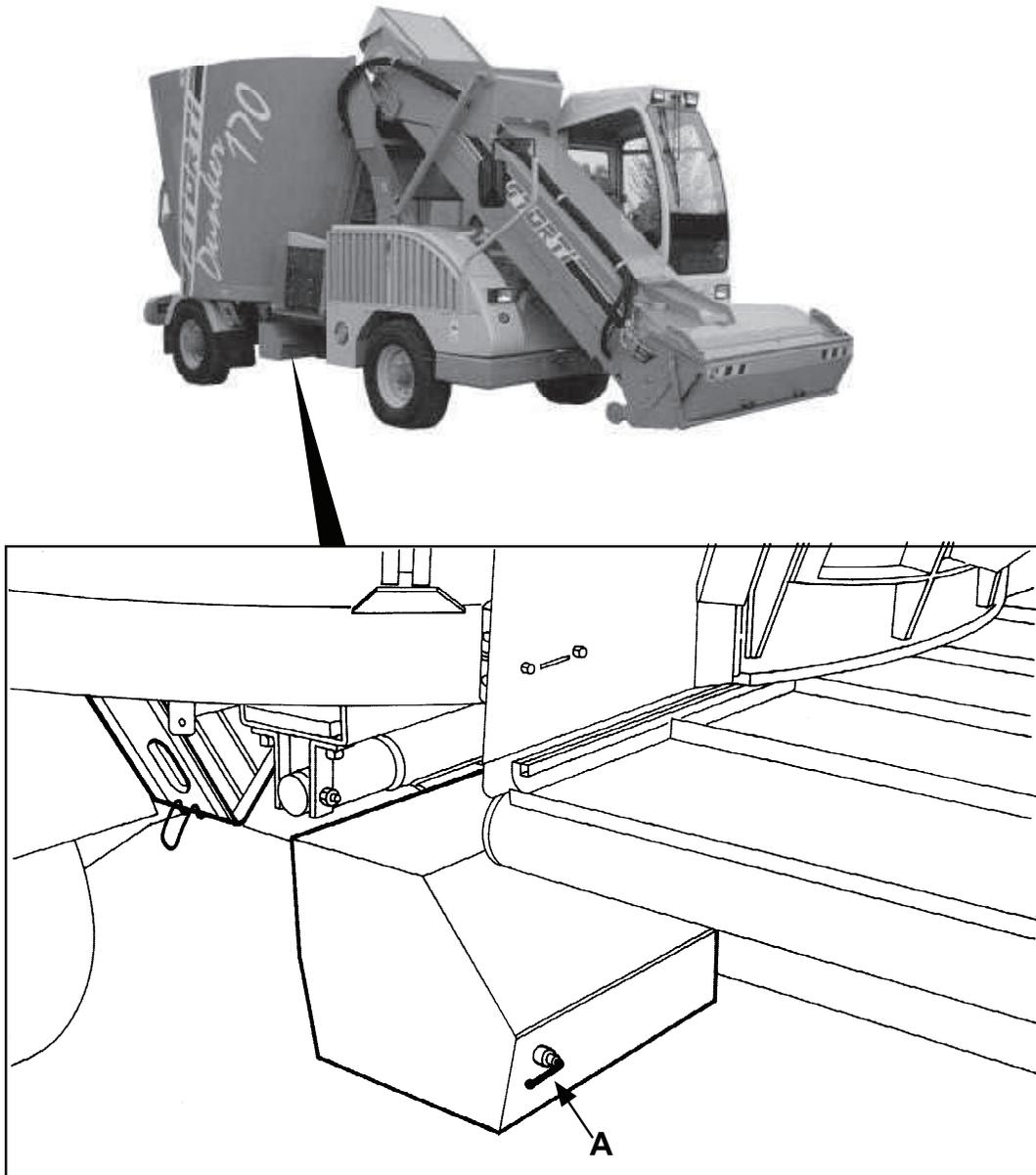


FIG. 18

CARACTERISTIQUES DES LUBRIFIANTS:

HUILE HYDRAULIQUE CODE COMMANDE: 98000000	AGIP OSO 46 ESSO NUTO H 46 MOBIL D T E 25 SHELL TELLUS 46 TOTAL AZZOLLA 46	PRESSION PNEUS		
HUILE REDUCTEURS (vis, fraise) CODE COMMANDE: 98000001	AGIP BLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBILGEAR 630 SHELL MACOMA R 220 TOTAL CARTER EP 220	 305/70 R19,5 XZT	Bar 9	CODE COMMANDE
HUILE FREINS CODE COMMANDE: 98000012	DOT 4			99100082
GRAISSE CODE COMMANDE: 98000002	AGIP MU 2			
LIQUIDE REFROIDISSEM. MOTOR PERKINS CODE COMMANDE: 98400161	ENCOPERMANENT 50 AGIP			
LIQUIDE REFROIDISSEM. MOTOR JOHN DEERE CODE COMMANDE: 98400553	ANTICONGELANTE JOHN DEERE			

QUANTITES DES LUBRIFIANTS

REDUCTEUR VIS MELANGEUSE	Litres	22
REDUCTEUR FRAISE	Litres	4
REDUCTEUR EMBRAYAGE	Litres	2,5
INSTALLATION HYDRAULIQUE	Litres	150
LIQUIDE REFROIDISSEMENT POUR RADIATEUR	Litres	30
LIQUIDE FREINS	Litres	0,6
HUILE MOTEUR (CODE COM.: 98000004)	Litres	14

(Voir le manuel d'instruction rafférant)

Contrôler tous les mois la pression des pneus et, éventuellement, la reporter à la valeur indiquée sur la plaque d'identification ou dans le tableau. Contrôler le serrage des boulons des moyeux des roues. Lorsque l'on fait le plein d'essence, il faut toujours contrôler que, dans le préfiltre, il n'y ait pas de dépôts. Nettoyer éventuellement en devissant le bouchon sous un verre. Avant chaque mise en marche, contrôler que les grilles de protection des radiateurs soient propres.

Les éventuels résidus de paille ou de foin doivent être enlevés à moteur éteint afin d'éviter que les morceaux les plus petits n'aillent boucher le radiateur.

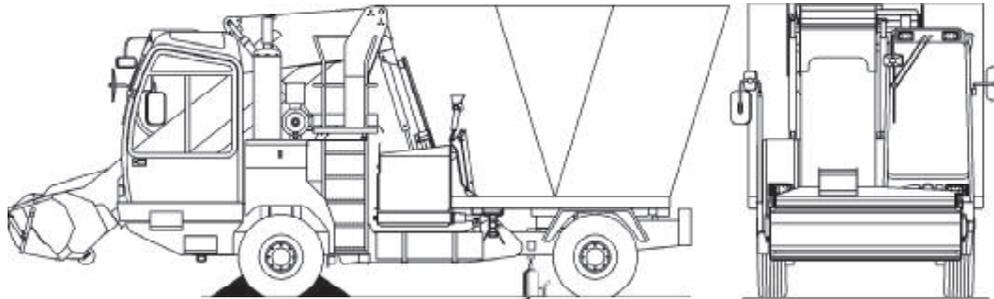
Remplacer ou réparer en temps utile les instruments de contrôle et de signalisation (voyants - manomètres - signaux acoustiques). Si un fusible ne fonctionne pas, il faut toujours en vérifier la cause. En cas de pertes d'huile, en vérifier immédiatement la cause, effectuer l'intervention nécessaire et remettre l'huile à niveau. S'assurer que les organes de découpage (couteaux de la fraise et de la vis centrale) soient parfaitement efficaces:

Les couteaux de la fraise doivent être réaffûtés si nécessaire; si certains sont cassés, les remplacer immédiatement afin de ne pas compromettre le bon équilibrage de la fraise.

Les remplacer lorsque leur profil se réduit de 4 mm par rapport au profil original des couteaux de secours fournis avec la machine (**voir page 47 -48**). Les couteaux de la vis doivent être remplacés s'ils sont usés afin de ne pas faire trop d'effort ce qui userait encore plus les pièces mécaniques et ce qui augmenterait la consommation de carburant.

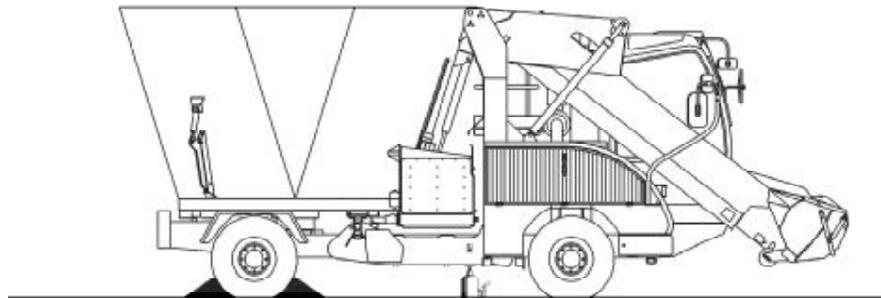
REPLACEMENT DES ROUES

Avant de commencer toute opération, s'assurer que la fraise se trouve au-dessus du sol à une hauteur d'un demi-mètre au moins.



Le vérin (M) pour le soulèvement doit avoir une portée minimale de 10 T, et doit être positionné sous les deux longerons centraux du châssis.

Marqués par un pictogramme.



1. Éteindre le moteur et appliquer les cales sur la partie opposée à celle qui est à soulevé ;
2. Fermer la cabine à clé et garder la clé sur soi ;
3. Positionner le vérin sous le longeron et soulever la roue intéressée ;
4. Dévisser les vis et remplacer la roue ;
5. Visser les vis cruciformes en tenant compte que le couple de serrage pour les roues avant est de 407 Nm, et pour les roues arrière de 286 Nm.

RÉGLAGE SUSPENSIONS AVANT

1. Le réglage doit être effectué avec la machine sur surface plane ;
2. Ouvrir le robinet avant **A** (Voir fig.19) en enlevant la vis et la rondelle de sûreté ;
3. Allumer le moteur et accélérer à fond ;
4. Amener les suspensions en position haute (Machine toute haute) et refermer le robinet avant **A** (Voir fig.19) ;
5. Éteindre le moteur et mettre à niveau (Voir fig.20) en ouvrant et en fermant le robinet **A** (Voir fig.19) ;
6. Après avoir terminé le réglage, refermer le robinet **A** (Voir fig.19) et remonter la vis et la rondelle de sûreté ;
7. Faire un tour d'essai.

ROBINETS AVANT

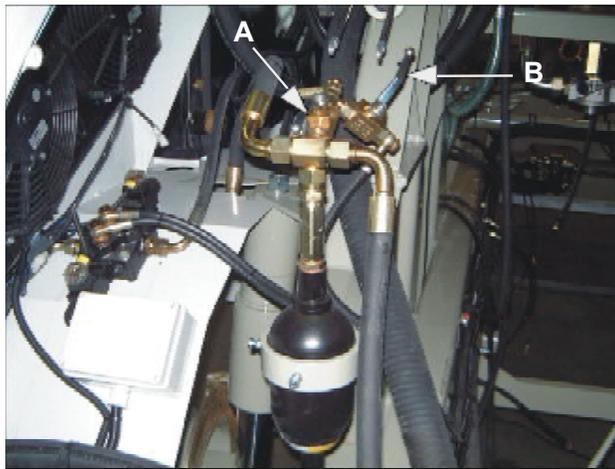


FIG. 19

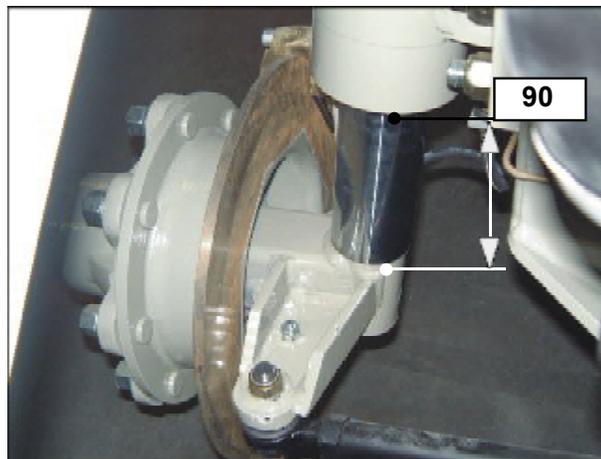


FIG. 20

RÉGLAGE SUSPENSIONS ARRIÈRE

1. Le réglage doit être effectué avec la machine sur surface plane ;
2. Ouvrir les deux robinets arrière **C-D** (Voir fig. 21) et ensuite le robinet avant **B** (Voir fig.19) en enlevant les vis et les rondelles de sûreté ;
3. Dévisser les soupapes d'étranglement **E** (Voir fig. 22) avec un tournevis court ;
4. Allumer le moteur et accélérer à fond ;
5. Amener les suspensions en position haute (Machine toute haute) et refermer le robinet avant **B** (Voir fig.19) ;
6. Éteindre le moteur et mettre à niveau (Voir fig. 23) en ouvrant et en fermant le robinet **B** (Voir fig. 19) ;
7. Après avoir terminé l'opération, refermer les deux robinets **C-D** (Voir fig. 21) et le robinet avant **B** (Voir fig. 19) et remonter les vis et les rondelles de sûreté ;
8. Revisser les deux soupapes d'étranglement **E** (Voir fig. 22) ;
9. Faire un tour d'essai.

ROBINETS ARRIÈRE

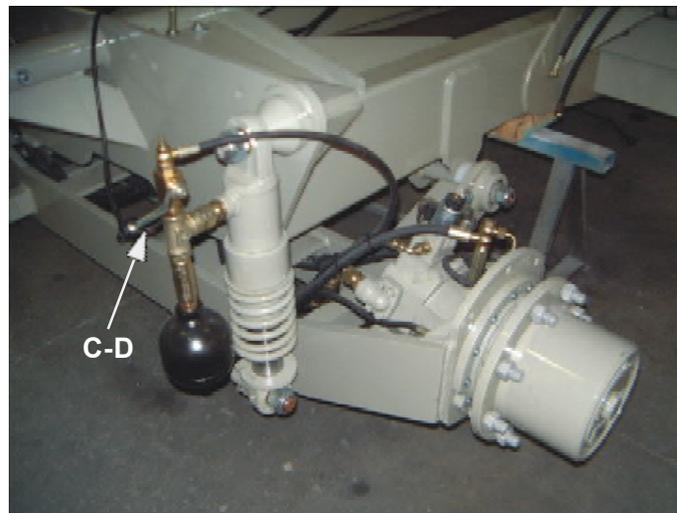


FIG. 21

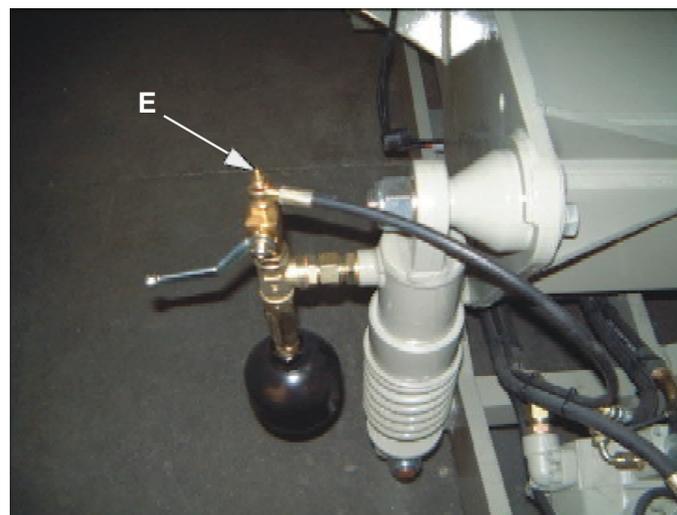


FIG. 22

ROBINETS ARRIÈRE

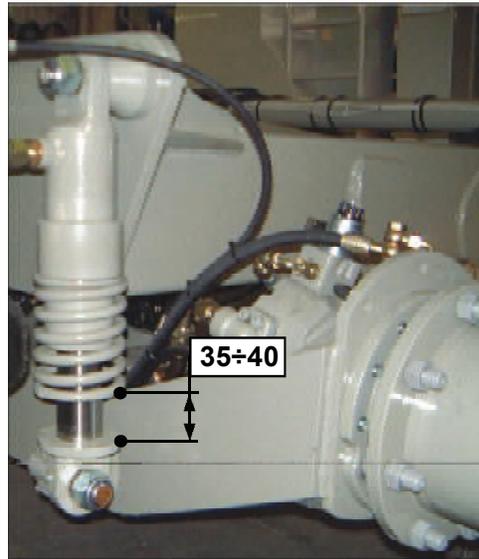


FIG. 23

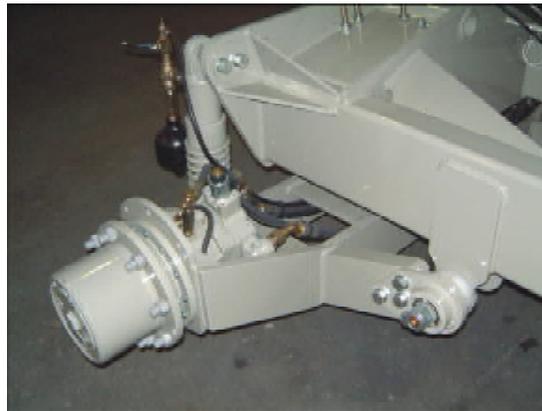


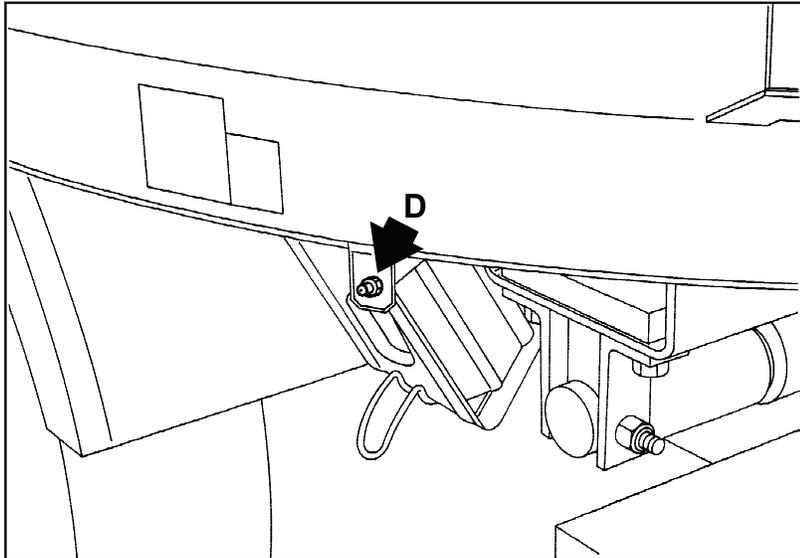
FIG. 24

NOTE:

- a) Le contrôle des suspensions doit être effectué après les huit premières heures de travail et successivement toutes les 400 heures. (Voir tableau page 39)
- b) En fin de réglage des suspensions, s'assurer que la machine se trouve bien parallèle au plan de référence et qu'elle se trouve bien positionnée ;
- c) Contrôler les écrous de fixation des roues avant et arrière en se référant au tableau de la page 39. Le couple de serrage doit être de 260 Nm pour les écrous des roues avant et de 365 Nm pour les écrous des roues arrière.

GRAISSAGE DES COUSSINETS DE LA VIS

Lubrifier le coussinet de la vis grâce au graisseur prévu à cet effet (**D - Fig. 25**), placé dans la partie inférieure de la caisse.

**FIG. 25**

REPLACEMENT DES COUTEAUX DE LA FRAISE

- 1) Soulever la fraise à la hauteur des épaules de l'opérateur (pour travailler plus facilement).
- 2) Fermer le robinet de blocage de la descente qui est monté sur le cylindre gauche du bras fraise.
- 3) Procéder au remplacement des couteaux (**Fig.26**).
- 4) Toujours remplacer un couteau à la fois, en même temps que les vis de fixation, en s'assurant que la position et l'orientation soient toujours les mêmes qu' au début (**Fig. 27**).

Ne pas oublier de réouvrir le robinet de sécurité lorsque l'opération est terminée.

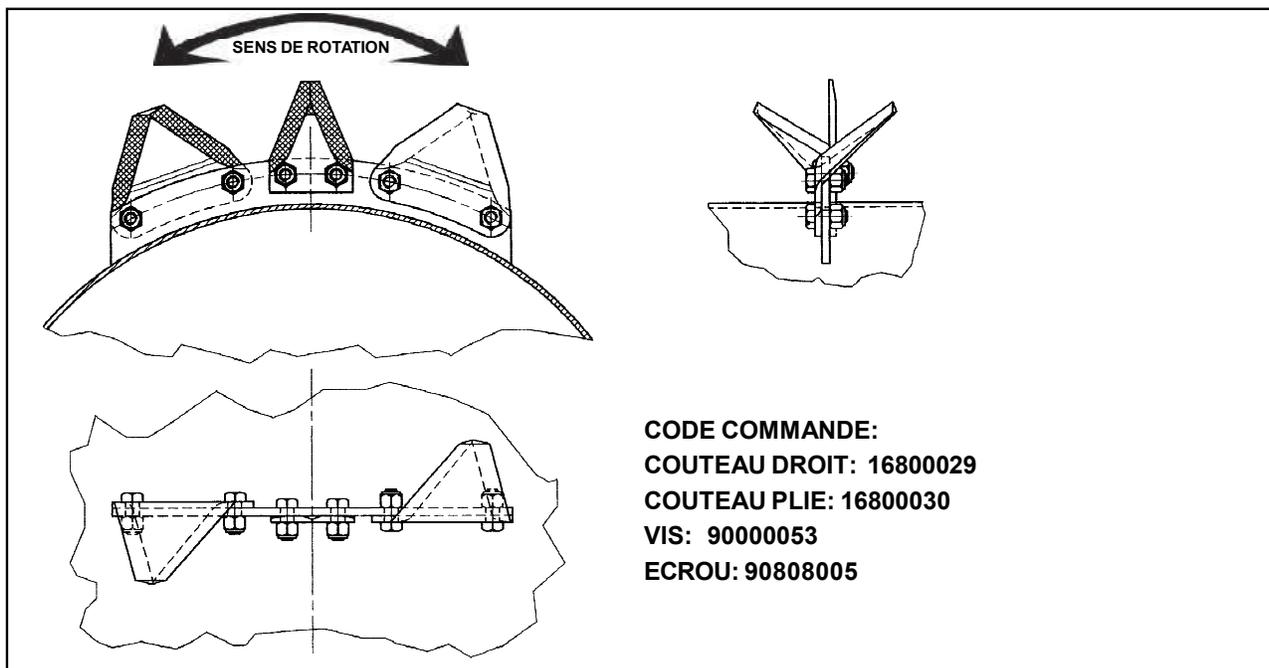


FIG. 26

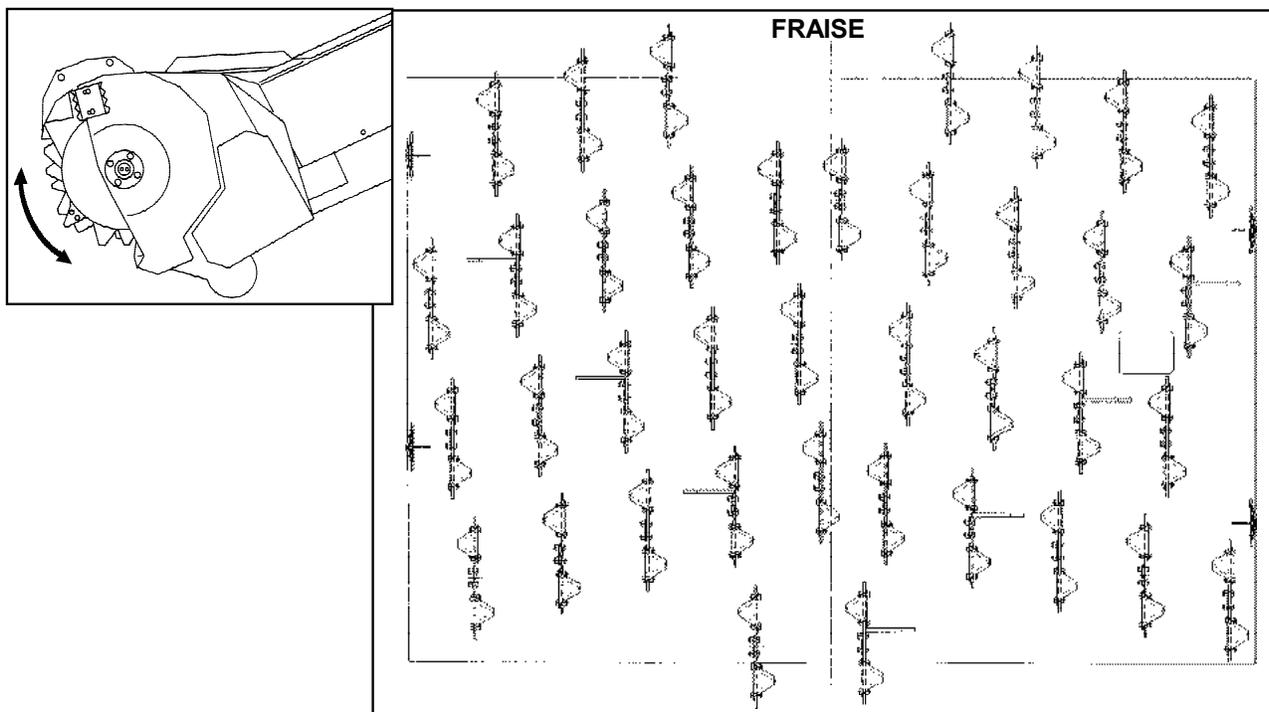


FIG. 27

REPLACEMENT DES COUTEAUX DE LA VIS

Cette opération demande beaucoup de prudence. Il est conseillé de l'effectuer à deux: un à l'intérieur de la caisse et l'autre, à l'extérieur afin de donner les coupeaux et les vis.

Avant d'entrer dans la mélangeuse, il faut ouvrir la porte de déchargement, éteindre le moteur, débrayer la vitesse, fermer la cabine à clé et garder les clés avec soi (les mettre dans une poche). Désenclencher l'interrupteur de la batterie.

FOURCHE ET PALIER

Graisser la fourche de rotation et le palier toutes les 400 heures.

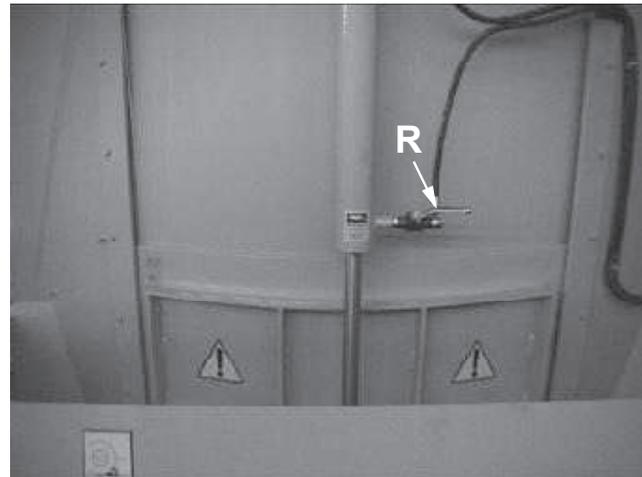
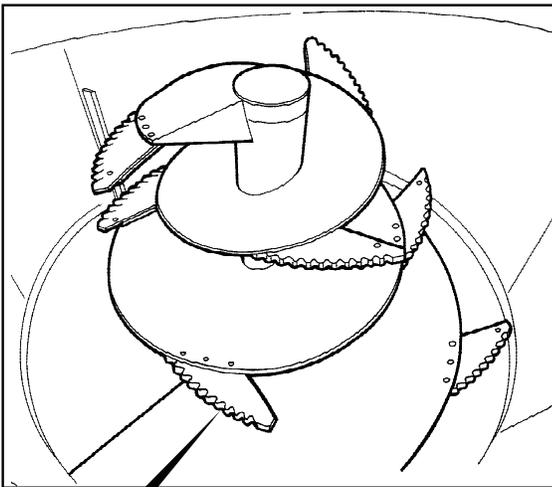


FIG. 28

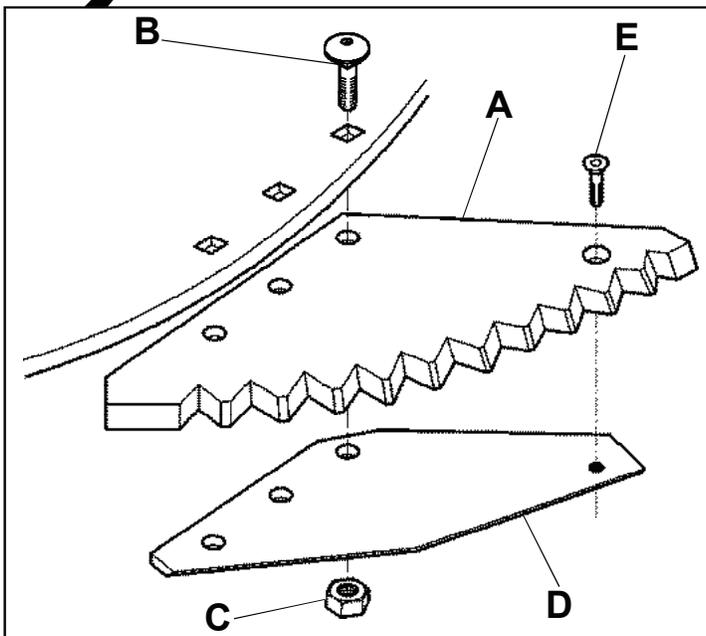


FIG. 29

CODE COMMANDE:

COUTEAU (A - Fig. 25): 16800040

VIS DE FIXAGE (B - Fig. 25): 16121183

ECROU DE FIXAGE (C - Fig. 25): 90808009

SOUS - COUTEAUX (D - Fig. 25): 16140201

VIS DE FIXAGE (E - Fig. 25): 90115038

NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR PERKINS

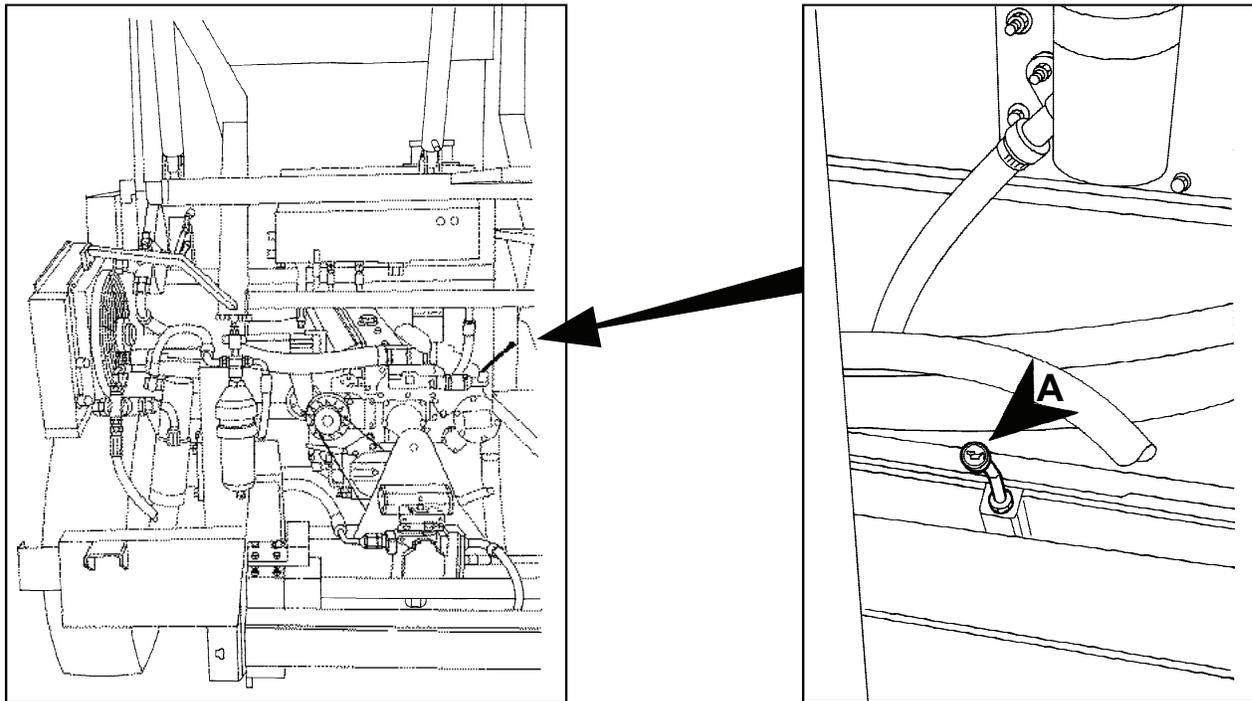


FIG. 30

A = Tige du niveau d'huile du moteur (**Fig. 30**) (pour le contrôle, voir également le manuel du moteur PERKINS).

NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR JOHN DEERE

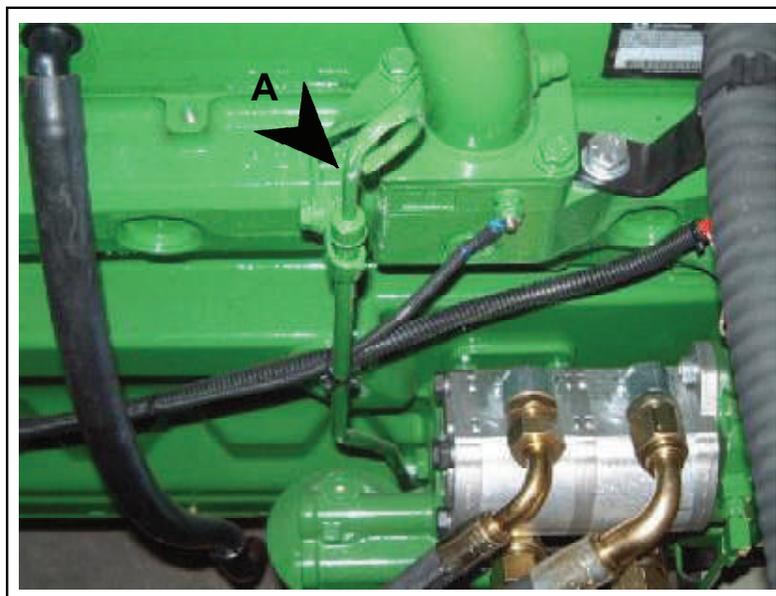
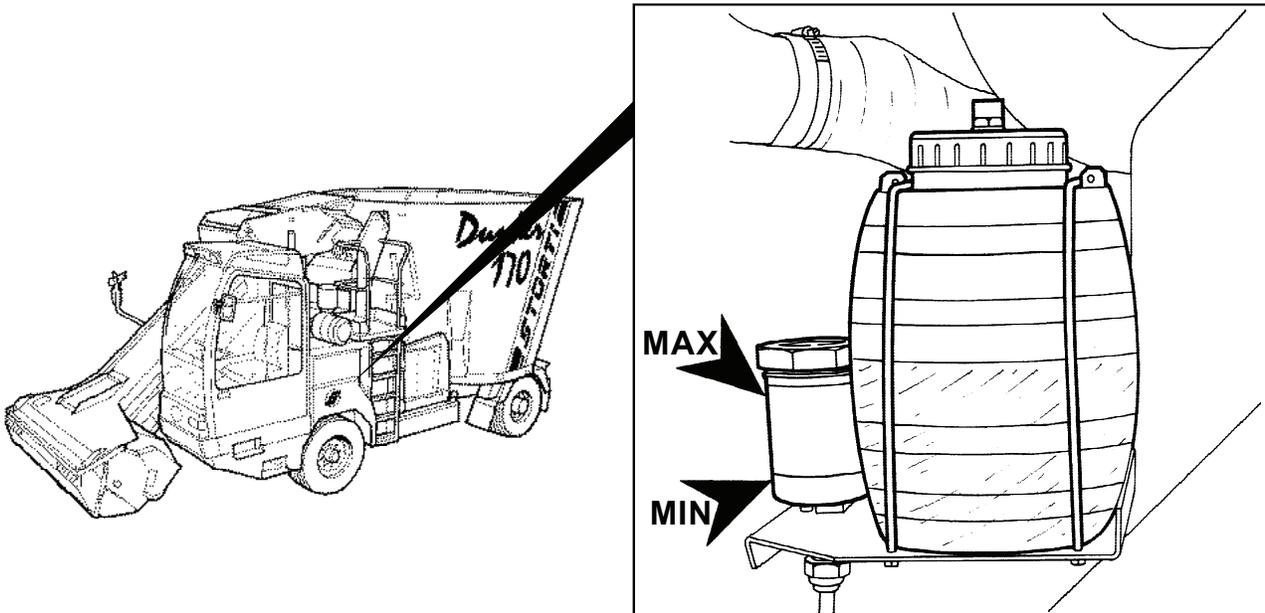


FIG. 31

A = Tige du niveau d'huile du moteur (**Fig. 31**) (pour le contrôle, voir également le manuel du moteur JOHN DEERE).

LIQUIDE DE FREINS

Vérifier de temps en temps le niveau du liquide des freins (Fig. 32).

**FIG. 32**

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Le bouchon du radiateur (**B - Fig. 33**) doit être uni-quement utilisé pour le remplissage de l'installation lorsqu'elle est complètement vide et pour contrôler le niveau d'eau en cas de mauvais fonctionnement de l'installation.

Le contrôle de l'installation doit être fait dans un premier temps à moteur froid et, ensuite, à moteur chaud, en vérifiant que le niveau d'eau dans la cuve augmente bien en même temps qu'augmente la température du moteur.

Dans des conditions normales de fonctionnement, l'eau ne peut être rajoutée que par la cuve (**C - Fig. 34**) et lorsque la machine est froide.

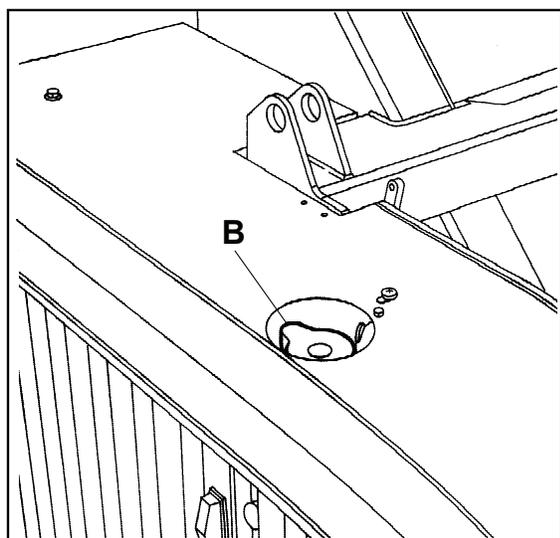


FIG. 33

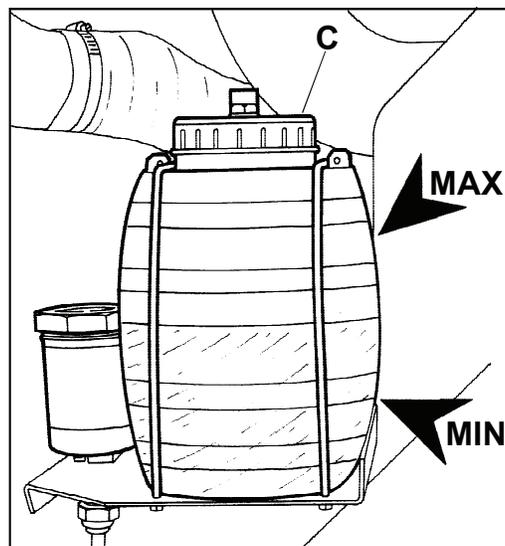
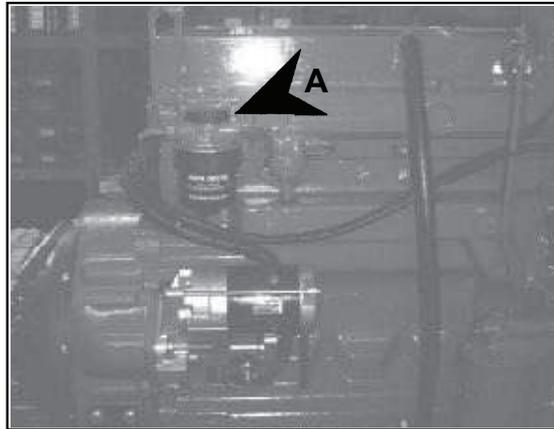
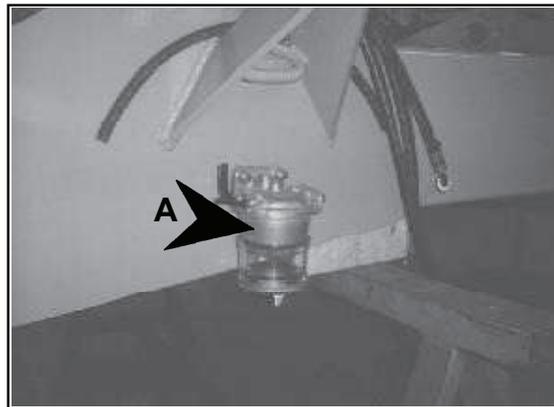


FIG. 34



PREFILTRE DU COMBUSTIBLE JOHN DEERE

Contrôler l'eau et les dispositifs dans le godet du préfiltre (**A - Fig. 35**) à intervalles réguliers et décharger, si nécessaire (voir également le manuel du moteur JOHN DEERE).

JOHN DEERE**FIG. 35****FIG. 36**

PREFILTRE DU COMBUSTIBLE PERKINS

Contrôler l'eau et les dispositifs dans le godet du préfiltre (**A - Fig. 37**) à intervalles réguliers et décharger, si nécessaire (voir également le manuel du moteur PERKINS).

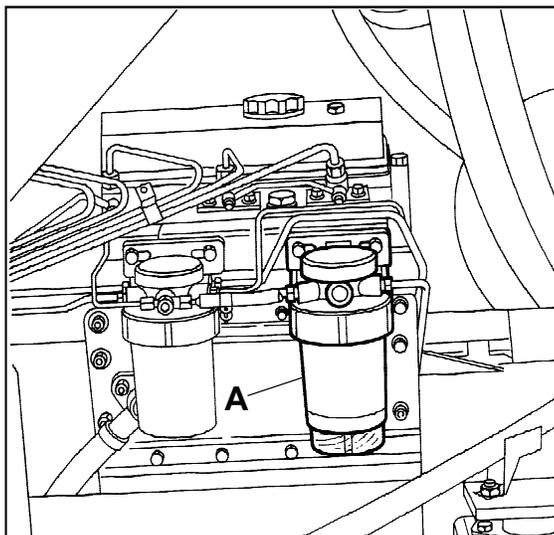


FIG. 37

RESERVOIR DE GASOIL

Le réservoir de gasoil (**B - Fig. 38**) est situé sur la partie gauche de la machine, derrière la cabine.

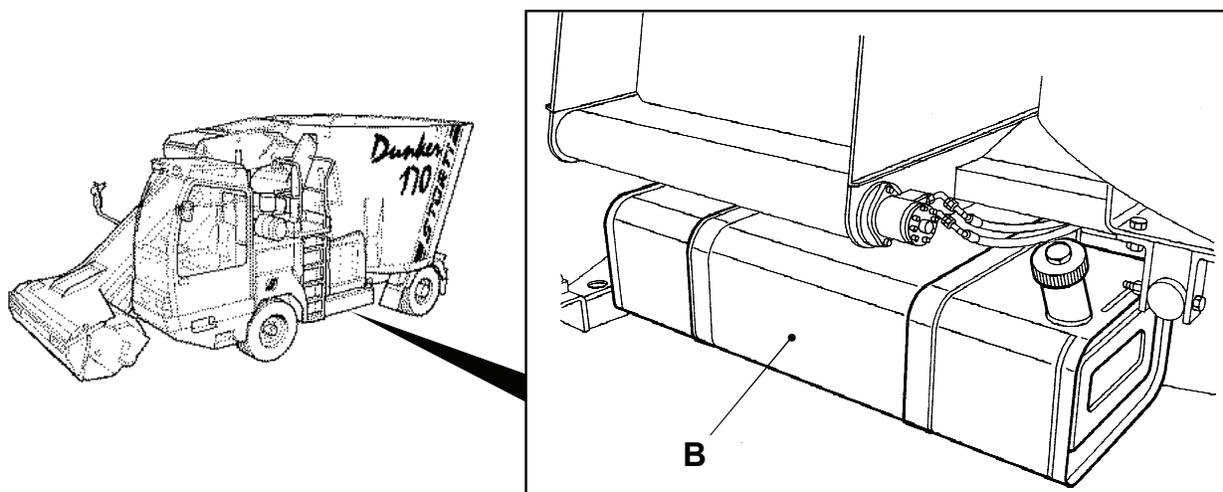


FIG. 38

ATTENTION :

Le gasoil est très inflammable ; ne pas s'approcher du réservoir avec des flammes ou des sources de chaleur.

RESERVOIR ET FILTRES DE L'HUILE HYDRAULIQUE

Un filtre (A - Fig. 39) est monté dans le réservoir pour l'huile hydraulique. Il doit être nettoyé avant que le manomètre, placé dessus, n'atteigne 1,5 bars. Pour cela, enlever le couvercle supérieur (B), extraire la cartouche interne (CODE COMMANDE: 99012007), la laver avec un pinceau et du gasoil et souffler soigneusement dedans avec de l'air comprimé; la remplacer si elle est endommagée. Sur l'installation, sont également montés deux filtres externes et on peut y accéder à l'aide de la portière placée à l'intérieur de la trémie de déchargement (C - Fig. 40) (D1: filtre pompe avancement et D2: filtre pompe fraise - Fig. 42) (sous le réservoir d'huile) pour la pompe de la translation (avancement) et pour la pompe de la fraise. Contrôler de temps en temps le niveau d'huile à l'aide du voyant (D) (Fig. 40) et, si l'on doit en remettre, utiliser le bouchon de chargement (E - Fig. 39).

En effectuant le remplissage, faire attention à ne pas renverser de l'huile pour éviter de polluer le terrain.

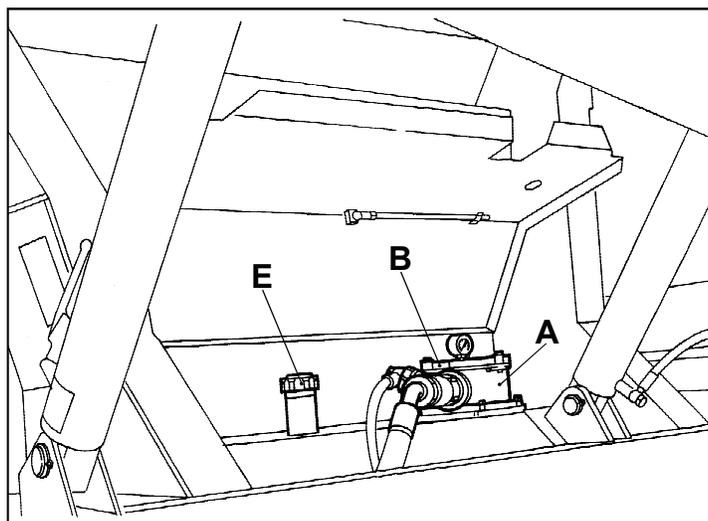


FIG. 39

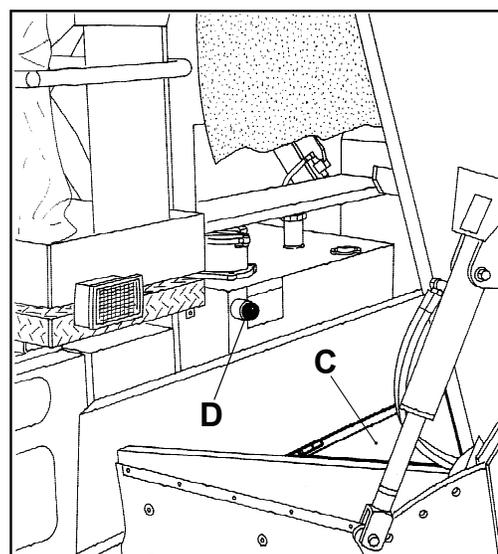
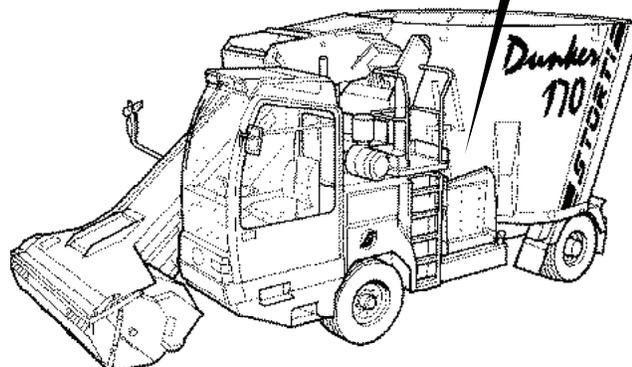
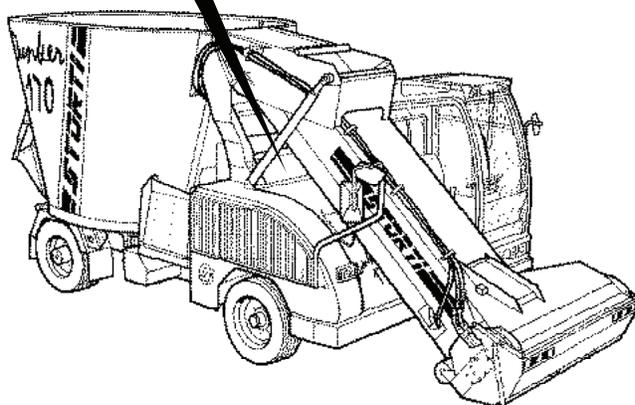


FIG. 40



VIDANGE HUILE HYDRAULIQUE

- S'équiper d'un récipient pour récupérer l'huile vidangée.
- Enlever le bouchon **E fig. 39** et le bouchon de vidange **F fig. 41** (du tuyau d'échappement) et vidanger l'huile.
- S'assurer d'écouler l'huile en respectant les normes en vigueur.
- Remonter le bouchon **F fig. 41** sur le tuyau.
- Monter sur le caillebotis et commencer le remplissage avec la nouvelle huile comme cela est indiqué au tableau de la **page 41**.
- Lorsque l'huile atteint le témoin de niveau **D fig. 40** le remplissage est terminé.
- Remettre le bouchon **E fig. 39**.

N.B. S'assurer pendant l'opération que tous les cylindres sont fermés (fraise baissée, trappe ouverte...) autrement de l'huile pourrait rester dans le circuit pouvant compromettre les caractéristiques de la nouvelle huile introduite.

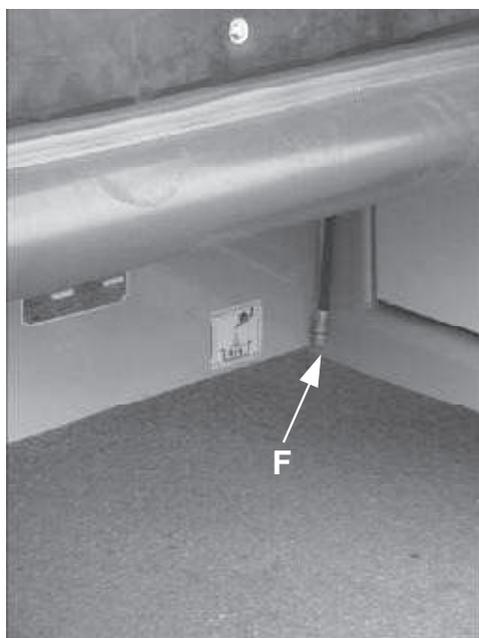


FIG. 41

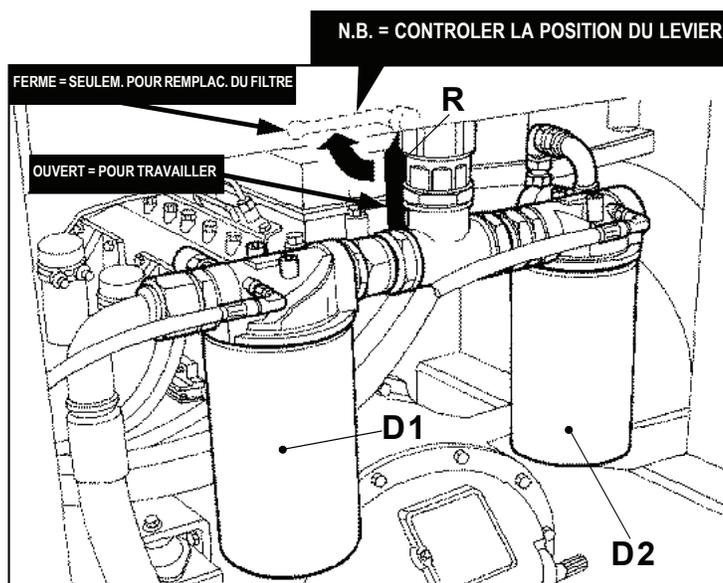
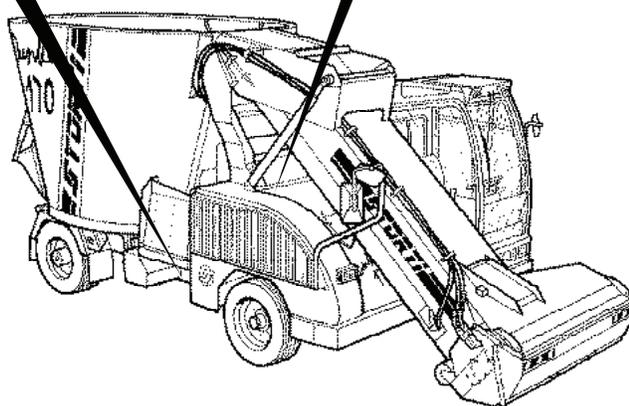


FIG. 42



Les cartouches de ces filtres ne peuvent être nettoyées; il faut donc les remplacer lorsque le voyant (E-Fig. 43) reste allumé, même lorsque la machine est chaude, ou bien lorsque les vacuomètres respectifs (F-G-Fig. 43) indiquent plus de 0,3 bar (Fig.32).

Pour cela, fermer le robinet (R - Fig. 42- Pag. 55), enlever les cartouches (D1 - D2 - Fig. 42 - Pag. 55), en les dévissant, prendre les nouvelles (CODE COMMANDE: 99007302) et les remplir complètement d'huile, mouiller le joint de tenue sur le couvercle; les revisser ensuite. Ouvrir le robinet (R).

N.B.: Si le voyant (Pos. n°5 du tableau de bord page 30) s'allume et si les vacuomètres (Pos. n°23 et 26 du tableau de bord page 30) n'indiquent rien, ou vice versa, contacter le fournisseur. Il pourrait y avoir quelques problèmes.

ATTENTION!! CONTROLER LA POSITION DU LEVIER (R) AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER: IL DOIT ETRE EN POSITION OUVERTE.

SIL'ON OUBLIE ET SI L'ON SE TROUVE EN POSI-TION FERMEE, LES POMPES SE DETERIORENT IRREMEDIALEMENT.

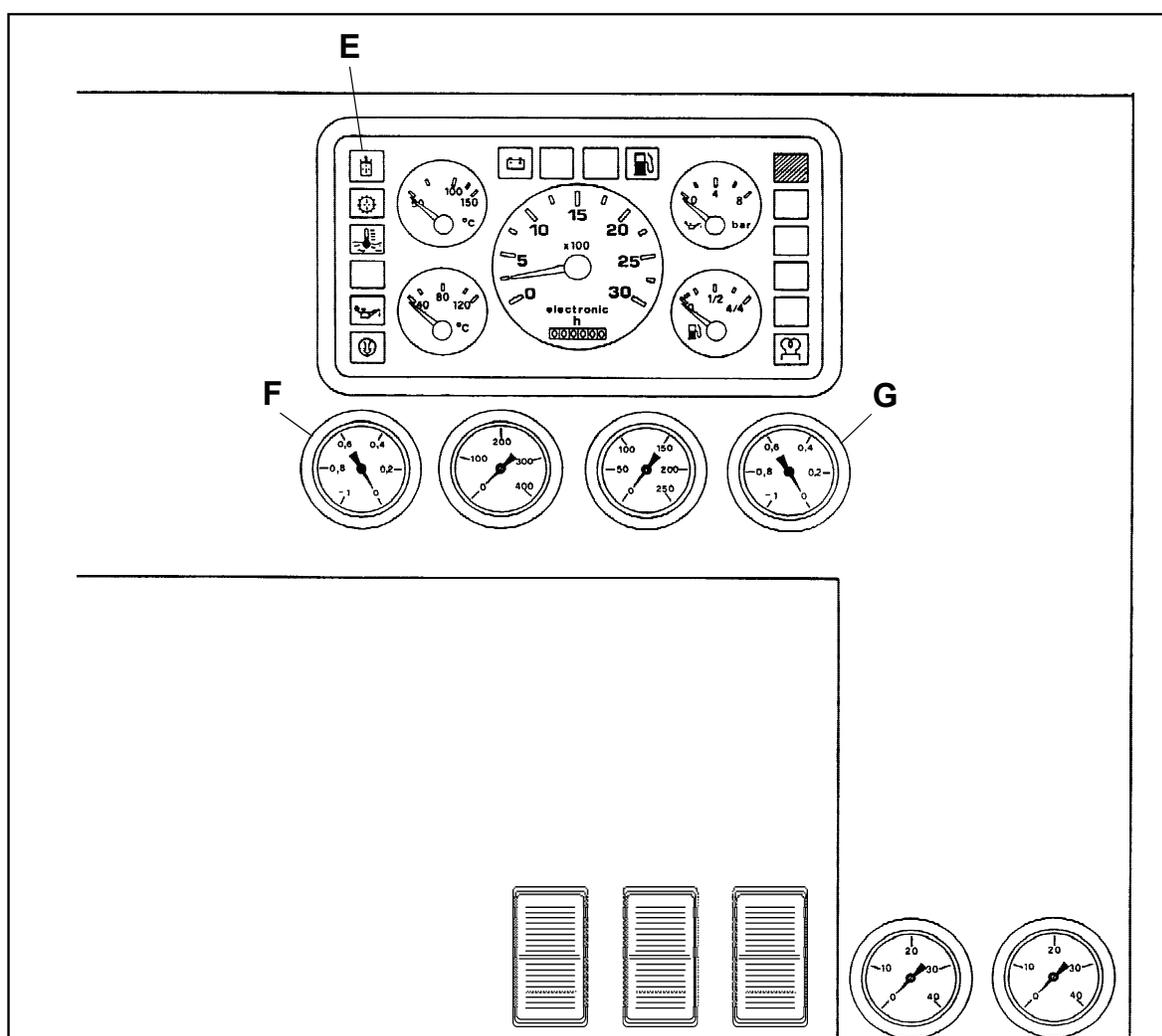


FIG. 43

BATTERIE

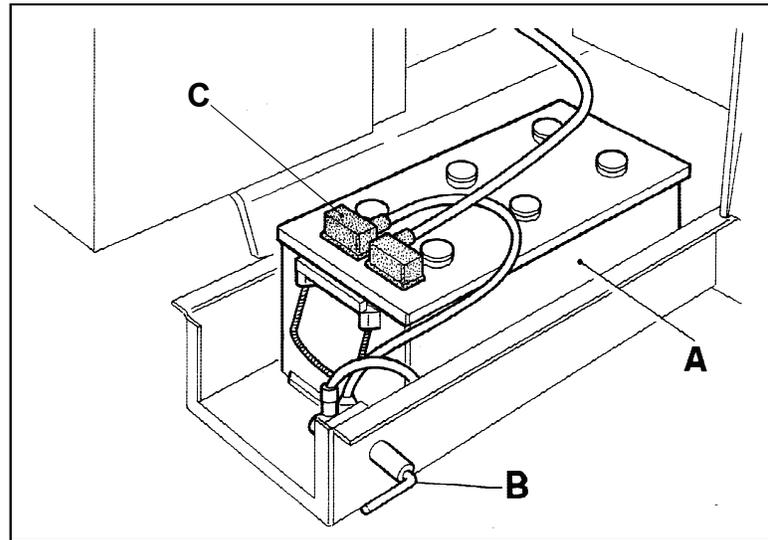


FIG. 44

A = Batterie (CODE COMMANDE: 99453009)

B = Interrupteur du circuit électrique (CODE COMMANDE: 99400189)

Contrôler tous les 30/40 jours, le niveau d'huile de la batterie (A - Fig. 44), en rajouter si nécessaire. Vérifier également le bon fonctionnement de l'interrupteur (B - Fig. 44).

NETTOYAGES DES GRILLES ET DES RADIATEURS

Le nettoyage des grilles (D) et des radiateurs (E-F - Fig. 45) s'effectue en projetant de l'air comprimé aussi bien à partir de l'extérieur que de l'intérieur. Si l'air comprimé n'est pas suffisant, on peut les laver avec un jet d'eau. En cas d'utilisation d'un nettoyeur à eau à haute pression, agir toujours à partir de l'extérieur et faire très attention à ne pas plier les lamelles de refroidissement ; réduire éventuellement la pression de l'eau ou augmenter la distance du jet par rapport au radiateur.

N.B. = Opération à effectuer impérativement avec le moteur éteint.

Attendre que les radiateurs sont secs avant de se remettre au travail.

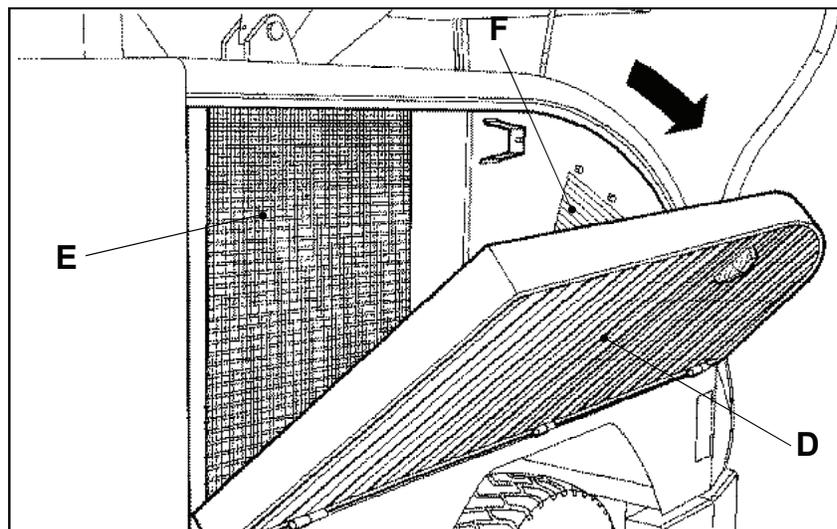


FIG. 45

CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE REDUCTEUR DE LA VIS

Contrôler le niveau d'huile à l'aide des voyants (B - Fig. 46) dans le réducteur de la transmission. En cas de remplacement ou de débordement, enlever le bouchon (C) et effectuer le remplissage. (Voir chapitre REMPLISSAGE DE L'HUILE DANS LE RÉDUCTEUR).

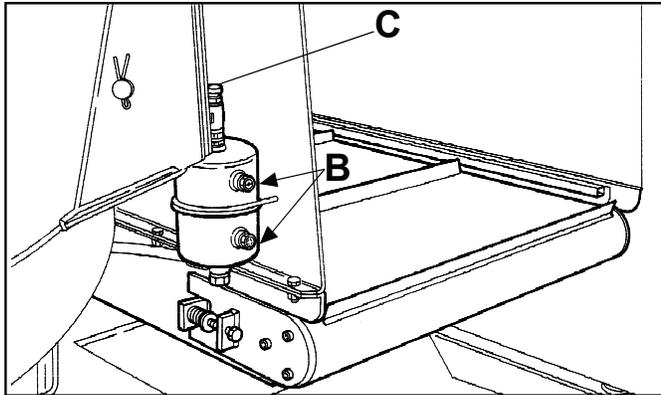


FIG. 46

REMPLISSAGE DE L'HUILE DANS LE RÉDUCTEUR (FIG. 47)

- A) Enlever le tuyau évent n° 1, le goujon n° 2 et le bouchon d'évent n° 3.
 - B) Remplir l'huile à partir de l'orifice de remplissage de la cuve d'expansion (pour accélérer l'opération l'on peut utiliser une pompe MAX 4-6 l/min et 2-3 bars).
 - C) Introduire l'huile tant qu'elle ne sort pas du bouchon n° 3, refermer ensuite le bouchon.
 - D) Continuer le remplissage tant que l'huile ne sort pas du bouchon d'évent n° 1.
 - E) Remonter le goujon n° 2 et raccorder de nouveau le tuyau évent n° 1.
 - F) Mettre l'huile à niveau dans la cuve d'expansion n° 6 ; le niveau d'huile doit s'effectuer avec la machine froide et doit être légèrement plus haut de l'indicateur qui est le plus bas ; elle ne doit jamais atteindre le niveau le plus haut..
- N.B.** : Après 2-3 remplissages, contrôler et éventuellement mettre l'huile à niveau.

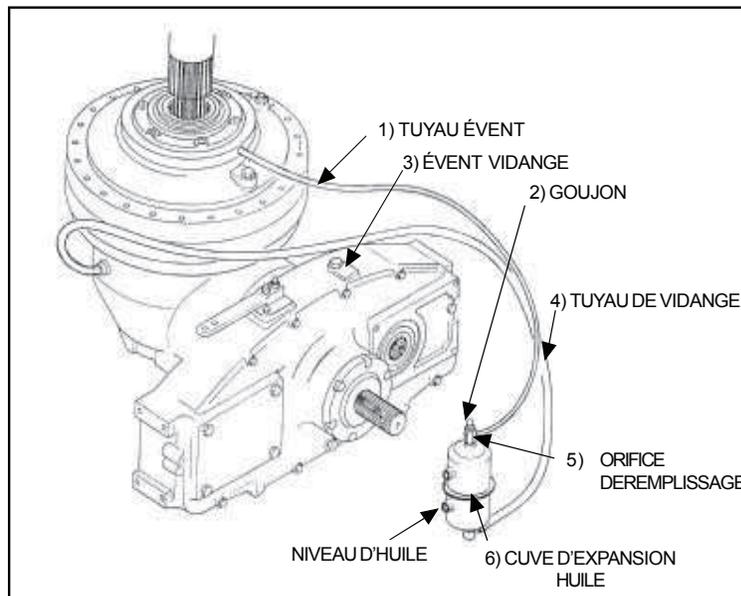


FIG. 47

GRAISSAGE DES CROISILLONS DU CARDAN

Débrayer la vitesse pour pouvoir tourner les croisillons des cardans afin d'arriver jusqu'au graisseur (Fig. 48).

**CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE
DANS LE REDUCTEUR DU MOTEUR**

Le contrôle d'huile dans le réducteur (H) doit toujours être fait lorsque la machine est froide.

Le niveau doit être vérifié à l'aide du bouchon placé sur le carter tourné vers l'avant (Fig.48- vue D - Pos. E).

Le bouchon de chargement de l'huile est la pièce en Pos. F, alors que le bouchon de déchargement est la pièce en Pos. G (Fig. 48).

GRAISSEURS ARBRE DE L'EMBRAYAGE A

Si le levier s'avère dur, graisser peu, mais plusieurs fois, soit avec la vitesse embrayée, soit avec la vitesse débrayée (Fig. 48- Pos.A).

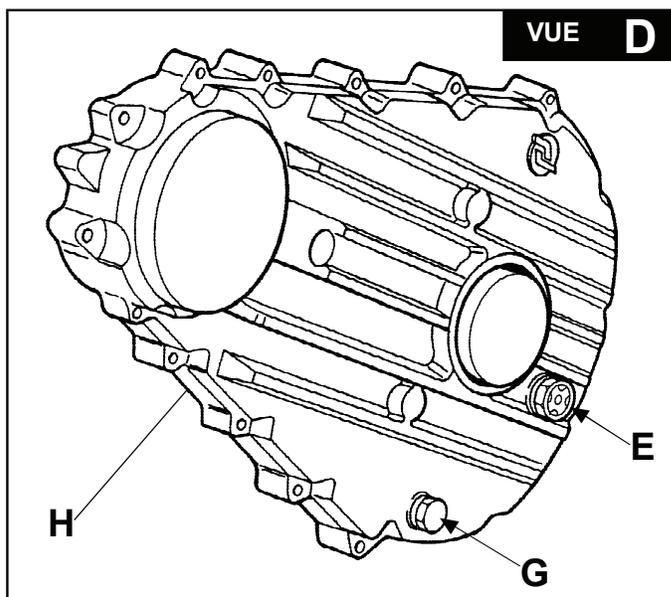
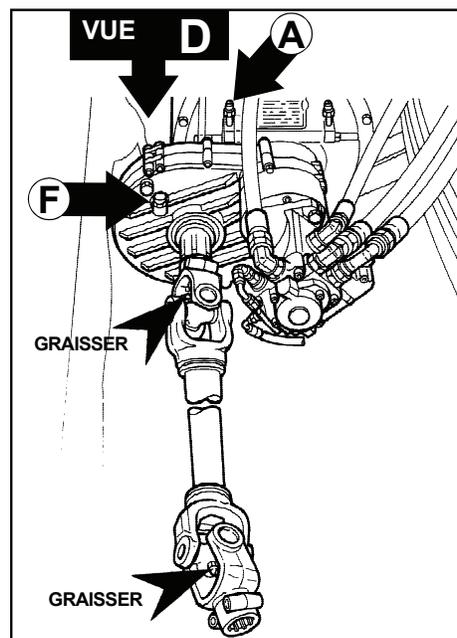


FIG. 48



FILTRE A AIR

Il est conseillé de suivre les indications sur le contrôle et le remplacement du tableau à la **page 39**.

Sur le tableau de bord, un voyant d'encrassement (**Pos. 2 - Pag. 30- Fig.10**) est monté pour indiquer lorsque le filtre à air a besoin d'être contrôlé.

Lorsque le voyant s'allume, le filtre à air doit être démonté et on doit tout nettoyer avec de l'air comprimé (nettoyer aussi la cartouche de sécurité).

Ensuite, il faut tout remonter et vérifier que le voyant soit bien éteint.

Si, après cette opération, le voyant s'allume encore, les deux cartouches devront être remplacées.

CODE COMMANDE:

CARTOUCHE DE SECURITE: 99011969

CARTOUCHE INTERNE: 99011968

TUBES D'ASPIRATION

Vérifier que les tubes flexibles d'aspiration (**A - Fig. 49**) aussi bien externe qu'interne, ne présentent aucune cassure, ni crevasse.

Dans le cas contraire, il faut immédiatement pourvoir au remplacement afin d'éviter d'éventuels dommages au moteur.

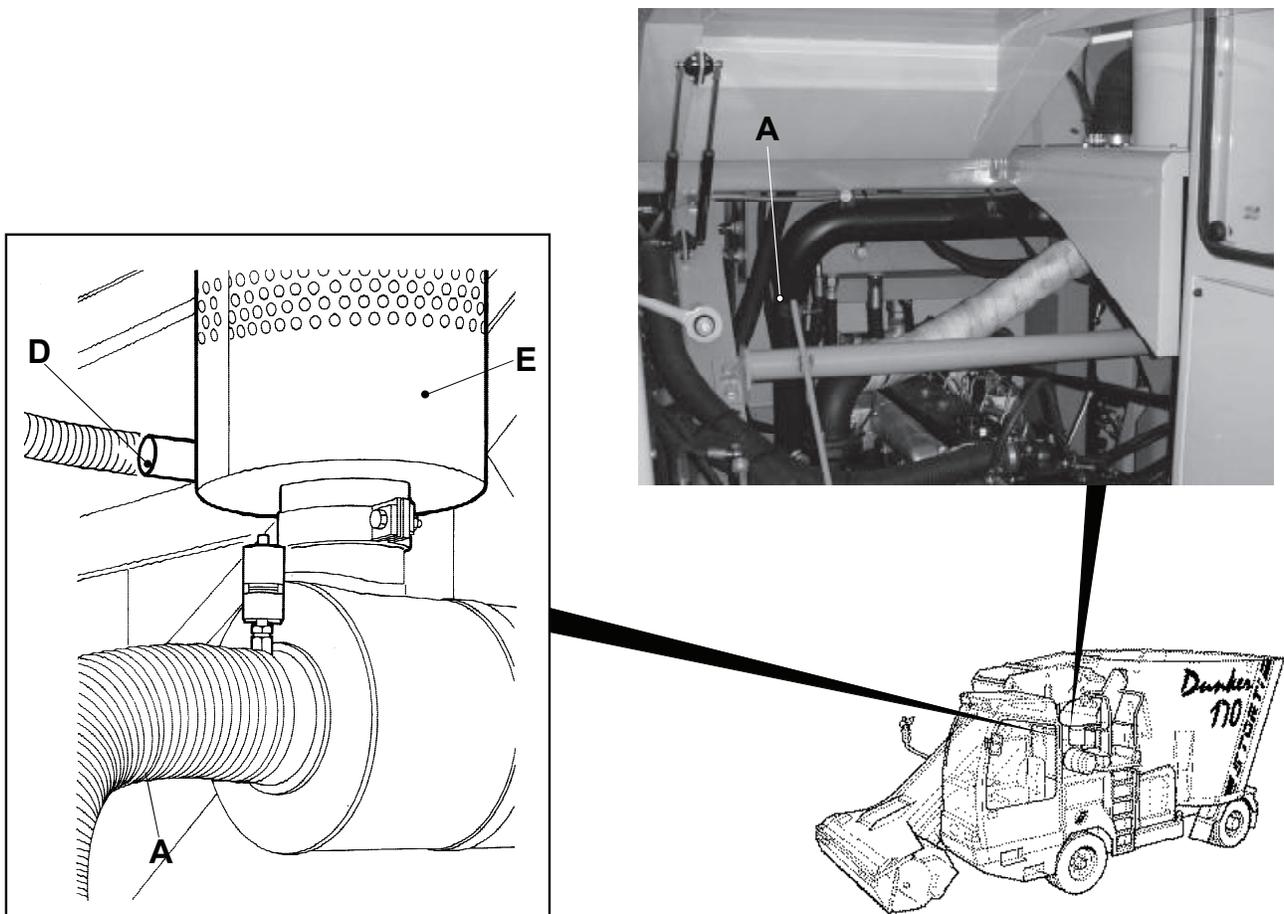


FIG. 49

TENSION DU TAPIS DE CHARGEMENT

Le tapis de chargement est tendu par des ressorts (Pos. A - Fig. 50) placés sur la partie inférieure du bras fraise.

Pour centrer le tapis, opérer comme suit:

- Phase 1: régler les ressorts.
- Phase 2: régler le centrage du tapis.
- Phase 3: contrôler la compression des ressorts à 80 mm.

N.B.: Si la longueur des ressorts n'est pas la même, répéter l'opération à partir du point 1.

N.B.: Après chaque réglage, faire tourner dans le sens du chargement (voyant vert) le tapis pendant au moins 5 minutes pour augmenter le nombre de tours et, donc, obtenir un centrage correct.

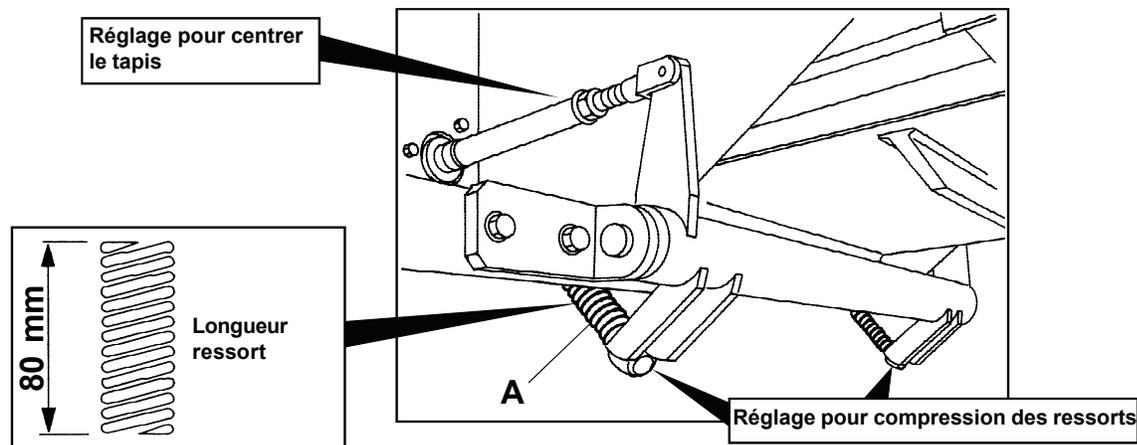
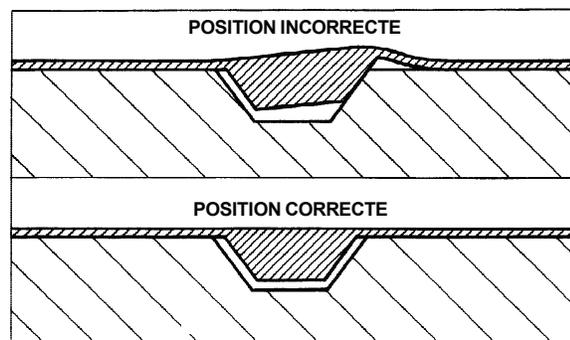
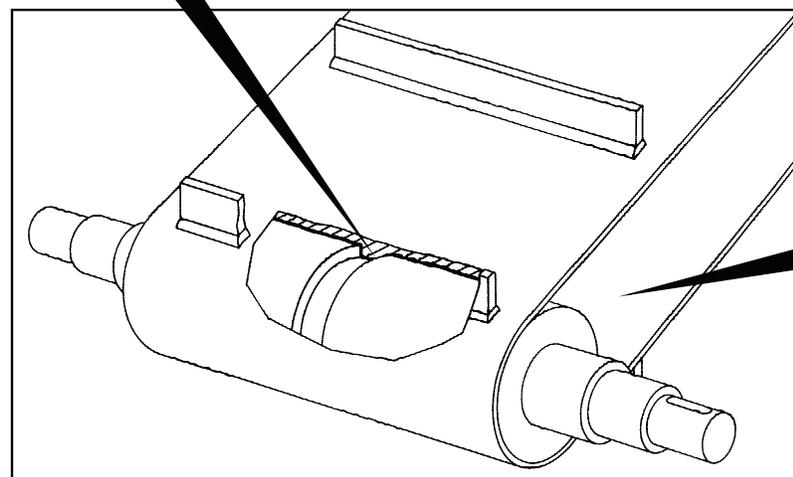


FIG. 50



Pour vérifier que le centrage soit correct, contrôler que la partie centrale du tapis ne se lève pas par rapport aux deux rouleaux. Une FAUSSE POSITION indique un chargement excessif pour un bon centrage. Cette situation engendre une détérioration anticipée du tapis.



N.B.: Pour le bon fonctionnement du tapis de chargement, contrôler la propreté à l'intérieur du tapis.

FIG. 51

TENSION DU TAPIS DE DECHARGEMENT

Le tapis de déchargement est tendu par des ressorts (**Pos. A - Fig. 52**) placés sur la partie avant du tapis. Leur tension doit être réglée lorsque **le tapis est arrêté**, en contrôlant que l'espace entre les spires soit compris entre 0,5 et 1 millimètre.

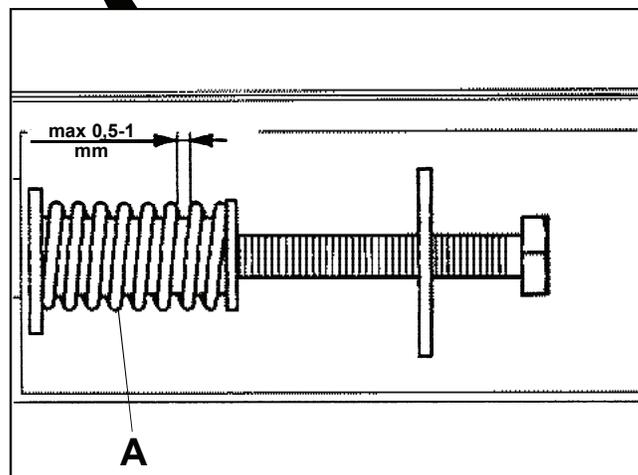
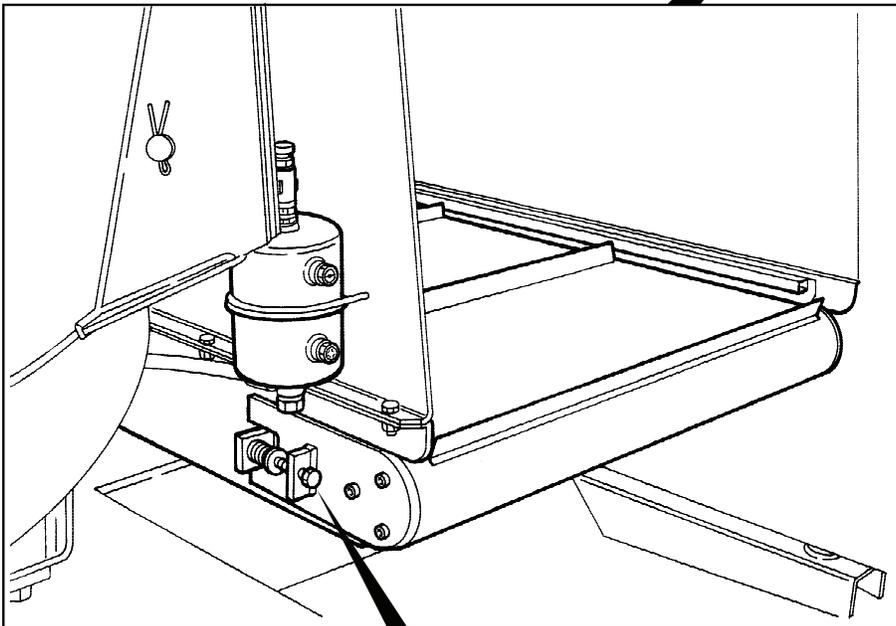
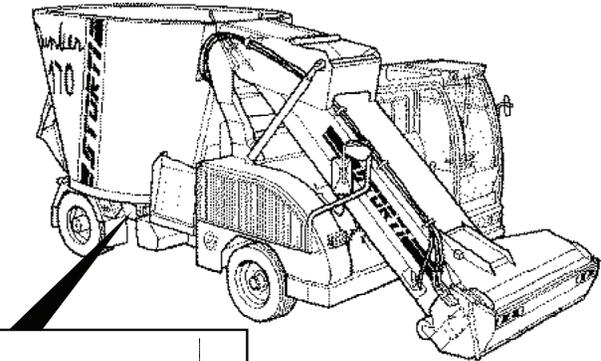
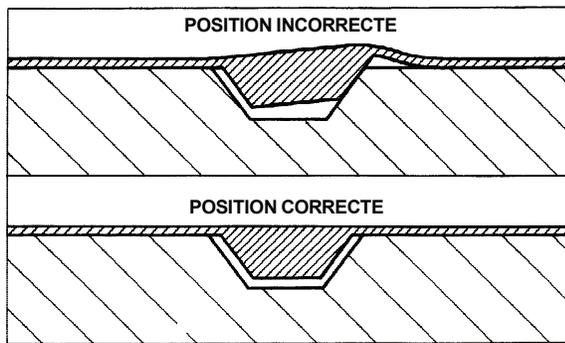
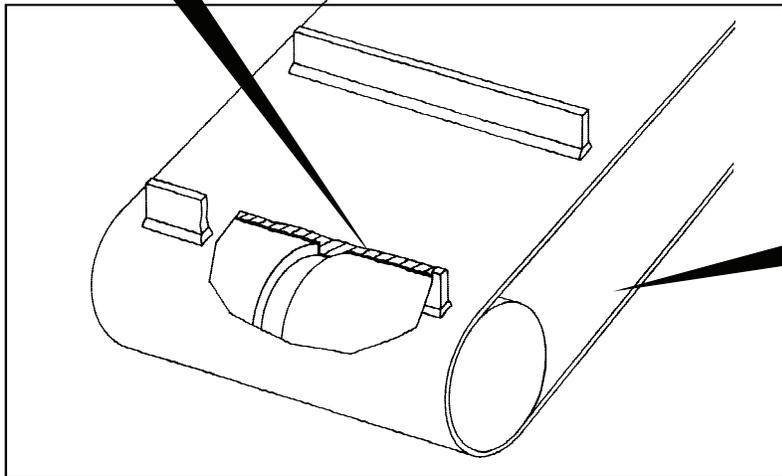


FIG. 52



Pour vérifier que le centrage soit correct, contrôler que la partie centrale du tapis ne se lève pas par rapport aux deux rouleaux. Une FAUSSE POSITION indique un chargement excessif pour un bon centrage. Cette situation engendre une détérioration anticipée du tapis.

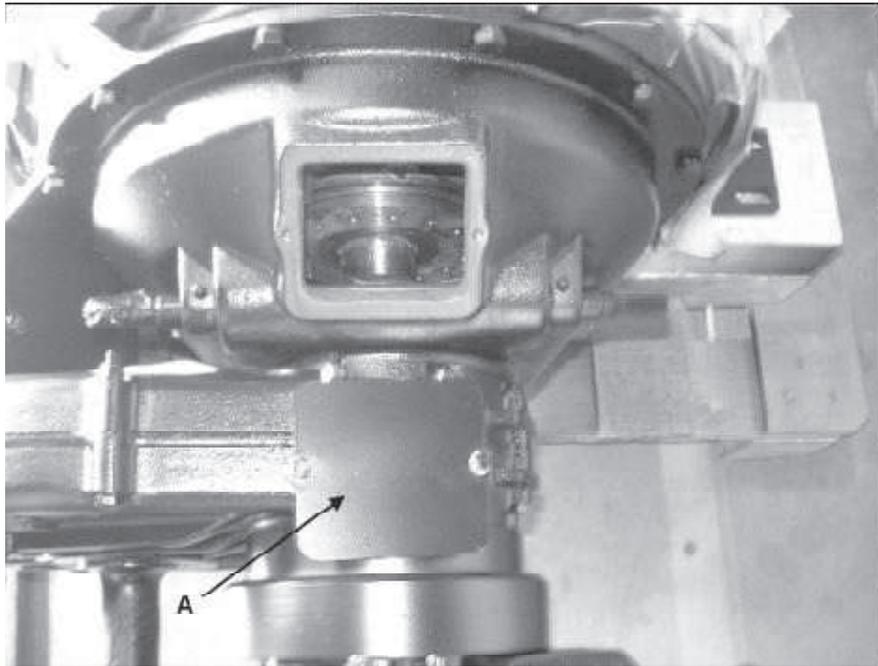


N.B.: Pour le bon fonctionnement du tapis de chargement, contrôler la propreté à l'intérieur du tapis.

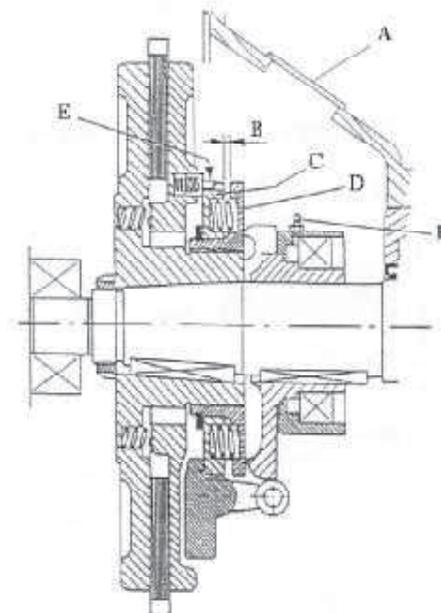
FIG. 53

RÉGLAGE ET GRAISSAGE DE L'EMBRAYAGE

- 1) Le contrôle de l'embrayage s'effectue en embrayant ;
- 2) Enlever le couvercle (A) de la partie supérieure du support ;

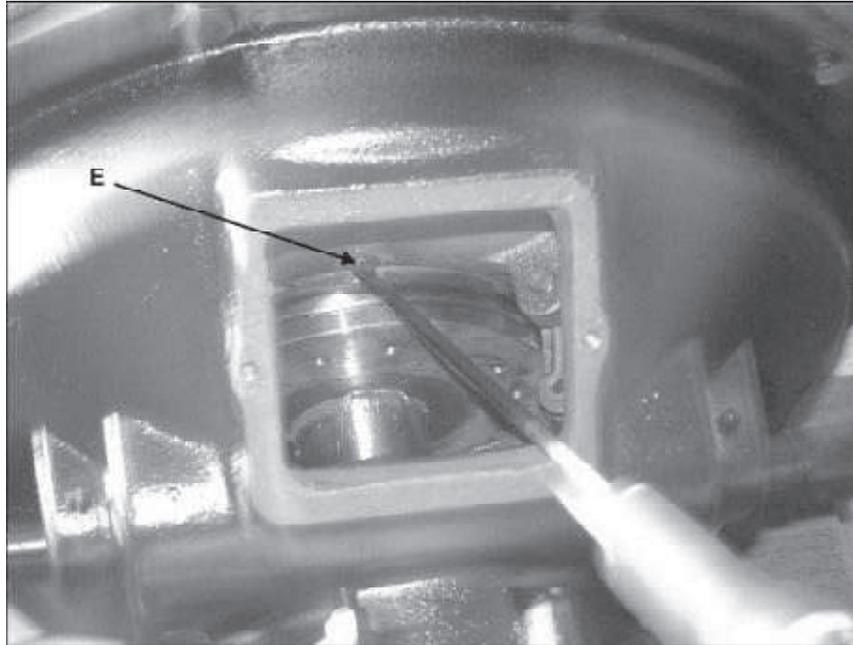


- 3) Vérifier l'espace (B) entre les deux bagues (C) et (D).
La mesure de cet espace doit être compris entre 0,3 et 1 mm.
N.B. : Lorsque l'on embraye, l'espace "B" doit se réduire d'environ 1 mm sans que les bagues rentrent en contact.

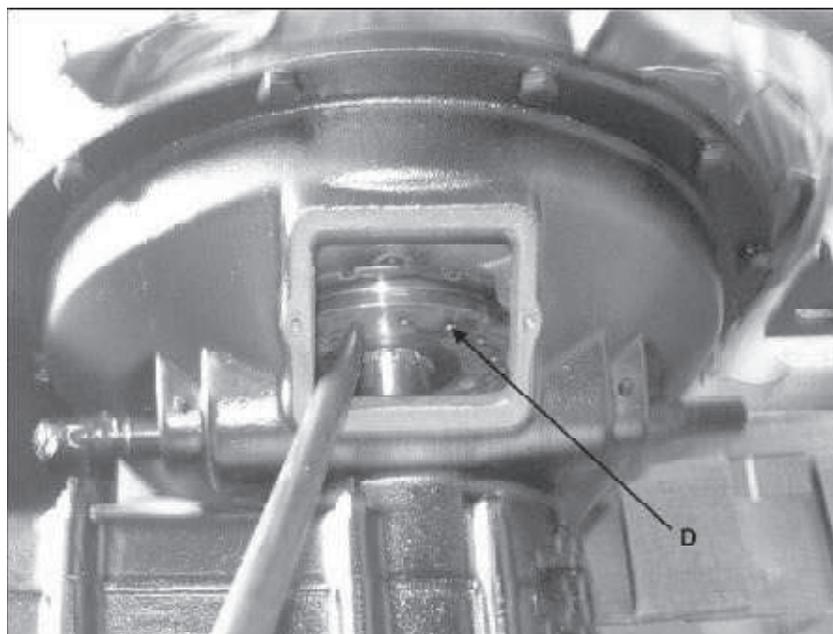


Dans le cas où l'espace serait égal ou plus grand d'1 mm, le reporter à sa valeur initiale de 0,3 mm en agissant comme ciaprès :

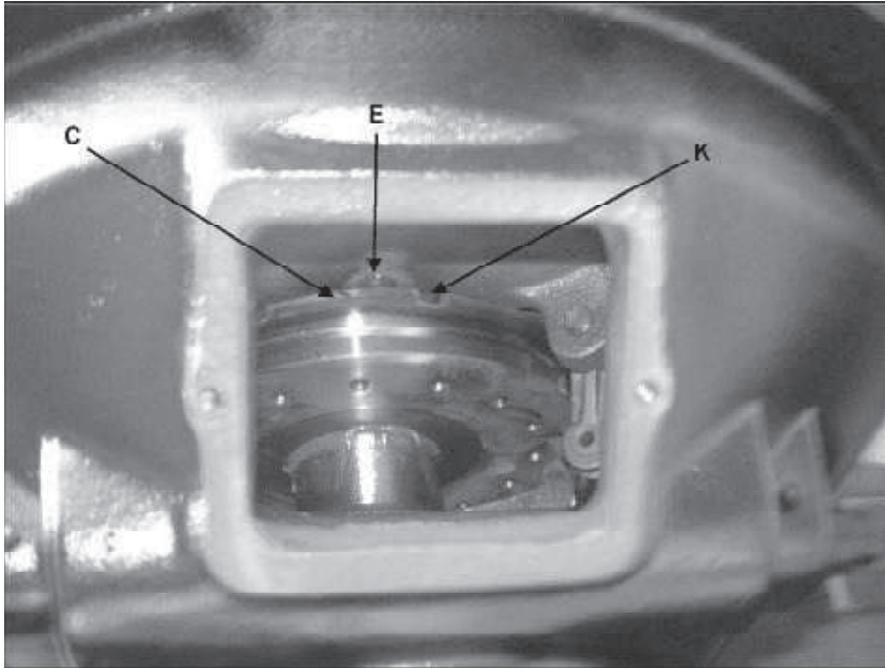
3a) Débrayer en poussant en dedans l'arrêt (E) avec un tournevis ;



3b) Tourner la bague (D) dans le sens des aiguilles d'une montre d' $\frac{1}{4}$ ou d' $\frac{1}{2}$ tour en utilisant un levier ;



- 3c)** S'assurer après avoir effectué cette opération que l'arrêt (**E**) se trouve de nouveau placé dans un des crans (**K**) de la bague (**C**) ;



- 3d)** Embrayer et vérifier que l'espace (**B**) n'est pas inférieur à 0,3 mm ;
- 3e)** Graisser régulièrement et légèrement avec le graisseur (**F**).
Pendant l'opération de graissage, contrôler que le surplus de graisse ne pénètre pas dans les disques.

CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DANS LE REDUCTEUR DE LA FRAISE

Pour contrôler le niveau, soulever la fraise à 1,5 m environ et enlever le bouchon de niveau (Fig. 55).
Si l'huile ne sort pas, il faut effectuer le remplissage par le bouchon (A - Fig. 54).

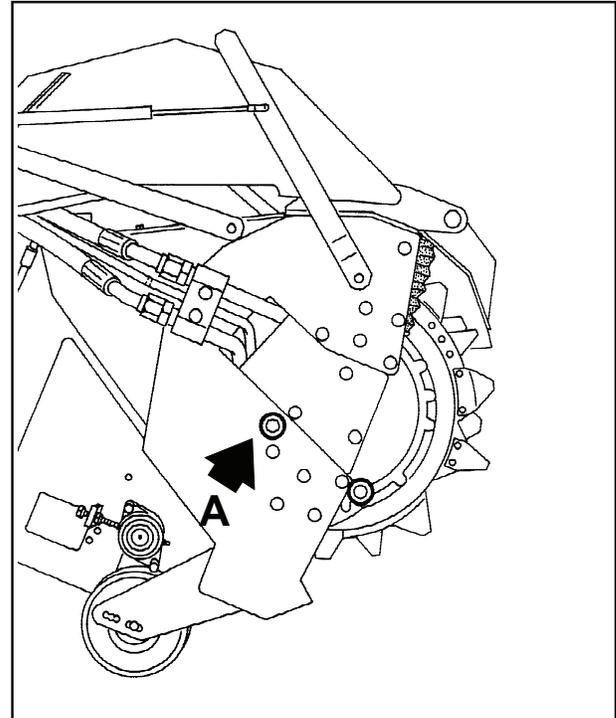


FIG. 54

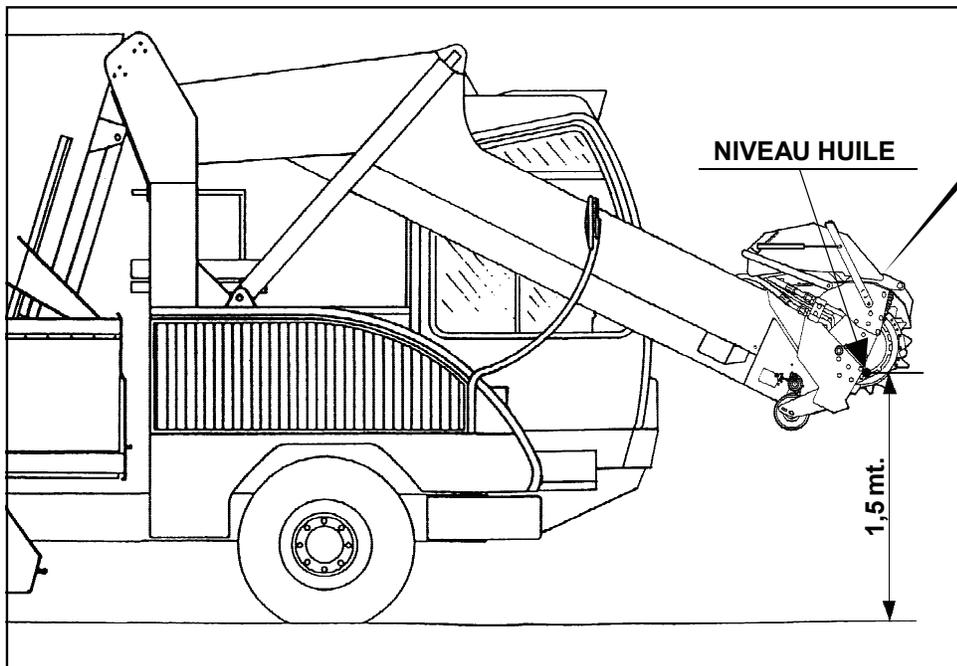


FIG. 55

PROBLEMES	REMEDES
<ul style="list-style-type: none"> • Bij het starten gaat er geen enkele verklikker aan: 	<ul style="list-style-type: none"> • De schakelaar van de accu controleren (B - Fig. 44, Pag. 57) • De zekering van 80A controleren (F3A - Fig. 13, Pag. 32) • De aansluiting van de kabels van de accu controleren (C - Fig. 44, Pag. 57). • Vérifier l'état des capteurs (Abb. 56).
<ul style="list-style-type: none"> • Quelques composants électriques ne fonctionnent pas: 	<ul style="list-style-type: none"> • Controler l'interrupteur batterie (B - Fig. 44- Pag. 57). • Vérifier les fusibles sur le tableau de bord (Fig. 11 - Pag. 32).
<ul style="list-style-type: none"> • L'installation de pesage ne fonctionne pas: 	<ul style="list-style-type: none"> • Controler le fusible (F9 - Fig. 11- Pag. 32). • Pour mauvais fonctionnement, controler les livrets d'instructions de pesage.
<ul style="list-style-type: none"> • Le moteur s'éteint: 	<ul style="list-style-type: none"> • Controler le niveau du carburant. • Vérifier la propreté du préfiltre (A - Fig. 37- Pag. 53) (A - Fig. 35- Pag. 52) • Controler le niveau d'huile hydraulique.
<ul style="list-style-type: none"> • Le filtre à air est souvent bouché: 	<ul style="list-style-type: none"> • Controler que le tube d'aspiration des poussières (D - Fig. 49- Pag. 60) ne soit pas bouché. Pour le nettoyer, enlever le préfiltre (E - Fig. 49 Pag. 60), le retourner et souffler avec de l'air comprimé pour faire sortir les aliments.
<ul style="list-style-type: none"> • L'embrayage saute: 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier l'enregistrement, comme décrit page 64..
<ul style="list-style-type: none"> • Machine basse à l'avant: 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la hauteur des suspensions avant comme décrit page 43 (Fig.20).
<ul style="list-style-type: none"> • Le changement de vitesse de vis de la cabine ne fonctionne pas: 	<ul style="list-style-type: none"> • Actionner le levier à main du changement positionné sous la caisse (Fig. 6 - Pag. 25). • Appeler le service après-vente.
<ul style="list-style-type: none"> • La machine, en actionnant la pédale de mise en marche, ne bouge pas et le moteur force: 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che il freno di stazionamento non sia inserito. • Controllare che il manometro della sovralimentazione (F - Fig. 56) non sia al di sotto di 16 bar.
<ul style="list-style-type: none"> • La suralimentation de pompe de déplacement au-dessous de 16 bars: 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il filtro (G - Fig. 57) posto sotto il serbatoio. • Verificare che il rubinetto (H - Fig. 57) del filtro sotto il serbatoio sia in posizione aperto.

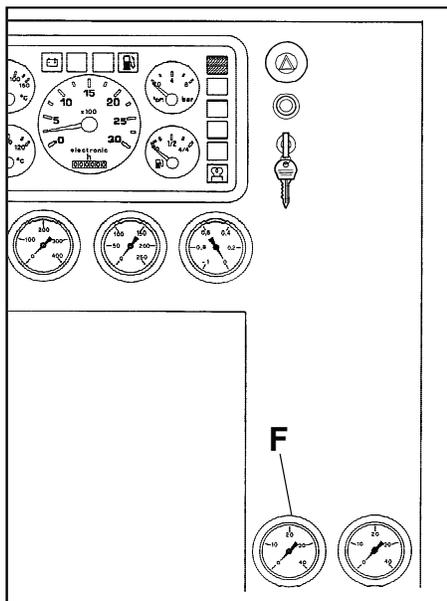


FIG. 56

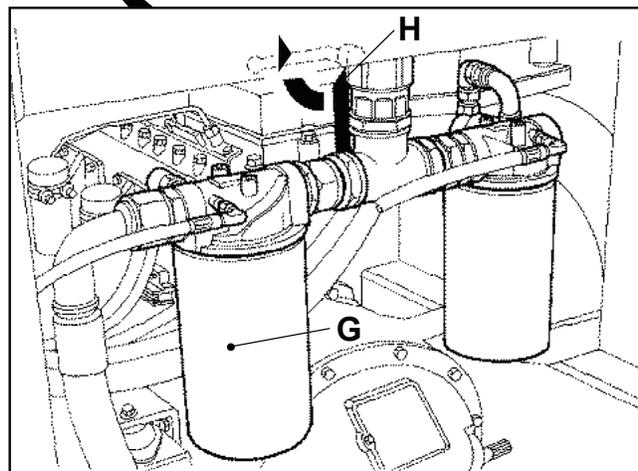
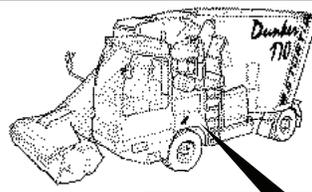


FIG. 57

PROBLEMES	REMEDES
<ul style="list-style-type: none"> • La machine, en actionnant le pédale de déplacement, ne bouge pas: 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier, à moteur éteint, que le fil d'actionnement avec toutes les attaches et les fourches soient à leur place (D - Fig. 59). Contrôler que, en actionnant la pédale (L - Fig. 58), le levier (M - Fig. 60) de la pompe se déplace. N.B. = S'il faut déplacer la machine, suivre les instructions page 12.

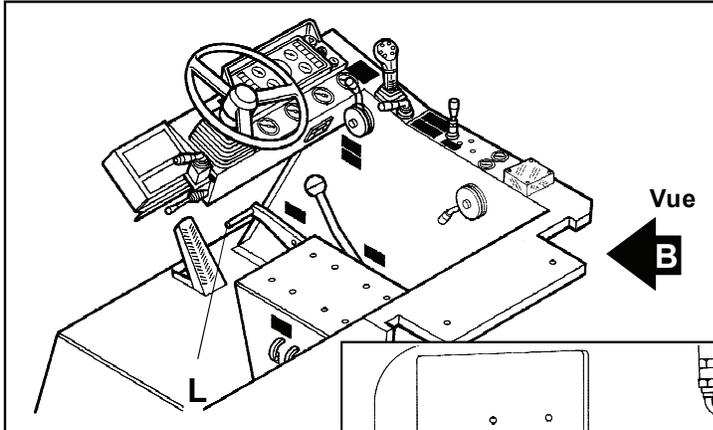


FIG. 58

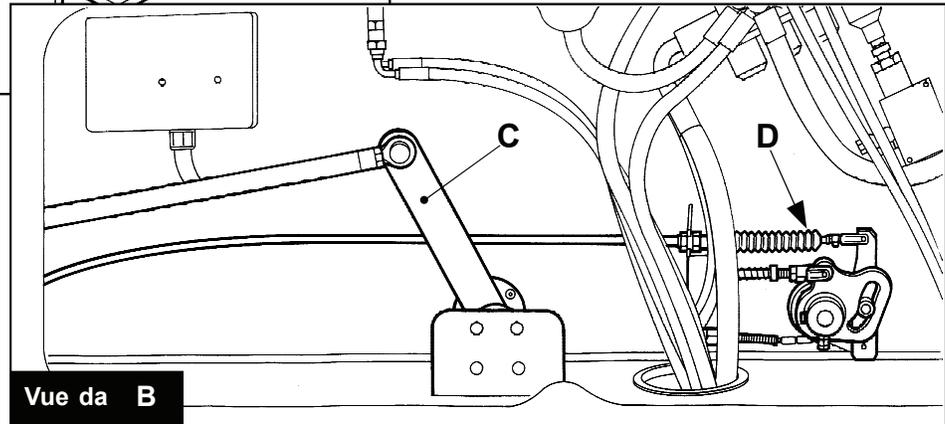


FIG. 59

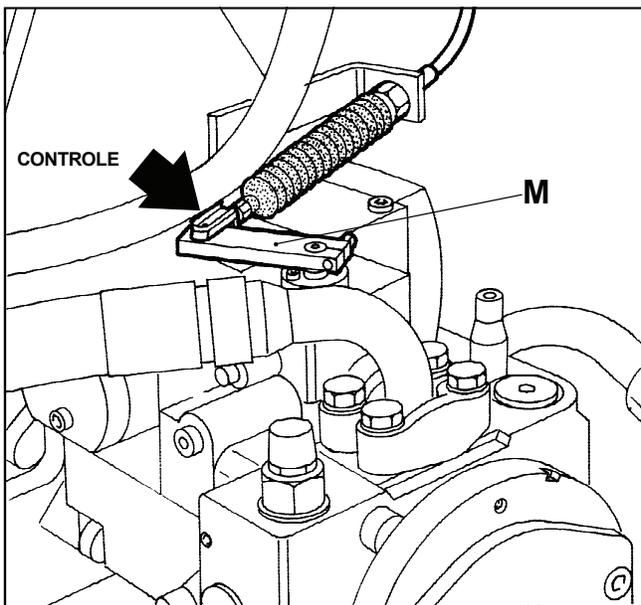


FIG. 60

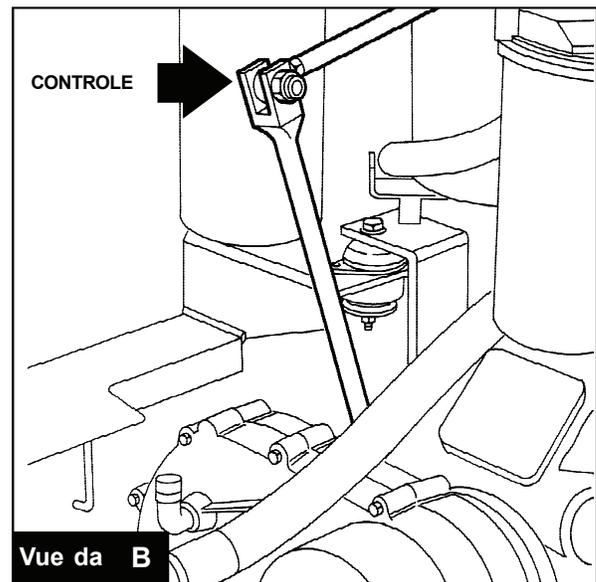


FIG. 61

PROBLEMES	REMEDES
<ul style="list-style-type: none"> • Le tapis de déchargement est bloqué: 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tension du tapis (Fig. 52- Pag. 62). • Vérifier qu'il n'y ait pas de corps étrangers entre le rouleau arrière et le chassis de la trémie.
<ul style="list-style-type: none"> • Le bras fraise ne bouge pas, ou alors avec difficulté, lorsque l'on actionne le levier et les autres services fonctionnent: 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le robinet placé sous le cylindre à coté de la cabine soit bien ouvert (Fig. 62).

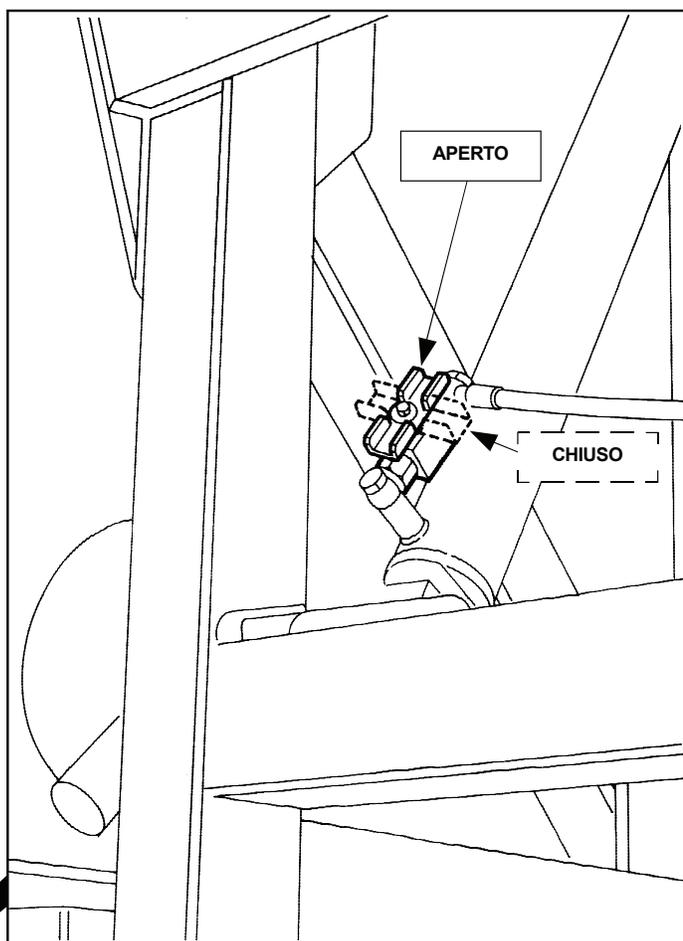
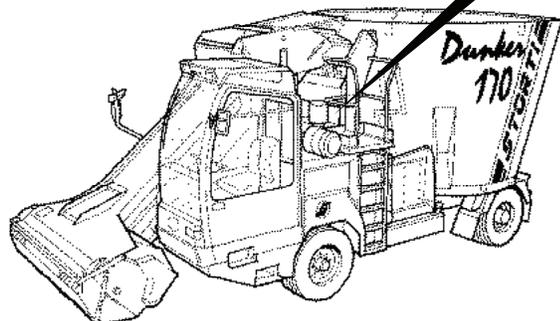


FIG. 72



PROBLEMES	REMEDES
<ul style="list-style-type: none"> Le bras fraise et le tapis de chargement et les autres services ne fonctionnent pas: 	<ul style="list-style-type: none"> Controler la sélection du sens de rotation sur le levier multifonctions, en vérifiant que les voyants soient bien allumés (Fig. 63). Vérifier le fusible F11 (Fig. 11 - Pag. 32). Vérifier le connecteur (N - Fig. 64) du levier multifonctions.

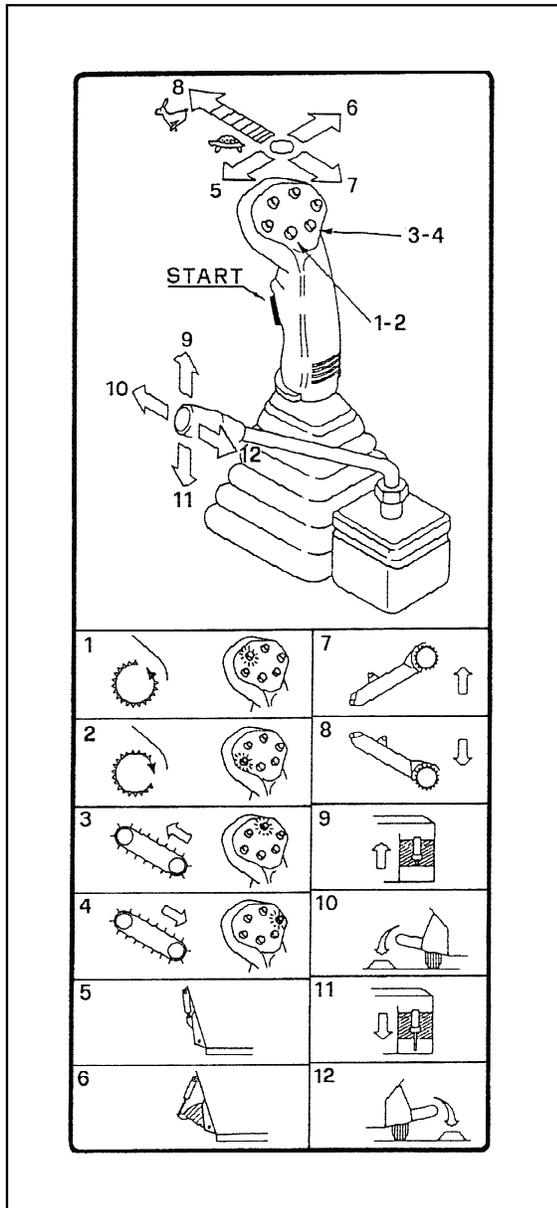


FIG. 63

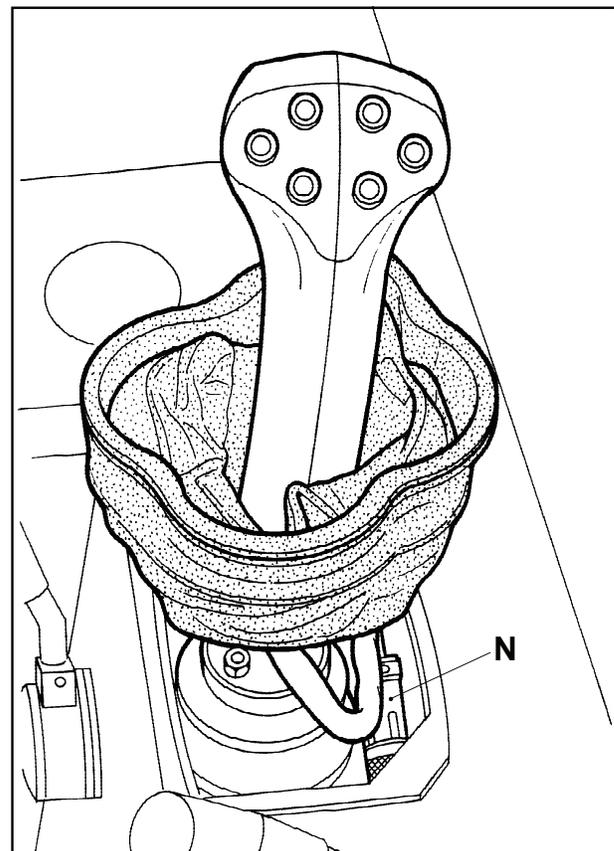


FIG. 64

PROBLEMES	REMEDES
<ul style="list-style-type: none"> • La fraise ne fonctionne pas: 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler que le levier de vitesse soit bien embrayé. • Contrôler que le manomètre de la suralimentation (P - Fig. 65) ne soit pas en-dessous de 16 bars.
<ul style="list-style-type: none"> • La suralimentation de pompe fraise de déplacement au-dessous de 16 bars: 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le filtre (I - Fig. 66) placé sous le réservoir. • Vérifier que le robinet (H - Fig. 66) du filtre sous le réservoir soit en position ouverte.

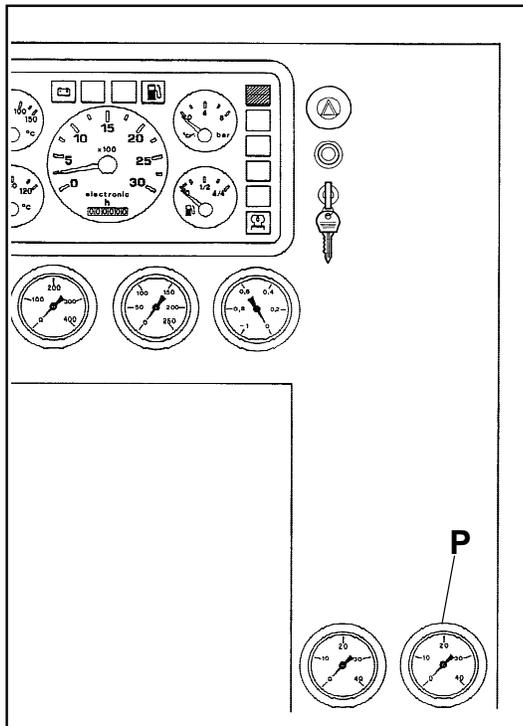
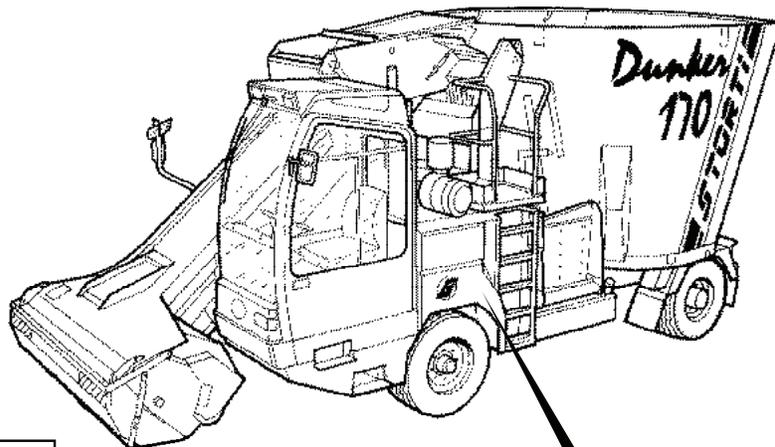


FIG. 65

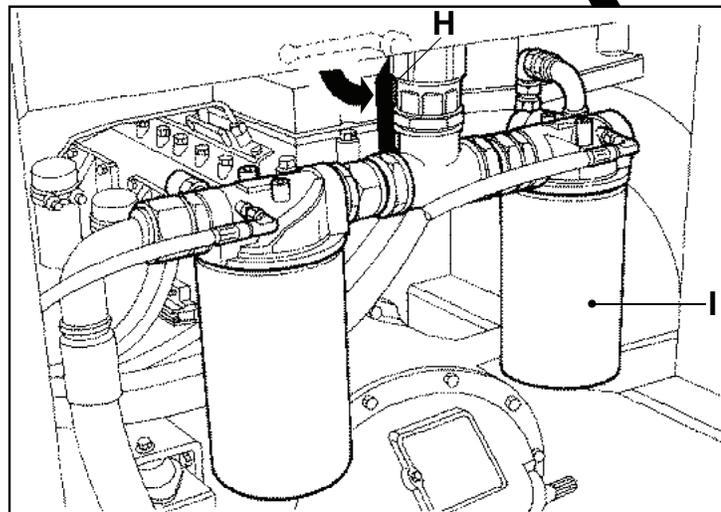


FIG. 66

PROBLEMES	REMEDES
<ul style="list-style-type: none"> • La machine ne pas charge pas le aliments: • le tapis se bloque et l'arbre (O) (Fig. 55) tourne en faisant glisser le rouleau par rapport au tapis: • le tapis se bloque et l'arbre (O) (Fig. 55) ne tourne pas: 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tension du tapis (Fig. 50 - Pag. 61) et le centrage (Fig. 51). • Contrôler d'éventuels encrassement à l'intérieur du canal. <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler qu'il n'y ait pas d'éventuels corps étrangers entre les pièces inférieures du tapis et le coffre de protection. • Contrôler que le tapis ne soit pas abimé. <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que la vis de chargement ne soit pas encrassée (P - Fig. 68). • Vérifier les chaînes de transmission (Q - Fig. 67).

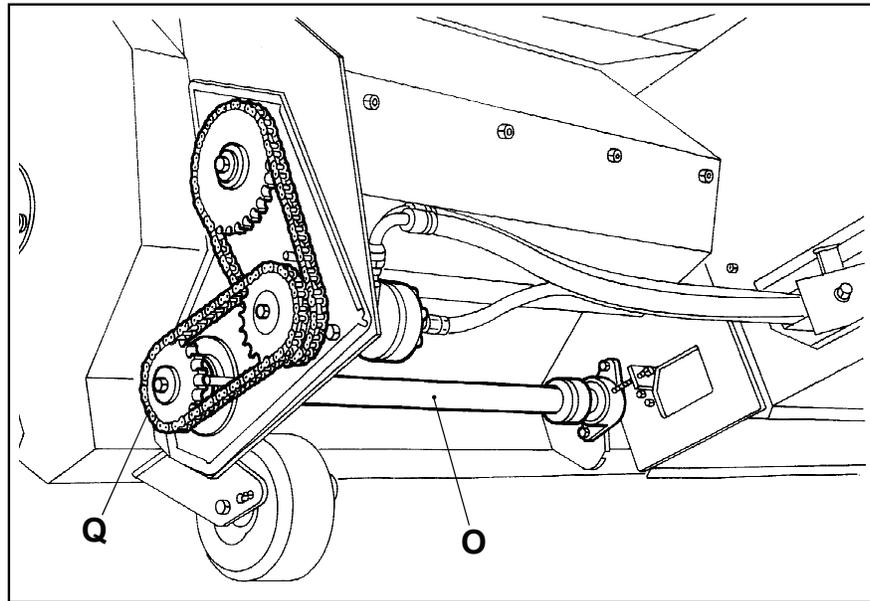


FIG. 67

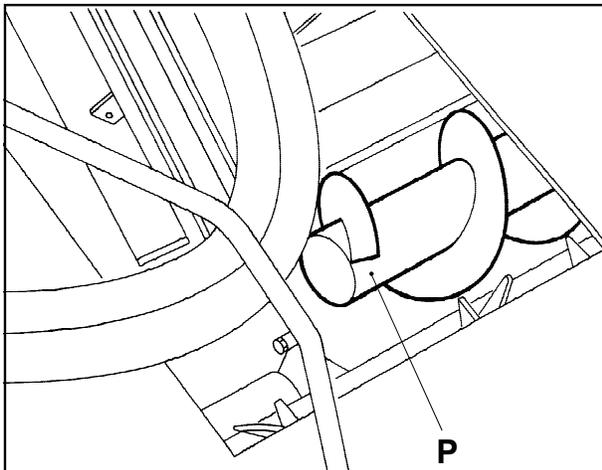
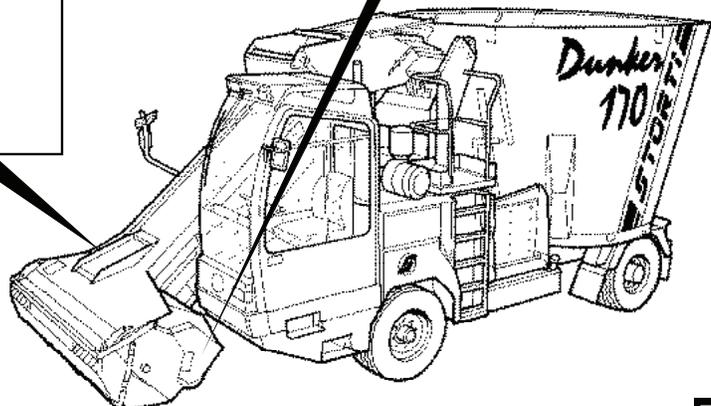


FIG. 68



PROBLEMES	REMEDES
• Le tapis de chargement et de déchargement travaillent alors qui ne sont plus centrés et ils s'usent un peu:	Vérifier, comme décrit à la page 61 pour le tapis de chargement et page 62 pour le tapis de déchargement.
• Le moteur chauffe et la cuve de récupération est pleine:	Effectuer les opérations et les contrôles comme décrit page 39 .

N.B.: LORSQU'UN PROBLEME SE PRESENTE ET QU'IL N'EST PAS MENTIONNE CI-DESSUS, CONTACTER LA SOCIETE PRODUCTRICE.